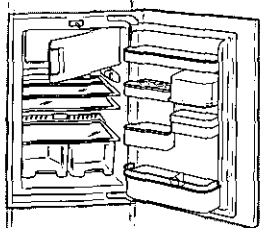


KIL./KFL.



BOSCH



de Gebrauchsanweisung
en Instructions for Use
fr Mode d'emploi
it Istruzioni sull'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje

Bosch Info-Team:
DE Tel. 01 80/5 30 40 50
(EUR 0,12/Min. DTAG)

Internet:
[http://www.
bosch-hausgeraete.de](http://www.bosch-hausgeraete.de)

1 709 988 146 (8109)

de Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	5	Kleine Mengen Lebensmittel selbst einfrieren	11
Hinweise zu Ihrer Sicherheit	5	Gefrierfach abtauen	12
Gerät kennenlernen	7	Gerät reinigen	13
Gerät anschließen, einschalten, Temperatur einstellen	8	So können Sie Energie sparen	13
Gerät ausschalten und stilllegen	9	Betriebsgeräusche	14
Ausstattung des Kühlraums	9	Kleine Störungen selbst beheben	14
Das Gefrierfach	10	Kundendienst	16
Tiefkühlkost lagern und Eis bereiten	11		

en Index

Instructions on appliance disposal	17	Storing frozen food and making ice cubes	23
Safety information	17	Freezing food	23
Getting to know your appliance	19	Defrosting	24
Connecting and switching ON the appliance	20	Cleaning the refrigerator	25
Setting the temperature	20	Tips on how to save energy	25
Switching OFF and disconnecting the appliance	21	Operating noises	26
Interior fittings of refrigerator compartment	21	Minor problems and how to rectify them yourself	26
The freezer compartment	22	Customer service	28

fr Table des matières

Conseils pour la mise au rebut	29	Stockage des aliments surgelés et préparation de glaçons	36
Consignes de sécurité	30	Congeler soi-même les aliments	36
Présentation de l'appareil	31	Dégivrage de l'appareil	37
Branchement et mise en marche de l'appareil, réglage de la température	32	Nettoyage de l'appareil	38
Coupure et mise hors service de l'appareil	34	Economies d'énergie	39
Équipement du compartiment réfrigérateur	34	Bruits de fonctionnement	39
Dans le compartiment congélateur	35	Remédier soi-même aux petites pannes	40
		Service après-vente	42

it Istruzioni per l'uso

Avvertenze per lo smaltimento	43	Conservare alimenti surgelati e preparare ghiaccio	50
Avvertenze per la Vostra sicurezza	43	Congelare in proprio alimenti	50
Conoscere l'apparecchio	45	Sbrinamento	51
Collegare, accendere l'apparecchio, regolare la temperatura	46	Pulire l'apparecchio	52
Spegnere l'apparecchio, metterlo fuori servizio	48	Consigli per il risparmio energetico	53
Dotazione del vano frigorifero	48	Rumori di funzionamento	53
Il vano congelatore	49	Eliminare da soli piccoli guasti	54
		Servizio assistenza clienti	56

nl Inhoud

Avfoeren van de verpakking en van uw oude apparaat	57	Diepvrieswaren opslaan en ijsblokjes maken,	64
Veiligheidsvoorschriften	57	Levensmiddelen zelf invriezen	64
Kennismaking met het apparaat	59	Ontdooien	65
Aansluiten van het apparaat, inschakelen, instellen van de temperatuur	60	Schoonmaken van het apparaat	66
Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen	62	Zo kunt u energie besparen	67
Uitvoering van de koelruimte	62	Bedrijfsgeluiden	67
Het vriesvak	63	Kleine storingen zelf verhelpen	68
		Servicedienst	69

da Inholdsfortegnelse

Bortskaffelse	70	Opbevaring af frysevarer og tilberedning af is	76
Sikkerhedsanvisninger og advarsler	70	Indfrysning af fødevarer	77
Lær skabet at kende	72	Afrimning	77
Tilslutning og temperaturvalg	73	Rengøring	78
Sluk, ikke i brug	74	Energisparetips	79
Udstyr til køleafdelingen	75	Tips mht. driftsstøj	79
Fryseafdeling	76	Afhjælpning af små forstyrrelser	80
		Kundeservice	81

no Bruksanvisning

Veiledning om utrangering	82	Nedfrysing av matvarer	88
Sikkerhetsveiledninger	82	Avriming	89
Bli kjent med apparatet	84	Rengjøring	90
Tilkobling og innkobling av apparatet, innstilling av temperatur	85	Tips om energisparing	90
Utkobling av apparatet og oppbevaring	86	Driftsstøy	91
Innredning av kjølerommet	86	Små feil som du kan reparere selv	91
Fryserommet	87	Kundeservice	93
Ned frysning av matvarer, lagring og tilberedning av is	88		

sv Bruksanvisning

Råd beträffande avfallshantering	94	Förvara djupfrost och göra istärningar	99
Säkerhetsanvisningar	94	Frysa in livsmedel	100
Lär känna ditt kylskåp	96	Avfrostning	100
Ansluta skåpet, slå på strömmen, ställa in temperaturen	97	Rengöring och skötsel	101
Stänga av strömmen och ta skåpet ur drift	98	Energispartips	102
Kylskåpets inredning	98	Driftsljud	102
Frysacket	99	Enklare fel man själv kan avhjälpa	103
		Service	104

fi Käyttöohje

Hävittämisohteita	105	Pakasteiden säilytys ja jään valmistus	110
Turvallisuusohjeita	105	Elintarvikkeiden pakastaminen	111
Tutustuminen laitteeseen	107	Sulatus	112
Laitteen liittäntä, käynnistäminen, lämpötilan säätö	108	Laitteen puhdistus	112
Laitteen kytkeminen pois toiminnasta	109	Näin voit säästää energiaa	113
Villeäosan varusteet	109	Käyttöäänät	113
Pakastelokero	110	Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle	114
		Huoltopalvelu	115

Hinweise zur Entsorgung

Altgerät entsorgen

Bitte beachten, wenn Ihr neues Gerät ein Altgerät ersetzt.

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Altgerät unbrauchbar machen:

1. Netzstecker ziehen,
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen,
3. Türschloss entfernen, damit spielende Kinder sich nicht einsperren und in Lebensgefahr geraten.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufs bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Verpackung entsorgen

Achtung:

Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder – Erstickungsgefahr durch Faltpapier und Folien!

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Der Hersteller haftet nicht, wenn Sie die Hinweise und Warnungen der Gebrauchsanweisung missachten. Bewahren Sie Gebrauchs- und Montageanleitung für einen Nachbesitzer auf.

Beim Aufstellen und Anschließen des Gerätes beachten



Achtung!

Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Wenn Kältemittel austritt, darauf achten:

- dass kein offenes Feuer oder Zündquellen in der Nähe sind.
- Netzstecker ziehen, Raum für einige Minuten gut durchlüften.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des

Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typschild im Inneren des Gerätes.

Bei Notfällen

- Augen ausspülen und Arzt aufsuchen.
- Zündfunken und offenes Feuer vom Gerät fernhalten.
- Netzstecker ziehen, Raum einige Minuten gut lüften.

Beim Gebrauch beachten

- In folgenden Fällen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten:

- Abtauen
- Reinigen

Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.

- Nur Fachkräfte dürfen Reparaturen durchführen. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.
- Nie elektrische Geräte innerhalb des Geräts verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.)
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern – **Explosionsgefahr!**
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!

- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungs-Gerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen.
- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.
- Im Gefrierraum keine Flüssigkeiten in Flaschen und Dosen lagern (besonders kohlenensäurehaltige Getränke). Flaschen und Dosen platzen!
- Eis am Stiel und Eiswürfel nicht sofort vom Gefrierraum in den Mund nehmen. **Gefrierverbrennungsgefahr** durch sehr tiefe Temperatur!
- Gefriergut nicht mit nassen Händen berühren. Die Hände können daran festfrieren!
- Reifschicht und festgefrorenes Gefriergut nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.

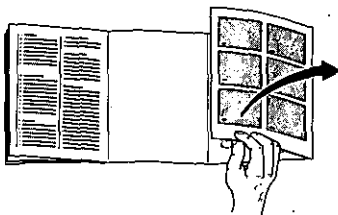
Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln,
- zur Eisbereitung.

Das Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Gerät kennenlernen



Bitte klappen Sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus. Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

Beispiel für eine Ausstattung

Bild 1

- 1 Lichtschalter
- 2 Temperaturwähler/Innenbeleuchtung
- 3 Ablagen im Kühlraum
- 4 Gemüsebehälter
- 5 Ablage für Tuben und kleine Dosen
- 6 Butter- und Käsefach
- 7 Ablage für Eier
- 8 Ablage für große Flaschen

- A Gefrierfach
B Kühlraum

Umgebungs- Temperatur beachten!

Abhängig von der "Klimaklasse" (siehe Typenschild **Bild 15**) kann das Gerät bei folgenden Umgebungstemperaturen betrieben werden:

Klimaklasse	Umgebungstemperatur von...bis
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

Sinkt die Umgebungstemperatur unter die untere Umgebungs-Temperaturgrenze ab, vermindert sich die Laufzeit der Kältemaschine. Dies bewirkt, daß das Gefrierfach nicht genügend mit Kälte versorgt wird. Gefriergut kann im Extremfall auftauen.

Geräte mit Umgebungstemperaturschalter **Bild 2/A** können nach Einschalten des Schalters ab +16 °C Umgebungstemperatur bis +10 °C betrieben werden.

Zum Einschalten die untere Seite des Schalters drücken – rote Markierung wird sichtbar. Im Gerät leuchtet die Innenbeleuchtung mit verminderter Leuchtkraft ständig. Übersteigt die Raumtemperatur +16 °C, Schalter wieder ausschalten.

Belüftung

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kältemaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Gerät anschließen, einschalten, Temperatur einstellen

Nach dem Aufstellen des Gerätes sollte man mind. 1/2 Std. warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Gerät anschließen

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Am besten über dem Hochschrank. Gerät nur im eingebauten Zustand betreiben.

Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10 A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Gerät einschalten

Temperatur-Wähler **Bild 2/2** aus Stellung „0“ herausdrehen. Das Gerät beginnt zu kühlen. Die Innenraum-Beleuchtung ist bei geöffneter Tür eingeschaltet.

Temperatur einstellen

Temperatur-Wähler **Bild 2/2** auf eine Merzkahl drehen. Höhere Merzkahlen ergeben tiefere Temperaturen im Kühl- und Gefrierraum.

Wir empfehlen:

- für kurzfristige Lagerung von Lebensmitteln im Gefrierraum: **niedrige Merzkahl** (energiesparender Betrieb, z. B. 1–2)
- für langfristige Lagerung von Lebensmitteln und zum Einfrieren frischer Lebensmittel: **mittlere Merzkahl** (z. B. 2–3)
- eine **höhere Merzkahl** (z. B. 4–5) nur vorübergehend einstellen bei: hoher Umgebungstemperatur, häufigem Türöffnen, Einlegen großer Mengen Lebensmittel im Kühlraum.

Kühlvermögen

Die Temperatur im Kühlraum kann durch Einbringen von größeren Mengen Lebensmitteln vorübergehend wärmer werden.

Daher sollte für 7 Stunden der Temperaturwähler auf eine höhere Ziffer eingestellt werden (z.B. Ziffer 4)

Hinweise zum Betrieb

Die Kühlraum-Temperatur wird vorübergehend kälter:

- durch Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel im Gefrierraum.

Die Kühlraum-Temperatur wird wärmer:

- durch häufiges Öffnen der Geräte-Tür,
- durch Einlegen großer Mengen Lebensmittel,
- durch hohe Umgebungs-Temperatur.

Tauwasser-Tropfen oder Reif im Kühlraum

Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich an der Rückwand des Kühlraums Tauwasser-Tropfen oder Reif. Dies ist funktionsbedingt.

Sie brauchen die Tauwasser-Tropfen oder den Reif nicht abzuwischen. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser läuft in die Ablauf-Rinne **Bild 3**. Von der Ablaufrinne läuft das Tauwasser zur Kühlmaschine, wo es verdunstet.

Gerät ausschalten und stilllegen

Gerät ausschalten

Temperatur-Wähler **Bild 2/2** auf Stellung „0“ drehen. Kühlmaschine und Innenraum-Beleuchtung schalten ab.

Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

1. Netzstecker ziehen
2. Gerät reinigen
3. Geräte- Tür offen lassen.

Ausstattung des Kühlraums

Variable Gestaltung des Innenraums

Sie können die Ablagen des Innenraums und Behälter der Tür nach Bedarf variieren: Ablage nach vorne ziehen, absenken und seitlich herausschwenken **Bild 4**. Behälter anheben und herausnehmen **Bild 5**.

Ausstattungsbeispiel

(nicht bei allen Modellen)

Gemüsebehälter mit Temperatur- und Feuchtigkeits-Regler

Bild 6

Zum langfristigen Lagern:
Regler nach rechts, Belüftung ist offen, Temperatur wird niedriger.

Zum kurzfristigen Lagern:
Regler nach links,
Belüftung ist geschlossen, Temperatur wird höher, hohe Luftfeuchtigkeit.

Trennplatte im Gemüsebehälter

Bild 6/A

Wenn die Trennplatte nicht benötigt wird, Trennplatte anheben und ganz nach rechts an die Wand des Gemüsebehälters schieben.

Vario-Ablage

Bild 7

Die vordere Hälfte lässt sich nach hinten schieben – Platz für hohe Gefäße auf der darunter liegenden Ablage.

Schublade für Wurst und Käse

Bild 8

Zum Herausnehmen anheben. Halterung lässt sich verschieben.

Flaschenhalter

Bild 9

Auszugs-Ablage

Bild 10

Hebel nach unten drücken **Bild 10/A**.

Ablage ist im Gehäuse befestigt.

Hebel nach oben öffnen **Bild 10/B**.

Gesamte Ablage kann herausgenommen werden.

Flaschenablage (Typ A/B)

Bild 11

Kälte-Zonen im Kühlraum beachten!

Durch die Luft-Zirkulation im Kühlraum entstehen Zonen unterschiedlicher Kälte:

- Die kältesten Zonen sind an der Rückwand und über der untersten Ablage. Hinweis: Lagern Sie in den kältesten Zonen empfindliche Lebensmittel, (z. B. Fisch, Wurst, Fleisch).
- Die wärmste Zone ist an der Tür ganz oben. Hinweis: Lagern sie in der wärmsten Zone z. B. Käse und Butter. Beim Servieren behält der Käse sein Aroma, die Butter bleibt streichfähig.

Wir empfehlen, die Lebensmittel wie folgt einzuordnen:

- **im Gefrierraum:** Tiefkühlkost, Eiswürfel, Speiseeis

- **Auf den Ablagen** im Kühlraum (von oben nach unten): Backwaren, fertige Speisen, Molkerei-Produkte, Fleisch und Wurst

- **Im Gemüsebehälter:** Gemüse, Salat, Obst

- In der **Tür** (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.

Das Gefrierfach

- Zum Lagern von Tiefkühlkost
- Zum Herstellen von Würfeis
- Zum Einfrieren kleiner Mengen Lebensmittel

Achten Sie darauf, dass die Gefrierfach-Tür immer geschlossen ist! Bei offener Tür taut das Gefriergut auf. Das Gefrierfach vereist stark. Ausserdem: Energieverschwendung durch hohen Stromverbrauch!

Verschluss-Anzeige Gefrierfach-Tür

Bild 12 nicht bei allen Modellen

Die Verschluss-Anzeige zeigt an, ob die Gefrierfach-Tür richtig geschlossen ist:

- **rote Anzeige:** die Gefrierfach-Tür ist offen
- **weiße Anzeige:** die Gefrierfach-Tür ist geschlossen

Tiefkühlkost lagern und Eis bereiten

Beachten Sie bereits beim Einkauf von Tiefkühlkost:

- Überprüfen Sie die Verpackung, ob sie beschädigt ist.
- Überprüfen Sie das Haltbarkeits-Datum.
- Die Kühlraumtemperatur in der Verkaufstruhe muß kälter als -18°C sein. Wenn nicht, verkürzt sich die Haltbarkeit der Tiefkühlkost.
- Tiefkühlkost ganz zum Schluss einkaufen. Tiefkühlkost in Zeitungspapier oder in einer Kühltasche nach Hause transportieren.
- Zuhause Tiefkühlkost sofort in das Gefrierfach legen. Gefrierfach-Tür sorgfältig schließen. Tiefkühlkost vor Ablauf des Haltbarkeits-Datums aufbrauchen.

- Aufgetaute Lebensmittel nicht wieder einfrieren. Ausnahme: Wenn Sie die Lebensmittel zu einem Fertiggericht verarbeiten (kochen oder braten), dann können Sie dieses Fertiggericht erneut einfrieren.

Herstellen von Eiswürfel

Eisschale $\frac{3}{4}$ mit Wasser füllen und auf den Boden des Gefrierfachs stellen. Ggf. festgefrorene Eisschale mit einem stumpfen Gegenstand lösen (Löffelstiel o.ä.). Keine spitzen oder scharfkantigen Gegenstände verwenden!

- Eiswürfel aus der Eisschale lösen. Dazu Eisschale kurz unter fließendes Wasser halten oder leicht biegen **Bild 12**.

Lebensmittel einfrieren

Verwenden Sie zum Einfrieren nur frische und einwandfreie Lebensmittel. Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie nicht den Geschmack verlieren oder austrocknen.

So verpacken Sie richtig:

1. Lebensmittel in die Verpackung einlegen.
2. Luft völlig herausdrücken.
3. Packung dicht verschließen.
4. Verpackung beschriften mit Inhalt und Einfrier-Datum

Als Verpackung ungeeignet sind:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel, gebrauchte Einkaufstüten

Als Verpackung geeignet sind:

Kunststoff-Folien, Schlauch-Folien aus Polyethylen, Alu-Folien, Gefrierdosen
Sie finden diese Produkte im Fachhandel

Zum Verschließen geeignet sind:

Gummiringe, Kunststoff-Klipse, Bindfäden, Kältebeständige Klebebänder o. ä.
Sie können Beutel und Schlauchfolien aus Polyethylen mit einem Folien-Schweißgerät verschweißen.

Gefriervermögen

Sie können innerhalb von 24 Stunden bis zu 2 kg Lebensmittel einfrieren.

Hinweis:

Beim Einfrieren von frischen Lebensmitteln arbeitet die Kältemaschine automatisch so lange, bis die Lebensmittel durchgefroren sind. **Unter Umständen sinkt dadurch die Kühlraum-Temperatur.** Drehen Sie bei Bedarf den Temperatur-Wähler auf eine kleinere Merkhzahl.

Haltbarkeit des Gefriergutes

Hängt ab von der Art der Lebensmittel.
Bei mittlerer Temperatur:

- Fisch, Wurst, fertige Speisen, Backwaren:
bis zu **6 Monate**
- Käse, Geflügel, Fleisch:
bis zu **8 Monate**
- Gemüse, Obst:
bis zu **12 Monate**.

Gefrierfach abtauen

Das Gefrierfach taut nicht automatisch ab, da das Gefriergut nicht antauen darf. Eine Reifschicht im Gefrierfach verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und erhöht den Stromverbrauch. Entfernen Sie regelmäßig die Reifschicht.

Achtung: Reifschicht oder Eis nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittel-Rohre beschädigen. **Heraus-spritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.**

Gehen Sie wie folgt vor

1. Gefriergut entnehmen und an einem kühlen Ort zwischenlagern.
2. Netzstecker ziehen.

3. Gerät abtauen lassen.
4. Gefrierfach trockenreiben.
5. Gerät wieder einschalten.
6. Gefriergut wieder einlegen.

Abtau-Hilfen

Sie können das Abtauen beschleunigen, indem Sie einen Topf mit heißem Wasser in das Gefrierfach stellen. **Achtung:** Stellen Sie den Topf auf eine wärme-isolierende Unterlage!

Warnung: Nie elektrische Geräte oder offenes Feuer zum Abtauen verwenden wie Heizgeräte, Dampfreinigungs-Geräte, Kerzen, Petroleumlampen u. ä.

Beachten Sie bei Abtausprays:

- Abtausprays können explosive Gase bilden
- Abtausprays können kunststoffschädigende Lösungsmittel oder Treibmittel enthalten.
- Abtausprays können gesundheitsschädlich sein.

Achten Sie auf die Angaben des Herstellers.

Kühlraum taut vollautomatisch ab

Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich an der Rückwand des Kühlraums Tauwasser-Tropfen oder Reif. Dies ist funktionsbedingt. Sie brauchen die Tauwasser-Tropfen oder den Reif nicht abzuwischen. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser läuft in die Tauwasser-Rinne **Bild 9**. Von der Tauwasser-Rinne läuft das Tauwasser zur Kühlmachine, wo es verdunstet.

Hinweis: Tauwasser-Rinne und Ablaufloch **Bild 3** sauberhalten, damit das Tauwasser ablaufen kann.

Gerät reinigen

1. **Achtung: Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!**
2. Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trockenreiben.
3. Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmem Spülwasser. Das Spülwasser darf nicht in Temperatur-Wähler oder Beleuchtung gelangen **Bild 2**.
4. Nach dem Reinigen: Gerät wieder anschließen und einschalten.

Achtung: Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungs-Gerät reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile des Geräts gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen! Der Dampf kann die Kunststoff-Oberflächen beschädigen.

Verwenden Sie keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel.

Tauwasser-Rinne und Ablaufloch **Bild 3** regelmäßig reinigen, damit das Tauwasser ablaufen kann. Tauwasser-Rinne mit Stäbchen o. ä. reinigen.

Das Spülwasser darf nicht durch das Ablaufloch in die Verdunstungsschale laufen.

Achtung:

Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen!

So können Sie Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen! Das Gerät soll nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle stehen (z. B. Heizkörper, Herd). Verwenden Sie ggf. eine Isolierplatte.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen!
- Legen Sie das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlraum. Damit nutzen Sie die Kälte des Gefrierguts zur Kühlung der Lebensmittel im Kühlraum.
- Geräte-Tür so kurz wie möglich öffnen!
- Reifschicht im Gefrierfach verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und erhöht den Stromverbrauch. Gerät bei Reifbildung abtauen!
- Achten Sie darauf, dass die Gefrierfach-Tür immer geschlossen ist

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Brummen – Kälteaggregat läuft:

Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche – Kältemittel fließt durch die Rohre.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus:

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie

dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät "steht an"

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Innen-Beleuchtung funktioniert nicht; die Kältemaschine läuft.	Die Glühlampe ist defekt.	Glühlampe austauschen <ol style="list-style-type: none"> Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. Abdeckgitter nach vorne abziehen. Glühlampe wechseln Bild 14/B. (Ersatzlampe max. 15 W, 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14)
	Der Lichtschalter klemmt. Bild 14/A	Prüfen, ob er sich bewegen lässt.

Das Gefriergut ist festgefroren.

Gefriergut mit einem stumpfen Gegenstand lösen.
Nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand ablösen. Sie könnten damit die Kältemittel-Rohre oder die Kunststoff-Oberfläche beschädigen.

Das Gefrierfach hat eine dicke Reifschicht.

Gefrierfach abtauen (siehe Abtauen). Achten Sie immer darauf, dass die Gefrierfach-Tür richtig schließt.
Die Gefrierfach-Tür muss hörbar einrasten.

Der Boden des Kühlraums ist nass.

Das Tauwasser-Abflrohr ist verstopft. **Bild 3/A**

Reinigen Sie die Tauwasserrinne und das Abflrohr
Bild 3/A, siehe Gerät reinigen)

Die Temperatur im Kühlraum ist zu kalt.

Die Gefrierfach-Tür ist nicht richtig geschlossen.

Schließen Sie die Gefrierfach-Tür. Die Gefrierfach-Tür muss hörbar einrasten.

Temperaturwähler ist auf zu hohe Merkhzahl eingestellt.

Stellen Sie den Temperatur-Wähler auf eine kleinere Merkhzahl.

Durch das Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel sinkt die Temperatur im Kühlraum vorübergehend, da die Kältemaschine lange läuft.

Nie mehr als 2 kg Lebensmittel auf einmal einfrieren.

Die Kältemaschine schaltet immer häufiger und länger ein.

Häufiges Öffnen der Geräte-Tür oder der Gefrierfach-Tür;

Tür nicht unnötig öffnen.

Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel.

Nie mehr als 2 kg Lebensmittel auf einmal einfrieren.

Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.

Hindernisse entfernen.

Das Gefriergut taut auf.

Die Umgebungs-Temperatur ist kälter als +16 °C.
Die Kältemaschine springt seltener an.

Raum aufheizen auf wärmer als +16 °C.

Bei Geräten mit Umgebungstemperaturschalter **Bild 2/A** diesen einschalten.
Zum Einschalten die untere Seite des Schalters drücken – rote Markierung wird sichtbar. Im Gerät leuchtet die Innenbeleuchtung mit verminderter Leuchtkraft ständig.

Der Kühlschrank hat keine Kühlleistung.

Der Temperatur-Wähler steht auf „0“.

Temperatur-Wähler aus Stellung „0“ herausdrehen.

Stromausfall; die Sicherung ist ausgeschaltet; der Netzstecker sitzt nicht fest.

Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherungen überprüfen.

Kundendienst

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. **Bild 15**

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundene Mehrkosten.

Instructions on appliance disposal

Disposal of your old appliance

When replacing your old appliance with a new one, please comply with the following:

Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

Render your old appliance unusable:

1. Pull out the mains plug,
2. Cut off the power cord and discard with mains plug,
3. **To prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating, REMOVE THE LOCK.**

Professional disposal is required for refrigerants in refrigeration appliances and gases contained in the insulation. Ensure that refrigeration tubing and coils are not damaged or punctured prior to their proper disposal.

Disposal of packaging

Warning:

**Keep children away from the shipping carton and packaging components.
Danger of suffocation from folding cartons and plastic film.**

You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Safety information

Before switching on the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the instructions and warnings in the operating manual. Please retain these operating and installation instructions as they may be required by a subsequent appliance user.

Installing and connecting the appliance



Warning!

The appliance contains a small quantity of the environmentally-friendly but flammable refrigerant R600a. Ensure that the refrigeration tubing is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If refrigerant is leaking out:

- Avoid naked flames and ignition sources near the leakage.
- Unplug the appliance and ventilate the room for several minutes.

The more refrigerant in an appliance, the larger the room must be in which the appliance is situated. If a leak occurs in a room which is too small, a flammable gas-air mixture may occur.

The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

In an emergency

- Wash eyes and call a doctor.
- Keep ignition sparks and naked flames away from the appliance.
- Pull out the mains plug and ventilate the room thoroughly for several minutes.

Using the appliance

- In the following cases remove the mains plug or switch OFF the fuse:

- Defrosting
- Cleaning

Do NOT pull out the plug by tugging the mains cable.

- Repairs may only be performed by qualified customer-service technicians. Improper repairs may put the user in considerable danger.
- NEVER use electrical appliances inside the appliance (e.g. heater, ice-cream maker, etc).
- Do NOT stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator.
- NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. aerosols) or explosive substances in the appliance – **Explosion hazard!**
- Do NOT allow children to play with the appliance.

- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children!
- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. Steam may come into contact with live components in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock.
- Do NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or door seal, otherwise the plastic parts and door seal could become porous.
- Bottled or canned drinks (especially carbonated beverages) must NEVER be stored in the freezer compartment. Bottles and tins will explode!
- Do NOT put ice lollies or ice cubes directly from the freezer compartment into your mouth.
Risk of burns from very low temperatures.
- NEVER touch frozen food with wet hands. Your hands could freeze to the food!
- Do NOT scrape off hoarfrost or dislodge frozen food which is stuck to the freezer compartment with a knife or pointed implement.
You could damage the refrigerant tubing.
Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.

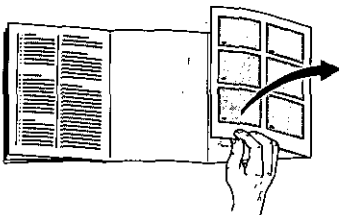
General regulations

The appliance is suitable for

- chilling and freezing food
- making ice.

The appliance is designed specifically for use in the house.

Getting to know your appliance



Before reading the instructions, please fold out the back pages. This operating manual refers to several models.

Diagrams may vary.

Example of features

Figure 1

- 1 Light switch
- 2 Temperature selector/interior light
- 3 Shelves in the refrigerator compartment
- 4 Vegetable container
- 5 Shelf for tubes and small tins
- 6 Butter and cheese compartment
- 7 Egg rack
- 8 Shelf for large bottles

A Freezer compartment

B Refrigerator compartment

Note ambient temperature!

Depending on the "climatic category" (see rating plate **Fig. 15**), the appliance can be operated at the following ambient temperatures

Climatic category	Ambient temperature from to
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C

If the temperature drops below the lower ambient temperature, the refrigerating unit will run less frequently. As a result, the freezer compartment will not drop to a sufficiently low temperature. In an extreme case the frozen food may thaw.

Appliances which feature an ambient temperature switch **Fig. 2/A** can be operated between an ambient temperature range of +16 °C and +10 °C following actuation of the switch.

To switch ON press the bottom of the switch – red mark is now visible. The light inside the appliance glows at a reduced luminosity. If the room temperature exceeds +16 °C, switch off the switch again.

Ventilation

Air heats up at the rear of the appliance. The heated air must be able to escape. If the air flow is obstructed, the refrigerating unit must work harder which increases the power consumption. Therefore, NEVER cover or block the ventilation slots.

Connecting and switching ON the appliance Setting the temperature

After installing the appliance, you should wait at least ½ hour before switching on the appliance. While the appliance is being transported, the oil in the compressor may leak into the refrigeration system.

Before switching ON for the first time, clean the inside of the appliance (see "Cleaning").

Connecting the appliance to the power supply

The socket should be easily accessible. The best position is above the high-sided unit. Operate the appliance only when installed.

Connect the appliance to 220–240 V/50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket. The socket must be fused with a ≥ 10 A fuse.

If the appliance is to be operated in a non-European country, the supply voltage, current type and frequency of the appliance indicated on the rating plate must correspond with the specification of your power supply. The rating plate can be found inside the appliance at the bottom left-hand side. The mains connection cable may only be replaced by an electrician.

Switching ON the appliance

Turn the temperature selector Fig. 2/2 from "0". The appliance begins to cool. When the door is open the interior light switches ON.

Setting the temperature

Turn the temperature selector Fig. 2/2 to a setting. Higher settings indicate lower temperatures in the refrigerator and freezer compartments. We recommend the following settings:

- **Low setting** (energy-saving mode, e.g. 1–2) for short-term storage of food in the freezer compartment.
- **Medium setting** (e.g. 2–3) for long-term storage of food and for freezing fresh food.
- **Higher setting** (e.g. 4–5), temporary setting if: high ambient temperature, door opened frequently, large amounts of food placed in the refrigerator compartment.

Cooling capacity

The temperature in the refrigerator compartment may rise temporarily if fairly large quantities of food are placed in it.

Therefore, the temperature selector should be set to a higher setting (e.g. 4) for 7 hours.

Operating information

The temperature in the refrigerator compartment becomes temporarily colder:

- If large amounts of fresh food are frozen in the freezer compartment.

The temperature in the refrigerator compartment becomes warmer:

- If the appliance door is opened frequently
- If large amounts of food are inserted
- If the ambient temperature is high.

Condensation droplets or hoarfrost in the refrigerator compartment

While the refrigerating unit is running, condensation droplets or hoarfrost form on the rear panel of the refrigerator compartment. This is normal.

It is NOT necessary to wipe off the condensation droplets or the hoarfrost. The rear panel defrosts automatically. The condensation flows into the drainage channel **Fig. 3** and is conveyed to the refrigerating unit where it evaporates.

Switching OFF and disconnecting the appliance

Switching OFF the appliance

Turn the temperature selector **Fig. 2/2** to "0". The refrigerating unit and interior light switch OFF.

Disconnecting the appliance

If the appliance is not to be used for a prolonged period:

1. Pull out the mains plug
2. Defrost and clean the appliance
3. Leave the appliance door and freezer-compartment door open.

Interior fittings of refrigerator compartment

Rearranging the interior

If required, the interior shelves and the door containers can be repositioned: pull the shelf forwards, lower and swivel out sideways **Fig. 4**. Lift the container and remove **Fig. 5**.

Example of features

(not all models)

Vegetable container with temperature and humidity regulator

Fig. 6

For long-term storage:
Rotate regulator in a clockwise direction to open the vent and drop the temperature.

For short-term storage:
Rotate regulator in an anti-clockwise direction to close the vent and increase the temperature and humidity.

Partition in the vegetable container

Fig. 6/A

If the partition is not required, lift up and slide all the way to the right onto the side of the vegetable container.

"Vario" shelf

Fig. 7

The front half of the "Vario" shelf can be pushed back to provide more space for taller items on the shelf below.

Drawer for cold meats and cheese**Fig. 8**

To remove the drawer, lift and pull out. The holder can be moved.

Bottle holder**Fig. 9****Pull-out shelf****Fig. 10**

Lever down **Fig. 10/A**.

Shelf secured in housing.

Lever up **Fig. 10/B**.

Entire shelf can be removed.

Bottle rack (Model A/B)**Fig. 11****Making use of different temperature zones**

The circulation of air within the refrigerator section gives rise to different temperature zones.

- The coldest zones are up against the rear wall and just above the bottom shelf.
Keep sensitive items in the coldest zones (e.g. fish, salami, meat).
- The warmest zone is at the very top, in front of the door.
Keep items such as cheese and butter in the warmest zone. This will mean that butter remains easy to spread.

We recommend that you arrange the food inside the refrigerator as follows:

- **in the freezer compartment:** deep-frozen goods, ice-cubes, ice-cream
- **on the shelves in the main refrigerator section (from the top down):** bakery

products, ready-to-eat items, dairy products, meat and salami

- **in the vegetable containers:** vegetables, lettuce, fruit
- **in the door racks (from the top down):** butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk and fruit-juice cartons.

The freezer compartment**Use the freezer compartment**

- For storing frozen food
- For making ice cubes
- For freezing small quantities of food

The freezer compartment door closes with a noticeable click.

Make sure the freezer compartment door is kept closed at all times. If the door is left open, the contents of the freezer compartment will start to thaw. There will be a build-up of ice inside the freezer compartment and, in addition, a considerable amount of energy will be wasted due to higher electricity consumption.

Door closed indicator on freezer compartment

Figure 13 not on all models

The door closed indicator shows whether the freezer compartment door has been closed properly.

- **Red indicator:** door is open
- **White indicator:** door is closed

Storing frozen food and making ice cubes

When you buy frozen goods:

- Check that the packaging is not damaged in any way.
- Check the "Best before"-date.
- The temperature in the freezer cabinet in the shop should be colder than -18°C . If it is not the storage life of the frozen goods will be reduced.
- When you are out shopping, buy frozen products last of all and transport them to your home wrapped in newspaper or in a cool-bag.
- When you get home, put the frozen products straight into the freezer compartment and close the door carefully. Consume the frozen products before the "Best before"-date.
- Do NOT refreeze food which is beginning to defrost or which has already defrosted. Only food which is subsequently cooked may be refrozen.

Making ice-cubes

Fill the ice tray $\frac{3}{4}$ full with water and place it on the bottom of the freezer compartment. If the tray becomes stuck, lever it off with a blunt instrument such as a spoon handle etc. Do not use a pointed or sharp-edged object.

- To remove the ice-cubes from the tray, hold it briefly under running water or twist it slightly **Fig. 12**.

Freezing food

Use only fresh products in perfect condition for freezing. Pack the food in airtight bags or containers so that it does not lose its flavour or dehydrate.

Correct method of packing:

1. Put the food into the bag or container.
2. Squeeze out all the air.
3. Seal the bag or container.
4. Label the bag or container with the contents and date of freezing.

Unsuitable packing materials:

wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, bin bags, used plastic shopping bags.

Suitable packing materials:

plastic film, tubular film made from polyethylene, aluminium foil, freezer boxes. These products are available from your retailer.

Suitable sealing materials:

rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape etc. You can also seal bags and tubular film made from polyethylene with a heat-sealing device.

Freezing capacity

You can deep-freeze up to 2 kg of fresh food within a 24-hour period.

Note:

Freezing fresh food automatically causes the refrigerating unit to remain in operation until all items are frozen all the way through. **This can lead to a drop in temperature inside the refrigerator**

section. If necessary turn the temperature selector to a lower number.

Storage life of frozen products

This depends on the type of food. With the temperature set midway:

- fish, salami, ready-to-eat products, cakes and pastries can be kept for at least **6 months**
- cheese, poultry, meat can be kept for at least **8 months**
- vegetables and fruit can be kept for at least **12 months**.

Defrosting

The freezer compartment is not defrosted automatically as the frozen food inside must not be allowed to thaw. A thick layer of frost or ice has an adverse effect on the efficiency of the appliance and increases the consumption of electricity. Remove the build-up of ice at regular intervals.

Important:

Do not scrape off frost or ice with a knife or pointed instrument as a hole could be pierced in the refrigerant circuit.

Refrigerant squirting out could ignite or cause eye injuries.

Defrosting the freezer compartment

1. Remove frozen items from the freezer compartment and store them in a cold location.
2. Pull out the mains plug.
3. Wait for the appliance to defrost.

4. Wipe the freezer compartment dry.
5. Switch the appliance on again.
6. As soon as the temperature is cold enough, place the frozen food back into the freezer compartment.

Ways of speeding up defrosting

The best method of speeding up defrosting is to place a saucepan of hot water inside the freezer compartment.

Important: Put a mat under the saucepan.

Warning

Do not use electrical devices nor any item with a naked flame to defrost the freezer compartment.

Do not use

- an electrical heater.
- a steam cleaner.
- candles, petroleum lamps, etc.

Please note when using defrosting sprays:

- defrosting sprays can form explosive gases
- defrosting sprays may contain solvents or propellant gases which can cause damage to plastic parts of the refrigerator.
- defrosting sprays can damage your health.

Observe the manufacturer's instructions for use.

Refrigerator section defrosts automatically

While the refrigerating unit is running, droplets of condensation water or ice form on the rear wall of the refrigerator section.

This is perfectly normal for this type of refrigerator. There is no need to wipe off the droplets of water or the layer of frost. **The rear wall is defrosted automatically.**

The thawed water collects in the drainage channel

Fig. 3, from where it flows to the refrigerating unit and evaporates.

Note: Keep the drainage channel and outlet hole **Fig. 3** clean at all times, so that the thawed water can flow out freely.

Cleaning the refrigerator

1. Pull out the mains plug or switch off the refrigerator at the main fuse box.
2. Clean the refrigerator with lukewarm soapy water.
3. Use clear water only to wipe the door seal clean and then rub it thoroughly dry.
4. When you have cleaned the refrigerator, plug it into the mains again and switch it on.

Important

Do not use a steam cleaner to defrost or clean the refrigerator. The steam could come into contact with live components and cause a short-circuit or electric shock. Steam could also damage the plastic parts of the appliance.

Do not use cleaning agents that contain scouring powder or acid-based solvents.

The water used for cleaning must not be allowed to penetrate the temperature selector or interior light **Fig. 2**.

Clean the drainage channel and outlet hole **Fig. 3** at regular intervals so that thawed water can flow out freely.

Clean the drainage channel with a cotton bud or similar item.

The water used for cleaning must not be allowed to pass out through the drainage hole and into the evaporator tray.

Do not clean the shelves and storage racks in a dishwasher. They could be deformed!

Tips on how to save energy

- Install the appliance in an adequately ventilated room and ensure that it is not exposed to direct sunlight or placed next to a source of heat (radiator, etc.). If necessary fit an insulating panel between the two.
- Allow food to cool down before placing it in the appliance.
- Put frozen food into the main refrigerator section to thaw out. By so doing you will be utilizing the low temperature of the frozen products to cool the food in the refrigerator.
- A layer of ice impairs the transfer of cold to the frozen products and increases power consumption. Remove the build-up of ice at regular intervals.
- Do not keep the main door or the freezer compartment door open longer than necessary.
- Make sure the freezer compartment door is closed at all times. You should be able to hear it snap shut.

Operating noises

Completely normal noises

Humming noise – refrigerating unit is running.

Bubbling, whirring or gurgling noises – refrigerant is flowing through the refrigeration tubing.

Clicking noise – motor is switching on or off.

Noises which can easily be eliminated

The appliance is not standing level

Please use a spirit-level to ensure that the appliance is standing level. Adjust the threaded feet or place something underneath to bring the appliance level.

The appliance is crowded

Please leave clearance between the appliance and surrounding furniture or appliances.

Drawers, baskets or storage surfaces are unsteady or stick.

Please check that the removable parts are correctly in position and reinsert if necessary.

The containers are touching

Place the bottles or containers a little apart.

Minor problems and how to rectify them yourself

Before you call customer service:

Check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information. A technician who is called out to give advice will charge you, even if the appliance is still under guarantee.

Fault	Possible cause	Remedial action
The interior light does not function; the refrigerating unit is running.	The incandescent bulb is defective.	Replace the incandescent bulb <ol style="list-style-type: none"> 1. Remove the mains plug or switch OFF the fuse. 2. Pull the grille forwards. 3. Change the incandescent bulb Fig. 14/B. (Replacement bulb max. 15 W, 220–240 V a.c., lampholder E14)
	The light switch is jammed Fig. 14/A.	Check whether the light switch can be moved.

Fault	Possible cause	Remedial action
The frozen food is frozen solid.		Loosen the frozen food with a blunt instrument. Do NOT use a knife or pointed instrument. You could damage the refrigeration tubing or the plastic surface.
The freezer compartment is covered in a thick layer of hoarfrost.		Defrost the freezer compartment (see "Defrosting"). ALWAYS ensure that the freezer-compartment door is closed properly. The freezer-compartment door must "click" shut.
The floor of the refrigerator compartment is wet.	The condensation drainage pipe is blocked Fig. 3/A .	Clean the condensation channel and the drainage pipe Fig. 3/A , see "Cleaning the appliance".
The temperature in the refrigerator compartment is too cold.	The freezer-compartment door is not closed properly. Temperature selector is set too high. If large quantities of fresh food are frozen, the refrigerating unit runs for a long time and temporarily reduces the temperature in the refrigerator.	Close the freezer-compartment door. The freezer-compartment door must "click" shut. Select a lower setting with the temperature selector. NEVER freeze more than 2 kg of food at once.
The refrigerating unit is switching ON more frequently and for longer.	The appliance door or the freezer-compartment door was opened frequently. Large quantities of fresh food were frozen. The ventilation holes are blocked.	Do NOT open the door unnecessarily. NEVER freeze more than 2 kg of food at once. Remove any obstacles.

Fault	Possible cause	Remedial action
The frozen food is thawing.	The ambient temperature is colder than +16 °C. The refrigerating unit is actuated less frequently.	Increase the ambient temperature above +16 °C. If appliance feature an ambient-temperature switch Fig. 2/A , press this switch. To switch ON press the bottom of the switch – red mark is now visible. The light inside the appliance glows at a reduced luminosity. If the room temperature exceeds +16 °C, switch off the switch again.
The refrigerator is not cooling.	The temperature selector is set to "0". Power failure; the fuse has tripped; the mains plug has not been inserted properly.	Move the temperature selector from the "0" position. Check whether there is a power failure, check the fuses.

Customer service

Please check your telephone book or the customer-service list for your nearest customer-service facility. When contacting customer service, please ALWAYS quote the product number

(E-number) and production number (FD-number) of your appliance.

These numbers can be found on the rating plate. **Fig. 16**

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'ancien appareil

Consignes à respecter lorsque votre nouvel appareil remplace un appareil ancien.

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Rendez l'ancien appareil inutilisable:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis retirez-le avec la fiche mâle.
3. **Retirez la serrure de la porte afin que les enfants en train de jouer ne s'enferment pas dedans et risquent leur vie.**

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Élimination de l'emballage

Attention:

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les emballages et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique.

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage protecteur. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Consignes de sécurité

Avant de mettre l'appareil en service

Veillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et d'installation. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité si les consignes et mises en garde énoncées dans la notice d'utilisation ne sont pas respectées:

Conservez les notices d'utilisation et d'installation. Elles pourront servir ultérieurement à un autre utilisateur.

Installation et branchement de l'appareil



Attention:

Cet appareil contient un fluide réfrigérant compatible avec l'environnement mais inflammable, le R600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut s'enflammer et provoquer des lésions oculaires.

Si du fluide réfrigérant fuit, veuillez respecter les consignes suivantes:

- Il ne doit y avoir aucune flamme nue ni de source d'ignition à proximité du point de fuite.
- Débranchez l'appareil, aérez à fond la pièce pendant quelques minutes.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus la pièce dans laquelle il se trouve doit être grande. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m³ de volume minimum de la pièce pour 8.g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

En cas d'urgence

- Si le liquide a jailli dans les yeux, rincez-les abondamment et rendez-vous chez un médecin.
- De l'appareil, éloignez toute source d'étincelles et de flammes nues.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant. Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.

Pendant l'utilisation

- Dans les cas suivants, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou défaites le fusible/coupez le disjoncteur:
 - Si vous dégivrez l'appareil.
 - Si vous nettoyez l'appareil.
- Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.
- Seuls des spécialistes sont habilités à effectuer les réparations. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.
- N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur du congélateur (par ex. machine à glaçons, etc.).
- Ne vous appuyez pas sur le socle, les clayettes, les portes, etc., et ne vous en servez pas comme marchepied.
- Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement.
- N'y rangez aucun produit contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes de crème Chantilly et bom-

bes aérosols) ni produits explosifs. **Risque d'explosion!**

- L'appareil n'est pas un jouet: éloignez les enfants.
- Si l'appareil est équipé d'une serrure, rangez la clé hors de portée des enfants.
- Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices et provoquer un court-circuit ou vous électrocuter.
- Veillez à ne pas salir les pièces en plastique et le joint de porte avec de l'huile ou de la graisse. Ces pièces et le joint risquent sinon de devenir poreux.
- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons gazeuses en particulier, dans des bouteilles et des boîtes car elles éclateraient.
- Ne portez pas directement à la bouche les esquimaux ou les glaçons qui sortent du compartiment congélateur.
Risque de brûlure dû à la très basse température!
- Ne touchez pas les aliments surgelés avec les mains mouillées car elles risqueraient de rester collées.
- Ne tentez jamais de râcler la couche de givre et les aliments surgelés avec un couteau ou un objet pointu. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut s'enflammer ou provoquer des lésions oculaires.

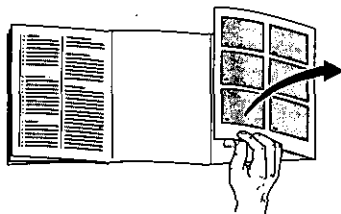
Dispositions générales

Cet appareil sert à

- Refroidir et congeler des denrées alimentaires.
- Préparer des glaçons.

Cet appareil est prévu pour l'usage domestique.

Présentation de l'appareil



Avant de commencer la lecture, veuillez déplier les volets illustrés en fin de notice. Cette notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles d'appareil.

De légères différences sont possibles entre les illustrations et votre appareil.

Exemple d'équipement

Fig. 1

- 1 Commutateur d'éclairage
 - 2 Thermostat/Eclairage intérieur
 - 3 Clayettes dans le compartiment réfrigérateur
 - 4 Bacs à légumes
 - 6 Casier à beurre et fromage
 - 5 Support pour tubes et petites boîtes
 - 7 Balconnet à oeufs
 - 8 Support pour grandes bouteilles
- A Compartiment congélateur
B Compartiment réfrigérateur

Contrôler la température ambiante

Suivant sa «catégorie climatique», l'appareil peut fonctionner dans les températures ambiantes suivantes (voir la plaque signalétique).

Fig. 16

Catégorie climatique	Température ambiante de ... à
SN	+10 à +32 °C
N	+16 à +32 °C
ST	+18 à +38 °C
T	+18 à +43 °C

Si la température ambiante descend en-dessous de la limite inférieure de température ambiante, le groupe frigorifique fonctionne moins longtemps. Cela signifie que le compartiment congélateur n'est plus suffisamment refroidi. Dans un cas extrême, les produits surgelés risquent de dégeler.

Les appareils équipés d'un commutateur de température ambiante fig. 2/A peuvent fonctionner à une température ambiante comprise entre +16 °C et +10 °C après enclenchement du commutateur.

Pour l'enclencher, appuyez sur la partie inférieure du thermostat de température ambiante. La marque rouge devient visible. L'éclairage intérieur de l'appareil s'allume, mais à luminosité réduite. Si la température ambiante dépasse +16 °C, éteignez à nouveau ce thermostat.

Aération

L'air au dos de l'appareil s'échauffe. Cet air chaud doit pouvoir s'échapper sans obstacle. S'il ne le peut pas, le groupe frigorifique doit fonctionner plus longtemps, ce qui augmente la consommation de courant. Pour cette raison, ne recouvrez ni n'obstruez jamais les orifices d'aération de l'appareil.

Branchement et mise en marche de l'appareil, réglage de la température

Une fois l'appareil installé, attendez au minimum 30 minutes avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile contenue dans le compresseur migre vers le système frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez l'intérieur de l'appareil (voir la section intitulée «Nettoyage»).

Branchement de l'appareil

La prise de courant doit rester librement accessible. Le mieux serait qu'elle se trouve au-dessus du placard vertical. Ne faites marcher l'appareil qu'une fois complètement encastré.

Raccordez l'appareil au 220-240 V/50 Hz (tension alternative) par le biais d'une prise femelle installée réglementairement. Cette prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur supportant un ampérage de 10 A ou plus.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné. La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, ne confiez cette opération qu'à un spécialiste.

Mise en marche de l'appareil

Tournez le sélecteur de température Fig. 2/2 lui faire quitter la position «0». L'appareil commence à refroidir. Lorsque la porte est ouverte, l'éclairage intérieur est allumé.

Réglage de la température

Tournez le sélecteur de température Fig. 2/2 pour l'amener sur un chiffre repère. Les chiffres plus élevés correspondent à des températures plus basses dans les compartiments réfrigérateur et congélateur. Recommandation:

- Si les aliments doivent être entreposés dans le compartiment congélateur pendant une courte période: **chiffre repère bas** (fonctionnement économe d'énergie, par ex. 1-2)
- Si les aliments doivent être entreposés pendant une longue période et pour congeler des aliments frais: **chiffre repère intermédiaire** (par ex. 2-3)
- Sélectionnez temporairement un **chiffre repère plus élevé** (par ex. 4-5) uniquement si la température ambiante est élevée, si vous ouvrez fréquemment la porte de l'appareil ou bien si vous entreposez de grandes quantités d'aliments dans le réfrigérateur.

Capacité de réfrigération

Le fait de ranger d'assez grandes quantités d'aliments peut provoquer une hausse passagère de la température dans le compartiment réfrigérateur.

Pour cette raison, réglez le thermostat sur un chiffre plus élevé (4 par ex.) et laissez-le ainsi réglé pendant 7 heures.

Remarques concernant le fonctionnement

La température régnant dans le compartiment réfrigérateur baisse momentanément si:

- Vous congélez de grandes quantités d'aliments frais dans le compartiment congélateur.

La température régnant dans le compartiment réfrigérateur s'élève si:

- Vous ouvrez fréquemment la porte de l'appareil,
- Vous entreposez de grandes quantités d'aliments frais,
- La température ambiante est élevée.

Présence de gouttelettes d'eau de dégivrage ou de givre dans le compartiment réfrigérateur

Pendant le fonctionnement du groupe frigorifique, des gouttelettes d'eau ou du givre se forment sur la paroi arrière du compartiment réfrigérateur. Ce phénomène est le résultat du fonctionnement de l'appareil.

Inutile d'essuyer les gouttes d'eau ou de gratter le givre. La paroi arrière se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage est récupérée dans la rigole d'écoulement Fig. 3, puis coule jusqu'au groupe frigorifique où elle s'évapore.

Coupure et mise hors service de l'appareil

Coupure de l'appareil

Tournez le sélecteur de température Fig. 2/2 pour l'amener sur la position «0». Le groupe frigorifique et l'éclairage intérieur s'éteignent.

Mise hors service de l'appareil

Si l'appareil ne doit pas servir pendant assez longtemps:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise secteur
2. Dégivrez puis nettoyez l'appareil
3. Laissez ouvertes la porte de l'appareil ainsi que celle du compartiment congélateur.

Équipement du compartiment réfrigérateur

Agencement variable du compartiment intérieur

Vous pouvez varier suivant besoins l'agencement des clayettes du compartiment intérieur et celui des casiers en contre-porte: tirez la clayette à vous, abaissez-la et extrayez-la par un côté Fig. 4. Soulevez le casier puis extrayez-le Fig. 5.

Exemple d'équipement

(selon le modèle)

Régulateur de température et d'humidité pour le bac à légumes

Figure 6

Rangement longue durée: amenez le régulateur à droite. Les orifices d'aération sont ouverts, la température diminue dans le bac.

Rangement de courte durée: amenez le régulateur à gauche. Les orifices d'aération sont fermés, la température et le degré d'humidité augmentent dans le bac.

Cloison séparatrice dans le bac à légumes

Figure 6/A

Si vous n'utilisez pas la cloison séparatrice, soulevez-la puis faites-la glisser complètement vers la droite, contre la paroi du bac à légumes.

Clayette Vario

Figure 7

La moitié avant de la clayette Vario s'escamote vers l'arrière. Ceci permet de ranger les récipients hauts sur la clayette de dessous.

Tiroir à charcuterie et fromage

Figure 8

Soulevez le tiroir pour l'extraire. La fixation peut se déplacer.

Porte-bouteilles

Figure 9

Clayette

Figure 10

Levier en bas, figure 10/A. Clayette fixée dans le boîtier.

Levier en haut, **figure 10/B**.
Vous pouvez retirer la clayette toute entière.

Clayette à bouteilles (Type A/B)

Figure 11

Attention: différentes zones froides dans le compartiment de réfrigération.

L'air circulant dans le compartiment de réfrigération fait que des zones différemment froides apparaissent:

- Les zones les plus froides se trouvent contre la paroi arrière et au-dessus de la clayette la plus basse.

Remarque: rangez les denrées les plus périssables dans les zones les plus froides (par ex. le poisson, la charcuterie, la viande).

- La zone la plus chaude se trouve complètement en haut, près de la porte.
Remarque: dans cette zone, rangez par ex. le fromage et le beurre. Ce dernier restera facile à tartiner.

Nous recommandons de ranger les aliments de la manière suivante:

- **Dans le compartiment congélateur:** produits surgelés, glaçons, glaces alimentaires.
- **Aur les clayettes** du compartiment réfrigérateur (de haut en bas): pâtisseries, plats cuisinés, produits laitiers, viande et charcuterie.
- **Dans le bac à légumes:** légumes, salades, fruits.

- Dans la **contreporte** (de haut en bas): beurre, fromage, oeufs, tubes, petites bouteilles, grandes bouteilles, lait, blocs de jus de fruit.

Dans le compartiment congélateur

Utilisez le compartiment congélateur

- Pour ranger les aliments surgelés.
- Pour fabriquer des glaçons.
- Pour congeler de petites quantités d'aliments.

Lorsqu'elle se ferme, la porte du compartiment congélateur encrante audiblement.

Veillez à ce que la porte du compartiment congélateur soit toujours fermée. Porte ouverte, les produits surgelés dégèleraient et le compartiment se couvrirait d'une épaisse couche de givre. En outre, le groupe frigorifique devant fonctionner plus pour compenser cette perte de froid, vous gaspilleriez inutilement de l'énergie.

Indicateur de fermeture sur la porte du compartiment congélateur

Fig. 13 selon le modèle

L'indicateur de fermeture signale si la porte du compartiment congélateur est correctement fermée:

- **Indicateur rouge:** la porte du compartiment congélateur est ouverte.
- **Indicateur blanc:** la porte du compartiment congélateur est fermée.

Stockage des aliments surgelés et préparation de glaçons

Consigne lors de vos achats:

- Vérifiez si l'emballage est endommagé.
- Vérifiez la date-limite de consommation recommandée.
- Dans le congélateur du supermarché, la température doit être inférieure à -18°C . Si tel n'est pas le cas, la durée de conservation des aliments surgelés raccourcit.
- N'achetez les aliments surgelés qu'à la fin de vos courses. Transportez-les jusque chez vous enveloppés dans du papier-journal ou dans un sac isotherme.
- Une fois à la maison, rangez les aliments surgelés immédiatement dans le compartiment congélateur. Refermez soigneusement la porte du compartiment congélateur. Consommez les aliments surgelés avant leur date-limite de consommation recommandée.
- Ne recongelez pas des aliments qui ont dégelé.
Exception: si vous transformez ces aliments en plats cuisinés (bouillis ou rôtis): dans ce cas, vous pouvez congeler ces plats.

Préparation des glaçons

Remplissez le bac à glaçons aux $\frac{3}{4}$ avec de l'eau puis déposez-le sur le fond du compartiment congélateur. Si le bac a collé contre le compartiment, décollez-le au moyen d'un objet émoussé (par ex. un manche de cuillère ou assimilé). N'utilisez jamais d'objet pointu ou à arêtes vives.

- Démoulez les glaçons du bac. Pour ce faire, placez le bac brièvement sous l'eau du robinet ou déformez le bac légèrement Fig. 12.

Congeler soi-même les aliments

Pour congeler les aliments, n'utilisez que des aliments frais et d'un aspect impeccable. L'air ne doit pas pénétrer dans l'emballage pour que les aliments ne perdent pas leur goût ni ne sèchent pas.

Pour emballer correctement:

1. Placez les aliments dans l'emballage.
2. Chassez complètement l'air de l'emballage.
3. Obturez l'emballage hermétiquement.
4. Inscrivez sur l'emballage le nom du contenu et la date de congélation.

Emballages inadaptés:

Papier d'emballage, Pergamentpapier, Cellophane, Sacs-poubelle, Sacs d'achat déjà utilisés.

Emballages corrects:

Feuilles en plastique, Feuilles-boyau en polyéthylène, Feuilles d'aluminium, Boîtes de congélation. Ces produits sont en vente dans le commerce spécialisé.

Pour obturer les emballages,

Caoutchoucs, Clips en plastique, Ficelles, Rubans adhésifs résistants au froid, ou assimilés. Vous pouvez fermer les sachets et feuilles-boyau en polyéthylène au moyen d'un appareil à souder.

Capacité de congélation

En 24 heures, vous pouvez congeler jusqu'à 2 kg de denrées alimentaires.

Remarque:

Lorsque vous mettez des produits frais à congeler, le groupe frigorifique s'enclenche et marche automatiquement jusqu'à ce que ces produits soient surgelés. **Suivant les circonstances, la température peut baisser dans le compartiment réfrigérateur.** Si nécessaire, ramenez le sélecteur du thermostat sur un chiffre moins élevé.

Durée de conservation des aliments surgelés

Elle dépend de la nature de ces aliments. Durée de conservation à une température moyenne:

- Poisson, charcuterie, plats précuisinés, pâtisserie:
6 mois minimum
- Fromage, volaille, viande:
8 mois minimum
- Fruits et légumes:
12 mois minimum.

Dégivrage de l'appareil

Le compartiment congélateur ne dégivre pas automatiquement étant donné que les produits surgelés ne doivent pas dégeler. Une couche de givre dans le compartiment congélateur gêne la communication du froid aux produits et accroît la consommation de courant. Retirez régulièrement la couche de givre.

Attention:

Ne raclez jamais la couche de givre avec un couteau ou un objet pointu. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux véhiculant le fluide réfrigérant. Ce fluide, en s'échappant, peut s'enflammer ou provoquer des lésions oculaires.

Dégivrer le compartiment congélateur

1. Retirez les produits surgelés puis rangez-les provisoirement à un endroit frais.
2. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
3. Laissez l'appareil dégivrer.
4. Essuyez le compartiment congélateur jusqu'à ce qu'il soit sec.
5. Réenclenchez l'appareil.
6. Une fois que le compartiment congélateur est à nouveau froid, rangez-y les produits.

Accélération du dégivrage

Vous pouvez accélérer le dégivrage en plaçant une casserole d'eau chaude dans le compartiment congélateur.

Attention: posez la casserole par ex. sur un torchon.

Mise en garde:

Pour décongeler, n'utilisez jamais d'appareils électriques ou une flamme nue:

- Appareils de chauffage proscrits.
- Nettoyeurs à vapeur proscrits.
- N'employez pas de bougie, lampes à pétrole, etc.

Remarques concernant les bombes aérosols de dégivrage:

- Ces bombes peuvent dégager des gaz explosifs.
- Elles peuvent contenir des solvants ou gaz propulseurs qui endommagent les plastiques.
- Elles peuvent être dangereuses pour la santé.

Respectez les indications fournies par leurs fabricants.

Le dégivrage du compartiment réfrigérateur est entièrement automatique

Pendant que le groupe frigorifique marche, des gouttes de condensation se forment contre la paroi arrière du compartiment réfrigérateur. Ce phénomène normal est dû au fonctionnement de l'appareil. Vous n'avez besoin d'essuyer ni les gouttes de condensation ni le givre. **La paroi arrière dégivre automatiquement.** L'eau de condensation s'écoule par la rigole à cet effet **Fig. 3** puis gagne le groupe frigorifique où elle s'évapore.

Remarque: maintenez la rigole d'écoulement et la goulotte collectrice propres **Fig. 3** afin que l'eau de condensation puisse s'écouler librement.

Nettoyage de l'appareil

1. Débranchez la fiche mâle de la prise secteur ou coupez le fusible/disjoncteur.
2. Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède additionnée de liquide pour la vaisselle.
3. N'essuyez le joint de porte qu'avec un chiffon et de l'eau propre; ensuite, séchez-le à fond.
4. Après le nettoyage: rebranchez la fiche mâle de l'appareil puis réenclenchez-le.

Attention:

Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices de l'appareil et provoquer un court-circuit ou vous faire électrocuter. La vapeur peut endommager les surfaces en plastique.

N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.

L'eau de nettoyage ne doit pas atteindre le sélecteur du thermostat ni l'éclairage **Fig. 2**.

Nettoyez régulièrement la rigole d'écoulement et la goulotte collectrice **Fig. 3** afin que l'eau de condensation puisse s'écouler librement. Nettoyez la rigole avec un bâtonnet ou assimilé.

L'eau de nettoyage ne doit pas gagner le bac d'évaporation via la goulotte collectrice. Ne nettoyez jamais les clayettes et les bacs au lave-vaisselle. Ces pièces pourraient se déformer.

Economies d'énergie

- Placez l'appareil dans un local sec et ventilable. Veillez à ce qu'il ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. radiateur, chaudière). Si nécessaire, utilisez un panneau isolant.
- Attendez que les boissons et plats chauds aient refroidi avant de les ranger dans l'appareil.
- Rangez les produits surgelés dans le compartiment réfrigérateur pour qu'ils dégèlent. Vous profitez ainsi de leur excédent de froid pour refroidir les aliments déjà présents dans ce compartiment.
- Une couche de givre dans le compartiment congélateur gêne la communication du froid aux produits surgelés et accroît la consommation de courant. Enlevez régulièrement la couche de givre.
- Ouvrez la porte de l'appareil et celle du compartiment congélateur le moins longtemps possible.
- Veillez à ce que la porte du compartiment congélateur soit toujours fermée. Elle doit enclanter audiblement.

Bruits de fonctionnement

Bruits tout à fait normaux

Bourdonnement étouffé: pendant que le compresseur est en marche.

Gargouillis et clapotis légers: ils proviennent de l'afflux du fluide réfrigérant dans les serpentins.

Cliquetis: audibles uniquement lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

Bruits que vous pouvez éliminer facilement

L'appareil n'est pas d'aplomb

Veillez ajuster l'aplomb de l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle. Pour cela, utilisez les pieds à vis ou placez un objet sous l'appareil pour le caler.

L'appareil «touche une paroi»

Veillez éloigner l'appareil des meubles ou appareils qu'il touche.

Les tiroirs, paniers ou clayettes ne sont pas bien fixés ou au contraire coincés

Vérifiez le bon positionnement des pièces amovibles et remettez-les correctement en place si nécessaire.

Des récipients se touchent

Eloignez les bouteilles et récipients légèrement les uns des autres.

Remédier soi-même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente:

Vérifiez si, à l'aide des conseils ci-dessous, vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'incident.

Vous éviterez des dépenses inutiles car le déplacement du technicien du SAV vous sera facturé même pendant la période de garantie.

Incident	Cause possible	Remèdes
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas; le groupe frigorifique marche.	L'ampoule est grillée. Le commutateur de l'éclairage est coincé. Fig. 14/A	Changez l'ampoule. 1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou coupez le fusible/disjoncteur. 2. Tirez la grille de l'éclairage à vous. 3. Changez l'ampoule Fig. 14/B. (Ampoule de rechange 15 W maxi., 220-240 V alternatif, douille E14) Vérifier s'il se laisse déplacer.
Les produits surgelés sont collés contre le compartiment.		Décollez les produits surgelés avec un objet émoussé. N'utilisez jamais de couteau ou d'objet pointu. Vous risqueriez de percer les tuyaux véhiculant le fluide réfrigérant ou d'endommager la surface en plastique.
Le compartiment congélateur a une épaisse couche de givre.		Dégivrez le compartiment congélateur (voir «Dégivrage de l'appareil»). Veillez toujours à ce que la porte du compartiment congélateur ferme bien. La porte du compartiment congélateur doit enclencher audiblement.
Le fond du compartiment réfrigérateur est mouillé.	Le tuyau d'écoulement de l'eau de condensation est bouché. Fig. 3/A	Nettoyez la rigole à eau de dégivrage et le tuyau d'écoulement Fig. 3/A, voir le nettoyage de l'appareil

La température dans le compartiment réfrigérateur est trop basse.

La porte du compartiment congélateur n'est pas correctement fermée.

Réfermez la porte du compartiment congélateur. Elle doit enclencher audiblement en se fermant.

Le thermostat est réglé sur un chiffre-repère trop élevé.

Réglez le thermostat sur un chiffre moins élevé.

Vous avez mis une grande quantité d'aliments à congeler, ce qui abaisse provisoirement la température dans le compartiment réfrigérateur (le groupe frigorifique doit marcher plus longtemps).

Ne mettez jamais plus de 2 kg d'aliments à congeler d'un coup.

Le groupe frigorifique s'enclenche de plus en plus souvent et longtemps.

Vous ouvrez fréquemment la porte de l'appareil ou celle du compartiment congélateur.

N'ouvrez pas inutilement la porte.

Vous avez mis à congeler une grande quantité de produits frais.

Ne mettez jamais plus de 2 kg d'aliments à congeler d'un coup.

Les orifices d'aération sont recouverts par un objet.

Retirez les obstacles.

Les produits surgelés dégèlent.

La température ambiante est inférieure à +16 °C. Le groupe frigorifique s'enclenche moins souvent.

Chauffez le local pour que sa température dépasse +16 °C.

Si votre appareil est équipé d'un commutateur de température ambiante **fig. 2/A**, enclenchez ce dernier. Pour l'enclencher, appuyez sur la partie inférieure du thermostat de température ambiante. La marque rouge devient visible. L'éclairage intérieur de l'appareil s'allume, mais à luminosité réduite. Si la température ambiante dépasse +16 °C, éteignez à nouveau ce thermostat.

Le réfrigérateur ne refroidit pas.

Le thermostat se trouve sur «0»

Réglez le thermostat sur un autre chiffre que «0».

Coupure de courant; le fusible/disjoncteur est coupé; la fiche mâle de l'appareil n'est pas branchée correctement dans la prise de courant.

Vérifiez si l'électricité n'a pas été coupée. Vérifiez les fusibles/disjoncteurs.

Service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.)

de l'appareil et son numéro de fabrication (FD-Nr.).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique **Figure 13**.

Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles: indiquez les les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

Avvertenze per lo smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio dismesso

Tenere presente, se il nuovo apparecchio sostituisce un apparecchio dismesso.

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Con uno smaltimento ecologico corretto possono essere recuperate materie prime pregiate.

Rendere inservibile l'apparecchio dismesso:

1. Estrarre la spina di alimentazione.
2. Tagliare il cavo di collegamento e rimuoverlo insieme alla spina di alimentazione.
3. Rimuovere la serratura della porta, per evitare che bambini per gioco possano imprigionarsi e rischiare la vita.

Gli apparecchi frigoriferi e congelatori contengono refrigerante, e nell'isolamento contengono gas. I refrigeranti ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento regolare evitare di danneggiare tubi del circuito refrigerante.

Smaltimento dell'imballaggio

Attenzione:

il materiale d'imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini per il gioco - pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!

L'imballaggio ha protetto l'apparecchio nuovo nel percorso fino a Voi. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di collaborare: smaltite l'imballaggio rispettando l'ambiente.

Informarsi presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione municipale sulle attuali vie di smaltimento.

Avvertenze per la Vostra sicurezza

Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente per intero le istruzioni per l'uso e per l'installazione. Queste contengono importanti informazioni sull'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

La casa produttrice declina ogni responsabilità in caso d'inosservanza delle istruzioni e delle avvertenze di pericolo del libretto d'istruzioni per l'uso. Conservare accuratamente il libretto d'istruzioni per l'uso e per l'installazione, per un eventuale successivo proprietario.

Per l'installazione ed il collegamento dell'apparecchio



Attenzione!

L'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante (R600a), un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Nel trasporto e nell'installazione dell'apparecchio, fare attenzione che i tubi del circuito del refrigerante non vengano danneggiati.

Il refrigerante fuoriuscito a pressione può provocare lesioni agli occhi, o incendiarsi.

In caso fuga di refrigerante:

- badare che fiamme libere o fonti d'accensione non vengano a trovarsi in prossimità del punto di fuga.
- Sfilare la spina di alimentazione, arieggiare bene l'ambiente per alcuni minuti.

Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale l'apparecchio si trova. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela aria-gas infiammabile.

Ogni 8 g di refrigerante, il locale d'installazione deve disporre di un volume minimo di 1 m³. La quantità di refrigerante dell'apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione all'interno dell'apparecchio.

In casi d'emergenza

- Sciacquare gli occhi e consultare un medico.
- Tenere a distanza dall'apparecchio scintille e fiamma libera.
- Estrarre la spina, ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti.

Per l'uso

- Nei casi seguenti estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza:
 - sbrinamento,
 - pulizia.
- Tirare direttamente la spina e non il cavo di collegamento.
- Solo il personale specializzato è autorizzato ad eseguire riparazioni. Le riparazioni non eseguite con la dovuta competenza possono mettere in considerevole pericolo l'utilizzatore.
- Non usare mai apparecchi elettrici all'interno di questo apparecchio (per es. stufette elettriche, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).
- Non fare uso improprio dello zoccolo, degli estraibili, delle porte ecc. utilizzandoli come pedana o come appoggio.
- Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (p. es. bombolette spray) e sostanze esplosive - **Pericolo di esplosione!**
- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per gli apparecchi dotati di serratura: conservare la chiave fuori della portata dei bambini!
- Non sbrinare, né pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere elementi dell'apparecchio sotto tensione, e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.

- Evitare di ungere con olio o grasso le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta, altrimenti le parti di plastica e la guarnizione della porta diventano porose.
- Non conservare nel vano congelatore liquidi in bottiglie e lattine (specialmente bevande contenenti anidride carbonica). Le bottiglie e le lattine esplodono!
- Non mettere subito in bocca i gelati su stecca ed i cubetti di ghiaccio presi direttamente dal vano congelatore.

Pericolo di lesioni da congelamento causate da temperature molto basse!

- Non toccare i prodotti congelati con le mani bagnate. Gelando per contatto, le mani possono attaccarsi ai prodotti.
- Non staccare con il coltello o con oggetti acuminati lo strato di brina ed i prodotti congelati attaccati all'apparecchio. Si rischia così di danneggiare i tubi del refrigerante. Il refrigerante che fuoriesce a pressione può incendiarsi, o provocare lesioni agli occhi.

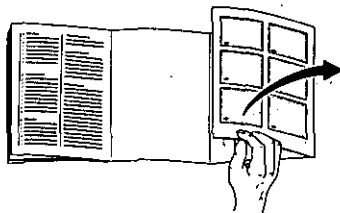
Norme generali

L'apparecchio è idoneo

- per raffreddare e congelare alimenti
- per la preparazione di ghiaccio

Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Conoscere l'apparecchio



Si prega di aprire l'ultima pagina con le illustrazioni. Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli

Nelle figure sono possibili differenze.

Esempio per una dotazione

Figura 1

- 1 Interruttore luce
 - 2 Selettore temperatura/illuminazione interna
 - 3 Ripiani nel vano frigorifero
 - 4 Cassetto verdura
 - 6 Scomparto burro e formaggio
 - 5 Balconcino per tubetti e lattine
 - 7 Portauova
 - 8 Balconcino per bottiglie grandi
- A Vano congelatore
B Vano frigorifero

Considerare la temperatura ambiente

Secondo la "classe climatica" (vedi targhetta d'identificazione **Figura 15**) l'apparecchio può essere usato alle seguenti temperature ambiente:

Classe climatica	Temperatura ambiente da ... a
SN	da +10 °C a 32 °C
N	da +16 °C a 32 °C
ST	da +18 °C a 38 °C
T	da +18 °C a 43 °C

Se la temperatura ambiente scende al di sotto del limite inferiore del campo di temperatura ambiente, il tempo di funzionamento del refrigeratore si riduce. Ciò provoca un insufficiente raffreddamento del vano congelatore. In caso estremo gli alimenti congelati possono scongelarsi.

Gli apparecchi provvisti d'interruttore temperatura ambiente figura 2/A, dopo avere inserito l'interruttore, possono essere usati da +16 °C di temperatura ambiente fino a +10 °C. Per inserire premere la parte inferiore dell'interruttore - compare l'indice rosso. L'illuminazione interna dell'apparecchio è accesa in permanenza con minore luminosità. Disinserire l'interruttore quando la temperatura ambiente supera di nuovo +16 °C.

Aerazione

Sulla parete posteriore dell'apparecchio l'aria si riscalda. L'aria riscaldata deve poter defluire liberamente. Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo, e ciò aumenta il consumo di energia elettrica. Perciò evitare assolutamente di coprire oppure ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria!

Collegare, accendere l'apparecchio, regolare la temperatura

Dopo l'installazione dell'apparecchio bisognerebbe attendere almeno 1/2 ora, prima di mettere in funzione l'apparecchio. Durante il trasporto può accadere che l'olio contenuto nel compressore affluisca nel sistema di raffreddamento.

Prima di mettere l'apparecchio in funzione la prima volta, pulire il vano interno dell'apparecchio (vedi pulizia).

Collegare l'apparecchio

La presa deve essere liberamente accessibile. Meglio se disposta sopra al mobile. Fare funzionare l'apparecchio solo dopo averlo incassato.

Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220-240 V/50 Hz, tramite una presa con contatto di terra installata a norma. La presa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza da 10 A o superiore.

Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione e il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova nell'apparecchio sotto a sinistra. L'eventuale sostituzione del cavo di alimentazione deve essere eseguita solo da un tecnico.

Accendere l'apparecchio

Ruotare il selettore di temperatura **figura 2/2** oltre la posizione "0". L'apparecchio comincia a raffreddare. L'illuminazione del vano interno è accesa quando la porta è aperta.

Regolare la temperatura

Disporre il selettore di temperatura **figura 2/2** su un numero di riferimento. I numeri più alti corrispondono a temperature più basse nel vano frigorifero e nel vano congelatore.

Consigliamo:

- per la conservazione di alimenti a breve termine nel congelatore: **un numero di riferimento basso** (funzionamento a basso consumo energetico, p. es. 1-2),
- per la conservazione di alimenti a lungo termine e per congelare alimenti freschi: **un numero di riferimento medio** (p. es. 2-3),
- regolare **un numero di riferimento più alto** (p. es. 4-5) solo temporaneamente in caso di: alta temperatura ambiente, frequente apertura della porta, introduzione di grandi quantità di alimenti nel vano frigorifero.

Potenza refrigerante

La temperatura nel vano frigorifero può salire temporaneamente quando s'introducono grandi quantità di alimenti.

Perciò il selettore temperatura dovrebbe essere regolato per 7 ore su un numero di riferimento più alto (per es. numero 4).

Avvertenze sul funzionamento

La temperatura del vano frigorifero si abbassa temporaneamente:

- a causa del congelamento di grandi quantità di alimenti freschi nel vano congelatore.

La temperatura del vano frigorifero aumenta:

- a causa di frequente apertura della porta dell'apparecchio,
- a causa dell'introduzione di grandi quantità di alimenti,
- a causa di alta temperatura ambiente.

Gocce d'acqua di sbrinamento o brina nel vano frigorifero

Durante il funzionamento del refrigeratore, sulla parete posteriore del vano frigorifero si formano gocce d'acqua di sbrinamento oppure brina. Questa è una caratteristica tecnica.

Non è necessario rimuovere le gocce d'acqua o la brina. La parete posteriore si sbrina automaticamente. L'acqua di sbrinamento scorre nel convogliatore di scarico **figura 3**. Dal convogliatore di scarico l'acqua di sbrinamento scorre sul refrigeratore e qui evapora.

Spegnere l'apparecchio, metterlo fuori servizio

Spegnere l'apparecchio

Ruotare il selettore di temperatura **figura 2/2** sulla posizione "0". Il refrigeratore e l'illuminazione del vano interno si spengono.

Mettere l'apparecchio fuori servizio

Se l'apparecchio resta inutilizzato per molto tempo:

1. estrarre la spina,
2. sbrinare e pulire l'apparecchio,
3. lasciare aperta la porta dell'apparecchio e la porta del vano congelatore.

Dotazione del vano frigorifero

Disposizione variabile dell'attrezzatura interna

Potete variare secondo la necessità la posizione dei ripiani nel vano frigorifero e dei contenitori della porta: tirare il ripiano verso avanti, abbassarlo, ed estrarlo sollevandolo lateralmente **figura 4**. Sollevare e togliere i contenitori **figura 5**.

Esempio di dotazione

(non in tutti i modelli)

Cassetto verdura con regolatore temperatura e umidità **Figura 6**

Per la conservazione a lungo termine: regolatore verso destra, la ventilazione è aperta, la temperatura si abbassa.

Per la conservazione a breve termine: regolatore verso sinistra, la ventilazione è chiusa, la temperatura aumenta, alta umidità dell'aria.

Piano di separazione nel cassetto verdura

Figura 6/A

Se il piano di separazione non è necessario, sollevatelo un poco e spingetelo completamente a destra sulla parete del cassetto verdura.

Ripiano variabile

Figura 7

La metà anteriore del ripiano può essere spinta verso dietro. Spazio per contenitori più alti sul ripiano sottostante.

Cassetto per salsiccia e formaggio

Figura 8

Sollevare per estrarre il cassetto. Il supporto del cassetto è variabile.

Fermabottiglie

Figura 9

Ripiano estraibile

Figura 10

Leva in basso **figura 10/A**. Ripiano fissato nella carcassa.

Leva in alto **figura 10/B**. L'intero ripiano può essere estratto.

Portabottiglie orizzontale (Tipo A/B)

Figura 11

Observare le zone del freddo nel vano frigorifero!

A causa della circolazione dell'aria all'interno del vano frigorifero, si formano zone fredde con temperature differenti:

- Le zone più fredde si trovano vicino alla parete posteriore e sul ripiano più basso.
- Avvertenza: conservare nelle zone più fredde gli alimenti delicati (p. es. pesce, salsiccia, carne).
- La zona meno fredda è la porta (parte superiore).
- Avvertenza: conservare nella zona meno fredda p. es. formaggio e burro. Così il burro si conserva spalmabile.

Consigliamo di sistemare gli alimenti come segue:

- **nel vano congelatore:** alimenti surgelati, cubetti di ghiaccio, gelato
- **Sui ripiani nel vano frigorifero** (dall'alto verso il basso): prodotti da forno, alimenti pronti, latticini, carne e salsiccia.
- **Nel cassetto per verdura:** verdura, insalata, frutta.
- Nella **porta** (dall'alto verso il basso): burro, formaggio, uova, tubetti, bottigliette, bottiglie grandi, latte, confezioni succo.

Il vano congelatore

Utilizzare il vano congelatore

- per conservare alimenti surgelati,
- per produrre cubetti di ghiaccio,
- per congelare piccole quantità di alimenti.

La porta del vano congelatore si chiude con uno scatto percettibile.

Badare che la porta del vano congelatore sia sempre chiusa! Se la porta è aperta gli alimenti si scongelano. All'interno del vano congelatore si forma uno spesso strato di ghiaccio. Inoltre: spreco di energia a causa di un elevato consumo di corrente elettrica!

Spia di chiusura porta del vano congelatore

Figura 12 non in tutti i modelli

La spia di chiusura indica se il vano congelatore è chiuso correttamente:

- **spia rossa: la porta del vano congelatore è aperta.**
- **spia bianca: la porta del vano congelatore è chiusa.**

Conservare alimenti surgelati e preparare ghiaccio

Tenere presente fin dall'acquisto:

- Fare attenzione alla confezione, che non deve essere danneggiata.
- Controllare la data di scadenza.
- La temperatura dell'espositore-congelatore di vendita deve essere più fredda di -18 °C. Altrimenti la scadenza degli alimenti surgelati si abbrevia.
- Acquistare sempre per ultimi gli alimenti surgelati. Portarli a casa al più presto, bene avvolti in carta di giornale o in una borsa termica.
- A casa conservare subito gli alimenti surgelati nel vano congelatore. Chiudere correttamente la porta del vano congelatore. Consumare gli alimenti surgelati prima della data di scadenza.
- Non ricongelare gli alimenti scongelati. Eccezione: gli alimenti possono essere di nuovo congelati dopo essere stati elaborati in una pietanza pronta (cotta o arrostita).

Preparazione del ghiaccio

Riempire la vaschetta per ghiaccio per $\frac{3}{4}$ con acqua e deporla sul fondo del vano congelatore. La vaschetta event. attaccata durante il congelamento, può essere staccata con un oggetto non tagliente (manico di cucchiaio e simili). Non usare oggetti acuminati o taglienti!

- Staccare i cubetti di ghiaccio dalla vaschetta. A tal fine bagnare brevemente la vaschetta sotto acqua corrente, oppure torcerla leggermente. **Figura 12.**

Congelare in proprio alimenti

Utilizzare per il congelamento solo prodotti alimentari freschi e integri. Conservare gli alimenti in confezioni impermeabili all'aria, per evitare che perdano il loro gusto o possano essiccarsi.

Per confezionare correttamente:

1. Disporre l'alimento nella confezione.
2. Fare uscire completamente l'aria.
3. Chiudere ermeticamente la confezione.
4. Scrivere sulla confezione il contenuto e la data di congelamento.

Per confezionare non sono adatti:

carta per imballaggio, carta pergamena, cellofan, sacchetti per la spesa usati, buste da spesa usate.

Per confezionare sono adatti:

fogli in plastica, fogli tubolari di polietilene, fogli di alluminio, contenitori per congelare. Questi prodotti sono in vendita nel commercio specializzato.

Per chiudere la confezione sono adatti:

anelli di gommarubber bands, clip di plastica, fili per legare, nastri adesivi resistenti al freddo e simili.

I sacchetti e i fogli tubolari in polietilene possono essere saldati con un saldatore per fogli di plastica.

Potenza di congelamento

Entro 24 ore si possono congelare fino a 2 kg di alimenti freschi.

Avvertenza:

Nel congelamento di alimenti freschi il compressore funziona automaticamente finché gli alimenti non si congelano completamente. **A causa di ciò eventualmente la temperatura nel vano frigorifero si abbassa.** Se necessario ruotare il selettore di temperatura su un numero di riferimento inferiore.

Durata di conservazione degli alimenti surgelati

La durata di conservazione dipende dal tipo di alimento. Ad una temperatura media:

- pesce, salsiccia, alimenti pronti, prodotti da forno:
almeno **6 mesi**
- formaggio, pollame, carne:
almeno **8 mesi**
- verdura, frutta:
almeno **12 mesi**.

Sbrinamento

Il vano congelatore non si sbrina automaticamente, perché gli alimenti surgelati non devono scongelarsi. Uno strato di brina nel vano congelatore peggiora la cessione del freddo agli alimenti conservati e fa aumentare il consumo di energia elettrica. Eliminare regolarmente lo strato di brina.

Attenzione:

non raschiare lo strato di brina con coltelli oppure con oggetti acuminati. Potreste danneggiare i tubi del refrigerante. Il refrigerante fuoriuscito può infiammarsi o provocare lesioni agli occhi.

Sbrinamento del vano congelatore

1. Prelevare gli alimenti surgelati e depositarli temporaneamente in un luogo fresco.
2. Pull out the mains plug.
3. Wait for the appliance to defrost.
4. Wipe the freezer compartment dry.
5. Switch the appliance on again.
6. As soon as the temperature is cold enough, place the frozen food back into the freezer compartment.

Mezzi ausiliari di sbrinamento Ways of speeding up defrosting

Potete accelerare lo sbrinamento introducendo una pentola con acqua calda nel vano congelatore.

Attenzione: mettere sotto la pentola uno strato di appoggio!

Pericolo:

per lo sbrinamento non utilizzare mai apparecchi di riscaldamento elettrici o fiamma. Evitare assolutamente:

- stufette elettriche
- pulitrici a vapore
- candele, lampade a petrolio e simili

Attenzione in caso d'impiego di spray sbrinatori:

- Gli spray sbrinatori possono formare gas esplosivi.
- Gli spray sbrinatori possono contenere solventi o propellenti dannosi per i materiali sintetici.
- Gli spray sbrinatori possono essere nocivi alla salute.

Osservare le istruzioni della casa produttrice.

Il vano frigorifero si sbrina automaticamente

Durante il funzionamento del compressore, sulla parete posteriore interna del vano frigorifero si formano goccioline d'acqua oppure brina. Ciò dipende dal regolare funzionamento. Non è necessario asciugare le goccioline d'acqua o la brina. **La parete posteriore si sbrina automaticamente.** L'acqua di sbrinamento si raccoglie nel convogliatore di scarico **figura 3**. Dal convogliatore di scarico l'acqua di sbrinamento scorre sul compressore e qui evapora.

Avvertenza: mantenere sempre puliti convogliatore e foro di scarico **figura 3**, affinché l'acqua di sbrinamento possa defluire liberamente.

Pulire l'apparecchio

1. Estrarre la spina o disattivare il dispositivo di sicurezza!
2. Lavare l'apparecchio con acqua tiepida e un poco di detersivo.
3. Lavare la guarnizione solo con acqua pulita, poi asciugarla accuratamente.
4. Dopo la pulizia: collegare e inserire di nuovo l'apparecchio.

Attenzione:

per lo sbrinamento o per la pulizia, escludere assolutamente l'uso di una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere parti sotto tensione dell'apparecchio e provocare un cortocircuito o una scossa elettrica! Il vapore può danneggiare le superfici di plastica.

Non utilizzare prodotti per la pulizia contenenti sabbia oppure acidi e solventi.

L'acqua di pulizia non deve penetrare nel selettore di temperatura e nell'illuminazione **figura 2**.

Pulire regolarmente il convogliatore di scarico e il foro di scarico **figura 3**, affinché l'acqua di sbrinamento possa defluire liberamente.

Pulire il foro di scarico con uno stecchino o simile.

L'acqua di pulizia non deve scorrere attraverso il foro di scarico nella vaschetta d'evaporazione.

Non lavare mai i ripiani ed i contenitori nella lavastoviglie. Queste parti possono deformarsi!

Consigli per il risparmio energetico

- Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto e ben ventilabile! L'apparecchio deve essere disposto al riparo dall'irradiazione solare diretta e distante da fonti di calore (p. es. radiatore, cucina, ecc.). Eventualmente utilizzare un pannello isolante.
- Prima fare raffreddare le pietanze e bevande calde, poi disporle nell'apparecchio!
- Mettere a scongelare gli alimenti surgelati nel vano frigorifero. Con ciò sfruttate il freddo dell'alimento surgelato per raffreddare gli alimenti nel vano frigorifero.
- Lo strato di brina nel vano congelatore peggiora la cessione del freddo agli alimenti conservati e fa aumentare il consumo di energia elettrica. Eliminare regolarmente lo strato di brina!
- Aprire la porta del vano frigorifero e del vano congelatore il tempo più breve possibile!
- Badare che la porta del vano congelatore sia sempre chiusa. La porta del vano congelatore si chiude con uno scatto percettibile.

Rumori di funzionamento

Rumori normali

Ronzio – refrigeratore in funzione.

Ribollire, fruscio o gorgoglio – il refrigerante scorre attraverso i tubi.

Scatto – inserimento e disinserimento del motore.

Rumori facili da eliminare

L'apparecchio non è livellato

Si prega di livellare l'apparecchio per mezzo di una livella a bolla d'aria. Utilizzare a tal fine i piedini a vite oppure inserire spessori sotto i piedini.

L'apparecchio «tocca»

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

Cassetti, cesti o ripiani vibrano o sono incastrati

Si prega di controllare le parti estraibili ed eventualmente di inserirle di nuovo.

Contenitori si toccano

Allontanare un poco le bottiglie e contenitori che si toccano.

Eliminare da soli piccoli guasti

Prima di rivolgersi al servizio assistenza:

controllare se è possibile eliminare autonomamente l'inconveniente, con l'aiuto delle avvertenze seguenti.

In caso d'intervento del servizio assistenza viene addebitato l'intero diritto fisso di chiamata del tecnico, anche durante il periodo di garanzia!

Guasto	Causa possibile	Rimedio
L'illuminazione nel vano frigorifero non funziona; il refrigeratore funziona.	La lampadina ad incandescenza è fulminata.	Cambiare la lampadina ad incandescenza 1. Estrarre la spina di alimentazione dell'apparecchio oppure disinserire il dispositivo di sicurezza. 2. Estrarre verso avanti la griglia di copertura. 3. Cambiare la lampadina ad incandescenza: figura 14/B . (lampadina di ricambio max. 15 W, 220-240 V corrente alternata, portalampada E 14).
L'illuminazione nel vano frigorifero non funziona; il refrigeratore funziona.	L'interruttore della luce è bloccato figura 14/A .	Verificare il movimento dell'interruttore.
Gli alimenti congelati gelando si sono attaccati all'apparecchio.		Staccare gli alimenti congelati con un oggetto non acuminato. Non staccare con un coltello o con un oggetto acuminato. Con questi potreste danneggiare i tubi del refrigerante oppure la superficie di plastica.
Il vano congelatore è coperto da uno spesso strato di brina.		Sbrinare il vano congelatore (vedi «Sbrinamento»). Fare sempre attenzione che la porta del vano congelatore chiuda correttamente. La porta del vano congelatore deve chiudere con uno scatto percettibile.
Il fondo del vano frigorifero è bagnato.	Il tubo di scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato. figura 3/A	Pulire il convogliatore ed il tubo di scarico dell'acqua di sbrinamento figura 3/A , vedi pulizia dell'apparecchio.

La temperatura nel vano frigorifero è troppo bassa.

La porta del vano congelatore non è chiusa correttamente.

Chiudere la porta del vano congelatore. La porta deve chiudere con uno scatto percettibile.

Il selettore di temperatura è regolato su un numero di riferimento troppo alto.

Regolare il selettore temperatura su un numero di riferimento inferiore.

Il congelamento di una grande quantità di alimenti freschi provoca un'abbassamento temporaneo della temperatura nel vano frigorifero, poiché il refrigeratore funziona continuamente.

Non introdurre mai più di 2 kg di alimenti da congelare in una sola volta.

La frequenza e la durata di accensione del refrigeratore aumentano.

Apertura frequente della porta dell'apparecchio o della porta del vano congelatore.

Non aprire inutilmente la porta.

Congelamento di grandi quantità di alimenti freschi.

Non introdurre mai più di 2 kg di alimenti da congelare in una sola volta.

Le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sono coperte.

Liberare le aperture.

Gli alimenti congelati si scongelano.

La temperatura ambiente è inferiore a +16 °C. Il refrigeratore entra in funzione con minore frequenza.

Riscaldare l'ambiente ad una temperatura superiore a +16 °C.
Per gli apparecchi provvisti d'interruttore temperatura ambiente **figura 2/A**, inserire l'interruttore. Per inserire premere la parte inferiore dell'interruttore – compare l'indice rosso. L'illuminazione interna dell'apparecchio è accesa in permanenza con minore luminosità. Disinserire l'interruttore quando la temperatura ambiente supera di nuovo +16 °C.

Il frigorifero non ha potenza refrigerante.

Il selettore temperatura è su «0».

Ruotare il selettore oltre la posizione «0».

Interruzione di corrente; il dispositivo di sicurezza è intervenuto; la spina di alimentazione non è inserita correttamente.

Controllare se vi è corrente, e controllare il dispositivo di sicurezza.

Servizio assistenza clienti

Trovate un servizio assistenza clienti non lontano da voi nell'elenco telefonico oppure nell'elenco del servizio assistenza clienti. Indicate al servizio assistenza clienti la sigla del prodotto (E-Nr.) ed il

numero di fabbricazione (FD-Nr.) del vostro apparecchio.

Trovate questi due dati nella targhetta d'identificazione **figura 13**.

Indicando la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione contribuite ad evitare interventi inutili. Risparmiate così le spese relative.

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat

Afvoeren van het oude apparaat

Attentie a.u.b. als u uw oude apparaat door een nieuw vervangt.

Een oud apparaat is geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen na bewerking opnieuw gebruikt worden.

Het afgedankte apparaat onbruikbaar maken:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;
3. **deurslot verwijderen. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraken.**

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gassen die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

Attentie!

Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen – gevaar voor verstikking door vouwkarton en folie!

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u door de verpakking beschermd. Voor de verpakking wordt gebruik gemaakt van materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Veiligheidsvoorschriften

Voordat u het apparaat in gebruik neemt:

de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig doorlezen! U vindt daarin belangrijke informatie over installatie, gebruik en onderhoud van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de aanwijzingen en waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing niet in acht worden genomen. Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een latere bezitter van het apparaat.

Bij het plaatsen en aansluiten van het apparaat



Attentie!

Het apparaat bevat in geringe hoeveelheid het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop bij het vervoeren en plaatsen van het apparaat dat de leidingen van het koelcircuit niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Let erop als er koelmiddel naar buiten komt:

- dat zich in de buurt van het lek geen open vuur of ontstekingsbronnen bevinden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten goed luchten.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m³ groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

In noodgevallen

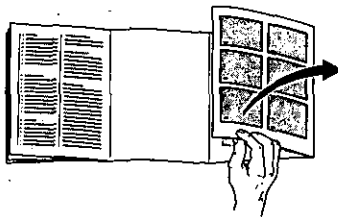
- Ogen uitspoelen en een arts raadplegen.
- Vonken en open vuur buiten bereik van het apparaat houden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten luchten.

Bij het gebruik

- In de volgende gevallen de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien:
 - ontdooien,
 - schoonmaken.
- Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.
- Reparaties mogen alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.
- Gebruik nooit elektrische apparaten in het apparaat (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsmachine etc.).
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren enz. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Drinken met een hoog alcoholpercentage altijd goed gesloten en rechtop bewaren.
- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en explosieve stoffen in het apparaat opslaan – **gevaar voor explosie!**
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Als u een apparaat met een slot hebt, bewaar de sleutel dan buiten het bereik van kinderen!
- Bij het schoonmaken of ontdooien nooit een stoomapparaat gebruiken! De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.

- Zorg dat de kunststof delen en de deursafdichting niet met olie of vet in aanraking komen (ze kunnen poreus worden).
- Flessen en blikjes met vloeistoffen (vooral koolzuurhoudende dranken) niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes springen!
- Ijslollies en ijsblokjes niet direct uit de diepvriesruimte in de mond nemen.
Gevaar voor verbranding door de zeer lage temperatuur!
- Diepvrieswaren nooit met natte handen aanraken. Uw handen kunnen eraan vastvriezen!
- Een laag rijp of ijs en vastgevroren diepvrieswaren niet met een mes of een scherp voorwerp afschrappen. Hierdoor kunnen de koelleidingen beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Kennismaking met het apparaat



A.u.b. vóór het lezen de laatste bladzijde met afbeeldingen openvouwen. Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Afwijkingen in de afbeeldingen zijn hierdoor niet uitgesloten.

Een voorbeeld van de inrichting

Afb. 1

- 1 Lichtschakelaar
 - 2 Temperatuurkiezer/binnenverlichting
 - 3 Legplateaus/roosters in de koelruimte
 - 4 Groentelade
 - 6 Boter- en kaasvak
 - 5 Voorraadvak voor tubes en blikjes
 - 7 Eierrekje
 - 8 Vak voor grote flessen
- A Vriesvak
B Koelruimte

Algemene bepalingen

Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het koelen en invriezen van levensmiddelen,
- om ijs(blokjes) te maken.

Bij gebruik voor bedrijfsdoeleinden moeten de daarvoor geldende bepalingen in acht worden genomen. Het apparaat voldoet aan de voorschriften voor koel- en vriesinstallaties ter voorkoming van ongevallen (VBG 20). Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd. Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten.

Let op de omgevings-temperatuur!

Afhankelijk van de „klimaatklasse“ (zie het typeplaatje **Afb. 15**) kan het apparaat bij de volgende omgevingstemperaturen gebruikt worden

Klimaat-klasse	Omgevingstemperatuur van ... tot
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

Als de omgevingstemperatuur lager is dan de onderste grens voor de omgevings-temperatuur, dan kan het door de verminderde looptijd van de koel- machine in het vriesvak te warm worden. De diepvries-waren kunnen in het ongunstigste geval ontdooien.

Apparaten met een omgevingstemperatuurschakelaar afb. 2/A kunnen na het inschakelen van de schakelaar vanaf +16 °C omgevingstemperatuur tot +10 °C gebruikt worden.

Om in te schakelen de onderkant van de schakelaar indrukken – de rode markering wordt zichtbaar. In het apparaat brandt de binnenverlichting voortdurend gedempt. Als de omgevingstemperatuur hoger is dan +16 °C de schakelaar weer uitschakelen.

Beluchting

De lucht aan de achterwand van het apparaat wordt verwarmd. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koel- machine meer presteren waardoor het energiever- bruik toeneemt.

De be- en ontluuchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

Aansluiten van het apparaat, inschakelen, instellen van de temperatuur

Na het plaatsen en installeren van het apparaat minimaal een half uur wachten voordat u het apparaat in gebruik neemt. De olie die zich in de compressor bevindt, kan tijdens het transport in het koelsysteem terechtkomen.

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenruimte van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Aansluiten van het apparaat

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn, liefst boven de hoge kast. Het apparaat alleen gebruiken als het is ingebouwd.

Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact, met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten.

Bij apparaten voor niet Europese landen op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

Inschakelen van het apparaat

Temperatuurkiezer **afb. 2/2** uit de „0“-stand draaien. Het apparaat begint te koelen. De binnenverlichting is bij geopende deur ingeschakeld.

Instellen van de temperatuur

Temperatuurkiezer **afb. 2/2** op een cijfer draaien. Hogere cijfers betekenen lagere temperaturen in de koelruimte en in het vriesvak.

Wij adviseren:

- voor het kortstondig opslaan van levensmiddelen in het vriesvak een **laag cijfer** (energiebesparend, bijv. 1-2);
- voor langdurig opslaan van levensmiddelen en om verse levensmiddelen in te vriezen een **gemiddeld cijfer** (bijv. 2-3);
- een **hoger cijfer** (bijv. 4-5) alleen tijdelijk instellen bij een hoge omgevingstemperatuur, als de deur vaak geopend wordt, bij het opslaan van grote hoeveelheden levensmiddelen in de koelruimte.

Koelcapaciteit

Door het inladen van grotere hoeveelheden levensmiddelen kan de temperatuur in de koelruimte tijdelijk warmer worden.

Stel daarom de temperatuurkiezer gedurende 7 uur op een hoger cijfer in (bijv. op 4).

Attentie bij de werking van het apparaat

De temperatuur in de koelruimte wordt tijdelijk kouder

- door het invriezen van grotere hoeveelheden verse levensmiddelen in het vriesvak.

De temperatuur in de koelruimte wordt warmer

- doordat de deur van het apparaat vaak geopend wordt;
- door het inruimen van grote hoeveelheden levensmiddelen;
- door een hoge omgevingstemperatuur.

Dooiwaterdruppels of rijp in de koelruimte

Als de koelmachine loopt, vormen zich op de achterwand van de koelruimte waterdruppels of een laagje rijp. Dit is normaal.

Afwissen van de rijp of van de waterdruppels is overbodig. De achterwand wordt namelijk automatisch ontdooid. Het dooiwater wordt in het dooiwatergootje **afb. 3** opgevangen en afgevoerd naar de koelmachine, waar het verdampt.

Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen

Uitschakelen van het apparaat

Temperatuurkiezer **afb. 2/2** op de „0”-stand draaien. Koelmachine en verlichting zijn nu uitgeschakeld.

Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. het apparaat schoonmaken;
3. deur van het apparaat open laten staan.

Uitvoering van de koelruimte

Variabele indeling van het interieur

De legroosters/plateaus in de koelkast en de vakken in de deur kunnen – indien nodig – worden verplaatst: legrooster/plateau naar voren trekken, iets laten zakken en zijdelings eruit zwenken **afb. 4**. Vakken iets optillen en eruit halen **afb. 5**.

Een voorbeeld van het inruimen

(niet bij alle modellen)

Groenteladen met temperatuur- en vochtregelaar **Afb. 6**

Bij het langdurig opslaan van levensmiddelen:

regelaar naar rechts schuiven, de beluchtingsopening is open, de temperatuur wordt kouder.

Bij het opslaan gedurende korte tijd:

regelaar naar links schuiven, de beluchtingsopening is dicht, de temperatuur wordt warmer, hoge luchtvochtigheid.

Scheidingsplaat in de groentelade **Afb. 6/A**

Als de scheidingsplaat niet gebruikt wordt: scheidingsplaat iets optillen en helemaal naar rechts tegen de wand van de groentelade schuiven.

Vario-plateau **Afb. 7**

De voorste helft kan naar achteren worden geschoven – hierdoor is er plaats voor hoge flessen en pakken op het legplateau eronder.

Lade voor worst en kaas **Afb. 8**

Om eruit te halen: lade iets optillen. De houder kan verschoven worden.

Flessenhouder **Afb. 9**

Uittrekbaar vak

Afb. 10

Hendel naar beneden **afb. 10/A**.
Het vak is in het apparaat bevestigd.

Hendel naar boven **afb. 10/B**.
Het hele vak kan eruit gehaald worden.

Flessenrek (Type A/B)

Afb. 11

Neem de koelzones in de koelruimte in acht!

Door de luchtcirculatie in de koelruimte ontstaan er verschillende koudezones.

- De koudste zones bevinden zich aan de achterwand en boven het onderste glasplateau.
Attentie: gevoelige levensmiddelen in de koudste zones opslaan (bijv. vis, worst en vlees).
- De warmste zone bevindt zich helemaal boven aan de deur.
Attentie: u kunt in de warmste zone bijv. kaas en boter opslaan.
De boter blijft hierdoor smeerbaar.

Wij adviseren de levensmiddelen als volgt in te ruimen:

- **in het vriesvak:** diepvrieswaren, ijsblokjes, consumptie-ijs.
- **Op de legroosters/plateaus** in de koelruimte (van boven naar beneden): brood en banket, kant en klare gerechten, zuivelproducten, vlees en worst.
- **In de groentelade:** groente, sla en fruit.
- **In de deur** (van boven naar beneden): boter, kaas, eieren, tubes, flesjes, grote flessen, melk, pakken vruchtensap.

Het vriesvak

Het vriesvak gebruiken

- voor het opslaan van diepvrieswaren
- voor het maken van ijsblokjes
- voor het invriezen van kleine hoeveelheden levensmiddelen

De deur klikt hoorbaar dicht.

Let erop dat de deur van het vriesvak steeds gesloten is. Bij een open deur gaan de diepvrieswaren ontdooien, vormt zich een dikke laag ijs in het vriesvak en wordt er teveel energie verbruikt.

Afsluitindicatie van de deur van het vriesvak

afb. 13 niet bij alle modellen.

De afsluitindicatie geeft aan of de deur van het vriesvak goed gesloten is.

- **Rode indicatie: de deur van het vriesvak is open.**
- **Witte indicatie: de deur van het vriesvak is gesloten.**

Diepvrieswaren opslaan en ijsblokjes maken

Attentie bij het inkopen van diepvriesproducten:

- Let erop dat de verpakking niet beschadigd is.
- Controleer de houdbaarheidsdatum.
- In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist kouder zijn dan -18°C . Zo niet, dan wordt de houdbaarheid van de diepvrieswaren bekort.
- *Koop de diepvriesproducten op het allerlaatste moment en breng ze in kranten gewikkeld of in een koeltas naar huis.*
- Thuis de diepvriesproducten onmiddellijk in het vriesvak leggen en de deur goed sluiten.
De diepvrieswaren binnen de toelaatbare bewaartijd gebruiken.
- Eenmaal ontdooid levensmiddelen niet meer invriezen.
Uitzondering: als de levensmiddelen gekookt of gebraden worden tot een kant-en-klaar gerecht, dan kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

Ijsblokjes maken

Het ijsbakje voor $\frac{3}{4}$ met water vullen en op de bodem van het vriesvak zetten. Het eventueel vastgevroren ijsbakje met een bot voorwerp (bijv. een lepelsteel) losmaken. Geen spitse of scherpe voorwerpen gebruiken!

- Door het ijsbakje even onder de kraan te houden of iets te verbuigen, **laten ijs**.

Levensmiddelen zelf invriezen

Als u levensmiddelen wilt invriezen, gebruik dan alleen verse levensmiddelen. De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen.

Zo verpakt u op de juiste manier:

1. levensmiddelen verpakken;
2. lucht eruit persen;
3. verpakking van een goede sluiting voorzien;
4. op de pakjes inhoud en invriesdatum vermelden.

Niet geschikt voor verpakking:

pakpapier, vetvrij papier, cellofaan, vuilniszakken, gebruikte boodschappentasjes.

Voor verpakking geschikt:

kunststoffolieplastic film, polyetheenfolie, aluminiumfolie, ievriesdozen. Deze producten zijn in de handel verkrijgbaar.

Als sluiting geschikt:

elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband e.d. Zakjes en folie van polyetheen kunnen met een folielasapparaat worden dichtgelast.

Invriescapaciteit

U kunt binnen 24 uur maximaal 2 kg levensmiddelen in één keer invriezen.

Attentie!

Door het invriezen van verse levensmiddelen werkt de koelmachine automatisch net zo lang tot de levensmiddelen door en door zijn ingevroren. **Eventueel kan hierdoor de temperatuur in de koelruimte lager worden.**

Indien nodig de temperatuurkiezer op een lager cijfer draaien.

Bewaartijden van de diepvrieswaren

De bewaartijd is afhankelijk van het soort levensmiddelen.

Bij een gemiddelde temperatuur:

- vis, worst, klaargemaakte gerechten, brood en gebak: minimaal **6 maanden**;
- kaas, gevogelte en vlees: minimaal **8 maanden**;
- groente en fruit: minimaal **12 maanden**.

Ontdooien

Het vriesvak wordt niet automatisch ontdooid omdat de ingevroren levensmiddelen niet mogen ontdooien. Een te dikke laag rijp of ijs vermindert de afgifte van koude aan de diepvrieswaren, waardoor het energieverbruik toeneemt. Verwijder regelmatig de laag rijp.

Attentie:

Een laag rijp of ijs niet met een mes of een scherp voorwerp afschrapen. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Ontdooien van het vriesvak

1. Diepvrieswaren uit het vriesvak halen en op een koele plaats bewaren.
2. Stekker uit het stopcontact trekken.
3. Apparaat laten ontdooien.
4. Vriesvak droogwrijven.
5. Apparaat weer inschakelen.
6. Als het vriesvak koud is de diepvrieswaren er weer in leggen.

Tips bij het ontdooien

Om het ontdooiproces te versnellen, kunt u het beste een pan met heet water in het vriesvak zetten.

Attentie: zet de pan op een onderzetter!

Waarschuwing:

om te ontdooien nooit elektrische apparaten of open vuur gebruiken:

- geen verwarmingsapparaten
- geen stoomapparaten
- geen kaarsen, petroleumlampen e.d.

Attentie bij ontdooisprays:

- ontdooi-sprays kunnen explosieve gasen ontwikkelen
- ontdooi-sprays kunnen drijfgassen bevatten of oplosmiddelen die kunststof beschadigen
- ontdooi-sprays kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid.

Let op de gegevens van de fabrikant op de verpakking.

De koelruimte wordt volautomatisch ontdooid

Terwijl de koelmachine loopt, vormen zich dooiwaterdruppels of een laagje rijp op de achterwand van de koelruimte. Dit is normaal. U hoeft de druppels of de rijp niet af te wissen. **De achterwand wordt automatisch ontdooid.** Het dooiwater wordt in

het dooiwatergootje **afb. 3** opgevangen en naar de koelmachine afgevoerd, waar het verdampt.

Attentie: dooiwatergootje en afvoergaatje **afb. 3** regelmatig schoonmaken zodat het dooiwater gemakkelijk kan weglopen.

Schoonmaken van het apparaat

1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien!
2. Het apparaat met een lauw sopje schoonmaken.
3. De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en daarna grondig droogwrijven.
4. Na het schoonmaken het apparaat weer aansluiten en inschakelen.

Attentie!

Bij het ontdooien of schoonmaken nooit een stoomapparaat gebruiken! De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken! Door de stoom kunnen de kunststof oppervlakken beschadigd worden.

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand of zuren c.q. chemische oplosmiddelen bevatten.

Zorg dat het sop niet in de temperatuurkiezer of de verlichting terechtkomt **afb. 2**.

Dooiwatergootje en afvoergaatje **afb. 3** regelmatig schoonmaken, zodat het dooiwater ongehinderd kan weglopen. Afvoergaatje met een stokje of iets dergelijks doorprikken.

Zorg dat het sop niet door het afvoergaatje in de dooiwater-opvangschaal terechtkomt.

Legplateaus/roosters en bakjes niet in de afwasautomaat reinigen.

Ze kunnen hierdoor vervormen!

Zo kunt u energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen!
Niet in de zon of in de buurt van een warmtebron (bijv. verwarmingsradiator, fornuis) plaatsen. Eventueel een isolerende plaat gebruiken.
- Warme gerechten en dranken pas nadat ze zijn afgekoeld in het apparaat zetten!
- Als u diepvrieswaren wilt ontdooien, leg deze dan eerst in de koelruimte. U bent hierdoor de in de diepvrieswaren aanwezige koude voor het koelen van de levensmiddelen in de koelruimte.
- Een te dikke laag rijp of ijs in het vriesvak vermindert de afgifte van koude aan de diepvrieswaren, waardoor het energieverbruik toeneemt. Regelmatig de laag rijp verwijderen!
- Deur van het apparaat en van het vriesvak zo kort mogelijk openen!
- Let erop dat de deur van het vriesvak altijd gesloten is.
Deze moet hoorbaar dichtklikken.

Bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

Gebrom – de koelmachine loopt.

Geborrel, geklok of gebruis – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

Geklik – de motor schakelt in of uit.

Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg er iets onder.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of het apparaat ernaast wegschuiven.

Laden, manden of legplateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

De koelmachine wordt steeds vaker en langer ingeschakeld	De deur van het apparaat of van het vriesvak werd te vaak geopend.	Deur niet onnodig openen.
	Er werden grotere hoeveelheden voren verse levensmiddelen inge.	Nooit meer dan 2 kg levensmiddelen in één keer invriezen.
	De be- en ontluchtingsopeningen zijn afgedekt.	Hindernis verwijderen.
De diepvrieswaren ontdoien.	De omgevingstemperatuur is lager dan +16°C. De koelmachine springt minder vaak aan.	De ruimte verwarmen tot meer dan +16°C. Bij apparaten met een omgevingstemperatuur- schakelaar afb. 2/A de schakelaar indrukken. Om in te schakelen de onderkant van de schakelaar indrukken – de rode markering wordt zichtbaar. In het apparaat brandt de binnenverlichting voortdurend gedempt. Als de omgevingstemperatuur hoger is dan +16°C de schakelaar weer uitschakelen.
De koelkast heeft geen koelcapaciteit.	De temperatuurkiezer staat op "0". Stroomuitval: de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Temperatuurkiezer uit stand "0" draaien. Controleer of er stroom is, zekeringen controleren.

Service dienst

Adres en telefoonnummer van de Service dienst kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Service dienst het

E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje **afb. 15**.

Door deze nummers aan de Service dienst door te te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten.

Bortskaffelse

Kasserede maskiner

Vær opmærksom på følgende, hvis Deres nye skab skal erstatte et gammelt skab:

Gamle skabe skal gøres ubrugelige med det samme.

1. Træk stikket ud.
2. Fjern stik og ledning.
3. **Dørlåse skal fjernes eller ødelægges – derved forhindres det, at legende børn spærrer sig selv inde og kommer i livsfare.**

Køle- og fryseskabe indeholder isolationsgas og kølemiddel, der kræver en speciel bortskaffelse. Desuden indeholder skabene værdifulde stoffer, der kan genanvendes. Vær opmærksom på, at kredsløb og rør ikke bliver beskadiget under transporten til en miljøvenlig genbrugsstation.

Emballagen

Vigtigt!

Emballage er ikke legetøj for børn, da der er fare for kvælning, hvis de pakker sig ind i foldekartoner og folie!

Produktet har været effektivt emballeret under transporten. Ved konstruktion af emballagen har vi bestræbt os på, at der kun bruges det absolut nødvendige materiale. Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer. Bortskaf emballagen iht. gældende forskrifter.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne, og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.

Sikkerhedsanvisninger og advarsler

Før De anvender Deres nye apparat:

Bør De læse betjenings- og monteringsvejledningen grundigt igennem! Disse indeholder vigtige informationer for Deres sikkerhed, brugen af skabet samt vedligeholdelse.

Gem betjenings- og monteringsvejledningen. De kan få brug for dem på et senere tidspunkt. Skader dækkes ikke, hvis følgende punkter ikke er overholdt.

Når apparatet opstilles og tilsluttes



Vigtigt!

Dette skab indeholder kølemidlet R600a, som er meget miljøvenligt, men brandbart. Ved transport og opstilling af skabet skal De være opmærksom på, at kølekredsløbet ikke er blevet beskadiget. Udsprøjtende kølemiddel kan antændes eller føre til øjenskader.

Hvis kølemiddel løber ud,

- undgå da åben ild og tændkilder i nærheden af udløbsstedet.
- Træk stikket ud af stikdåsen og sørg for at lufte ud i rummet, hvor skabet er placeret.

Rumstørrelsen, hvor skabet placeres, er afhængig af kølemiddelmængden i skabet. Hvis skabet lækker, kan der opstå en brandbar gas-luft-blanding, hvis opstillingsrummet er for lille.

Pr. 8 g kølemiddel skal rummet være mindst 1 m³. Kølemiddelmængden i Deres skab finder De på typeskiltet inde i skabet.

I nødstilfælde

- Skyl øjnene med rigelige mængder vand og søg læge.
- Tændgnister og åben ild må ikke komme i nærheden af skabet.
- Fjern stikket fra stikkontakten og sørg for at lufte ud i rummet, hvor skabet er placeret.

Når skabet er i brug

- Ved afrimning og rengøring afbrydes strømmen. Tag stikket ud eller skru sikringen løs.
 - Træk i stikket, ikke i ledningen.
- Reparationer bør kun gennemføres af en faguddannet reparatør. Hvis et apparat bliver repareret af en ukyndig, kan der opstå fare for Dem selv.
- Der må ikke benyttes elektriske apparater i skabet (f.eks. elektriske ismaskiner osv.).
- Sokkel, udtræk, døre osv. må ikke anvendes som „trinbræt“ eller støtte.
- Spiritus med høj alkoholprocent må kun opbevares i tæt lukkede og opretstående flasker.
- Væsker i dåser og flasker med brandbare drivgasser (f.eks. flødeskumsspender og spraydåser) samt eksplosive stoffer må ikke opbevares i skabet – **eksplosionsfare**

- Apparatet er ikke legetøj for børn!
- Hvis der er lås på skabet, skal nøglen opbevares uden for børns rækkevidde!
- Skabet må under ingen omstændigheder rengøres eller afrimes med et damprengøringsapparat! Dampen kan komme i kontakt med skabets spændingsførende dele, hvilket kan føre til kortslutning eller elektrisk stød.
- Plastdele og dørpakningen må ikke smøres ind med olie eller fedt. Plastdelene og dørpakningen bliver ellers porøse.
- Væsker i flasker og dåser, især kulsyreholdige væsker, må ikke opbevares i skabet. Flasker og dåser springer.
- Ispinde og isterninger må ikke tages direkte ud af fryseren og puttes i munden. **Risiko for forbrænding** pga. meget lave temperaturer.
- Rør ikke ved frysevarerne med våde hænder, hænderne kan fryse fast.
- Skrab ikke rim og fastfrosne frysevarer løse med en kniv eller en spids genstand. Kredsløb og rør kan blive beskadiget. Udsprøjtende kølemiddel kan antændes eller føre til øjenskader.

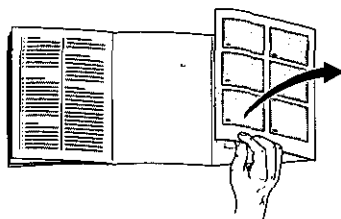
Bestemmelser

Skabet er egnet til

- køling og frysning af levnedsmidler,
- tilberedning af is.

Skabet er beregnet til anvendelse i private husholdninger.

Lær skabet at kende



Fold den sidste side med illustrationer ud, inden vejledningen gennemgås.

Vejledningen gælder for flere modeller, så der kan forekomme afvigelser i illustrationerne i forhold til detaljer i skabet.

Eksempel på udstyr

Billede 1

- 1 Belysning
- 2 Temperaturindstilling/indvendigt lys
- 3 Hylde i køleafdelingen
- 4 Grøntsagsskuffer
- 6 Hylde til tuber og små dåser
- 5 Smør- og osteboks
- 7 Æggeindsats
- 8 Flaskehylde til store flasker

- A Fryseafdeling
B Køleafdeling

Tag hensyn til omgivelsestemperaturen!

Afhængig af „klimaklasse“ (se typeskiltet **fig. 15**) kan skabet benyttes ved følgende omgivelsestemperaturer:

Klimaklasse	Omgivelsestemperatur fra ... til
SN	+10 °C til +32 °C
N	+16 °C til +32 °C
ST	+18 °C til +38 °C
T	+18 °C til +43 °C

Hvis temperaturen falder til under nedre omgivelsestemperaturgrænse, reduceres kompressorens løbetid. Dette påvirker, at kølerummet ikke forsynes med tilstrækkelig kulde. I ekstremt tilfælde kan frostvarerne tø op.

Skabe, som er forsynet med en omgivelsestemperaturkontakt **billede 2/A**, kan arbejde fra +16 °C omgivelsestemperatur til +10 °C, når der trykkes på kontakten: Tænd ved at trykke på nederste side af afbryderen – rød markering ses. Den indvendige belysning er konstant tændt med reduceret lysstyrke. Hvis rumtemperaturen overstiger +16 °C, slukkes afbryderen igen.

Ventilation

Luften på skabets bagside opvarmes. Den opvarmede luft skal kunne slippe frit ud. Kompressoren må ellers yde mere, og det øger strømforbruget. Derfor må ventilations- eller udluftningsåbninger under ingen omstændigheder tildækkes, og der må ikke stilles genstande foran dem!

Tilslutning og temperaturvalg

Når maskinen er opstillet, bør man vente i mindst en halv time, før maskinen tages i brug. Under transporten kan det ske, at olien i kompressoren strømmer ind i kølesystemet.

Den indvendige side af skabet skal rengøres, før det tages i brug første gang (se Rengøring).

Elektrisk tilslutning

Stikdåsen skal være frit tilgængelig. Helst over skabelementet. Skabet må kun benyttes, når det er indbygget. Skabet må kun tilsluttes 220–240 V/50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmæssig installeret stikkontakt. Stikkontakten skal være sikret med mindst en 10 A sikring.

Dette skab skal ekstrabeskyttes ifølge stærkstrømsreglementet. Dette gælder også, selv om der er tale om udskiftning af et eksisterende skab, der ikke har været ekstrabeskyttet.

Formålet med ekstrabeskyttelsen er at beskytte brugeren mod farlige elektriske stød i tilfælde af fejl.

I boliger opført **efter** 1. april 1975 vil alle stikkontakter i køkken og eventuelt bryggers være omfattet af en ekstrabeskyttelse.

I boliger opført **før** 1. april 1975 er ekstrabeskyttelsen i orden, hvis der er installeret HFI-afbryder, som omfatter den stikkontakt, skabet skal tilsluttes.

I begge tilfælde skal der

- – hvis stikkontakten er for trebenet stikprop, skal lederen med grøn/gul isolation tilsluttes jordklemmen (mærket ⊕),

- – hvis stikkontakten kun er for tobenet stikprop, benyttes en tobenet stikprop.

I alle andre tilfælde bør De lade en autoriseret el-installatør undersøge, hvordan De nemmest får ekstrabeskyttet skabet. Elektricitetsrådet anbefaler, at den krævede ekstrabeskyttelse udføres med HFI-afbryder.

På skabe til ikke europæiske lande skal typeskiltet kontrolleres for, om værdierne af spænding og strøm passer sammen. Typeskiltet findes nederst til venstre i skabet. Ledningen må kun udskiftes af en autoriseret fagmand.

Start

Drej temperaturindstillingen **Fig. 2/2** ud af stilling „0“, hvorefter skabet begynder at køle. Det indvendige lys er tændt, når skabsdøren er åben.

Temperaturvalg

Drej temperaturindstillingen **Fig. 2/2** hen på et tal. Højere tal giver lavere temperaturer i køleafdeling og fryseafdeling.

Vi anbefaler:

- **et lavt tal** (energibesparende drift f.eks. 1–2) til kort opbevaring af levnedsmidler i fryseafdelingen.
- **et gennemsnitligt tal** (f.eks. 2–3) til længere opbevaring af levnedsmidler og til indfrysning af ferske fødevarer.
- **et højere tal** (f.eks. 4–5) til midlertidig drift ved: høj omgivelsestemperatur, hyppig åbning af skabsdøren, ilægning af større mængder fødevarer i køleafdelingen.

Køletemperatur

Temperaturen i køleafdelingen kan blive forbigående varmere, hvis der ilægges store mængder ferske fødevarer i køleafdelingen.

Derfor bør temperaturvælgeren indstilles på et højere tal (f.eks. 4) i 7 timer.

Temperatur i køleafdeling

Temperaturen i køleafdelingen bliver forbigående koldere:

- på grund af indfrysning af større mængder ferske fødevarer i fryseafdelingen.

Temperaturen i køleafdelingen bliver varmere:

- på grund af hyppig åbning af skabsdøren,
- på grund af ilægning af større mængder levnedsmidler,
- på grund af høj omgivelsestemperatur.

Vandperler eller rim

Mens kompressoren kører, dannes der vandperler eller rim på køleskabets bagvæg, hvilket er helt normalt.

Det er ikke nødvendigt at tørre vandperlerne af eller fjerne rimlaget. Bagvæggen afrimes automatisk. Vandet opfanges i afløbsrenden **Fig. 3**, hvorfra det ledes hen til kompressoren, hvor det fordamper.

Sluk, ikke i brug

Skabet stoppes

Drej temperaturindstillingen **Fig. 2/2** hen på „0“. Kompressor og indvendigt lys slukkes.

Ude af brug

Hvis skabet ikke skal anvendes gennem en længere periode, slukkes der for skabet på følgende måde:

1. Stikket trækkes ud.
2. Skabet afrimes og rengøres.
3. Dørene til køle- og fryseafdelingen skal stå åbne.

Udstyr til køleafdelingen

Forandringsmulig-heder i indretningen

Hyldeerne i rummet og beholderne i døren kan indstilles efter behov: træk hylde frem, sænk den ned og sving den ud til siden **Fig. 4**. Beholderne løftes op og tages ud **Fig. 5**.

Indretningseksempel

(ikke alle modeller)

Grøntsagsskuffe med temperatur- og fugtighedsregulering

Fig. 6

Til lang opbevaring:
Skub reguleringen til højre, ventilationshullerne er åbne, temperaturen er lav.

Til kort opbevaring:
Skub reguleringen til venstre, ventilationshullerne er lukkede, høj luftfugtighed.

Skilleplade i grønssagsskuffe

Fig. 6/A

Hvis De ikke har brug for skillepladen, løftes den en smule, hvorefter den skubbes helt hen til den højre side af grønssagsskuffen.

Vario-hylde

Fig. 7

Skub den forreste halvdel af hylde tilbage – for at gøre plads til høje genstande, som er placeret på hylde nedeunder.

Skuffe til pålæg og ost

Fig. 8

Skuffen tages ud ved at løfte den op. Skuffen kan forskydes.

Flaskeholder

Fig. 9

Skuffe-hylde

Fig. 10

Greb forneden **Fig. 10/A**. Hylde er fastgjort i huset.

Greb foroven **Fig. 10/B**. Hele hylde kan tages ud.

Flaskehylde (Type A/B)

Fig. 11

De forskellige kuldezoner i køleafdelingen

Durch die Luft-Zirkulation im Kühlraum entstehen Zonen unterschiedlicher Kälte:

- Luftcirkulationen i køleafdelingen gør, at der opstår afdelinger med hver sit temperaturområde:
- Den varmeste afdeling findes i området omkring døren (helt oppe).
Tips: Denne temperatur er velegnet til opbevaring af f.eks. ost og smør. Smørret er så nemt at stryge på.

Indretningseksempel:

- I fryseafdelingen: Dybfrostvarer, isterninger, spiseis
- På hyldeerne i køleafdelingen (oppefra og nedefter):
Bagværk, færdige retter, mælkeprodukter, kød og pålæg.
- I grønssagsskuffen: Grønssager, frugt og salat.

- **I døren** (oppefra og nedefter): Smør, ost, æg, tuber, små flasker, store flasker, mælk, saftposer.

Fryseafdeling

Fryseafdelingen benyttes

- til opbevaring af frysevarer
- til fremstilling af isterninger
- til indfrysning af små mængder fødevarer

Frysedøren falder i med et tydeligt smæld.

Kontrollér altid, at frysedøren er lukket rigtigt! Frysevarerne tør op, når frysedøren er åben og fryseafdelingen tilises hurtigt. Desuden stiger energiforbruget!

Kontrollampe til frysedør

Fig. 13 ikke alle modeller

Kontrollampen viser, om frysedøren er lukket rigtigt:

- **rød lampe: frysedøren er åben**
- **hvid lampe: frysedøren er lukket**

Opbevaring af frysevarer og tilberedning af is

Ved indkøb af dybfrost

- Pas på at emballagen er hel.
- Holdbarhedsdatoen må ikke være overskredet.
- Temperaturen i butiksfryseren skal være under -18°C , da dybfrostvarerne ellers ikke kan holde så længe.
- Køb dybfrostvarerne til sidst. Dybfrostvarer skal transporteres hurtigt hjem: Det kan evt. ske i en køletaske eller med varerne pakket i aviser.
- Varerne lægges hurtigst muligt i fryseren efter hjemkomsten. Luk frysedøren omhyggeligt. Dybfrostvarer skal spises, før holdbarhedsdatoen er udløbet.
- *Allerede optøede fødevarer må ikke fryses ind igen.*
Undtagelse: Hvis varerne laves til færdigretter ved kogning eller stegning, kan disse retter indfryses igen.

Tilberedning af is

Fyld isbakken $\frac{3}{4}$ med vand og stil den nederst i fryseren. En fastfrossen isbeholder kan evt. løsnes med en uskarp genstand (med skaffet på en kogeske el.lign.). Der må ikke benyttes spidse eller skarpkantede genstande!

- For lettere at få isterningerne ud af isbakken, bøjes denne let og holdes evt. under varmt vand **Fig. 12.**

Indfrysning af fødevarer

Hvis man selv indfryser fødevarer, bør man kun anvende ferske varer af god kvalitet. Varerne skal pakkes lufttæt, således at de ikke mister smag eller tørre ud.

Korrekt indpakning

1. Fødevarerne pakkes ind.
2. Og luften trykkes helt.
3. Pakken lukkes lufttæt.
4. Varerne skal mærkes omhyggeligt med indhold og dato.

Uegnet materiale

Indpakningspapir, Pergamentpapir, Cellofan, Affaldsposer, Brugte indkøbsposer.

Egnet indpakningsmateriale

Plastfolie, Filmfolie, Alu-folie, Frysebeholdere.

Disse kan købes hos isenkræmmeren

Egnet lukkemateriale

Gummibånd, Plastklips, Bindetråd, Kuldebestandig tape eller lignende. Ved anvendelse af film kan man anvende en foliesvejser til lukning.

Max. indfrysningskapacitet

Inden for 24 timer kan max. 2 kg fødevarer indfryses på én gang.

Henvisning:

Når der indfryses ferske fødevarer, arbejder kompressoren automatisk, indtil fødevarerne er frosne. **Dét kan ske, at temperaturen i køleafdelingen derved**

falder. Drej i dette tilfælde temperaturindstillingen på et lavere tal efter behov.

Fødevarernes holdbarhed i fryseren

Dette afhænger af fødevarernes art. Ved middel temperatur gælder følgende holdbarhedsperioder:

- mindst **6 måneder** for fisk, pålæg, færdigretter, bagværk
- mindst **8 måneder** for ost, fjerkræ og kød
- mindst **12 måneder** for grøntsager, frugt

Afrimning

Fryseafdelingen afrimes ikke automatisk, da frostvarerne ikke må tø op. Et rimlag i fryseafdelingen forringer kuldeafgivelsen til frostvarerne og øger strømforbruget. Fjern rimlaget med regelmæssige mellemrum.

Vigtigt:

Skrab ikke rimen af med en kniv eller en spids genstand. Kredsløb og rør kan blive beskadiget. Udsprøjtende kølemiddel kan antændes eller føre til øjenskader.

Afrimning af fryseren

1. Tag frysevarerne ud og opbevar dem på et kort sted.
2. Træk stikket ud.
3. Lad apparatet afrime.
4. Tør apparatet tørt.
5. Tænd apparatet igen.
6. Når apparatet er koldt igen, lægges frysevarerne tilbage i fryseren.

Hjælp til afrimning

Den bedste måde at fremskynde afrimningen på, er at stille en gryde med varmt vand ind i fryseren.

Pas på: Stil gryden på et underlag:

Important: Put a mat under the saucepan.

Advarsel:

Der må under ingen omstændigheder lægges elektriske varmeapparater eller stearinlys ind i skabet.

- Ingen varmeapparater
- ingen damprengøringsapparater
- ingen stearinlys, petroleumslamper el.lign.

Man skal være forsigtig med at anvende afrimningspray:

- De kan danne eksplosive luftarter
- De kan indeholde opløsnings- eller drivmidler, der beskadiger kunststof

Følg fabrikantens forskrifter.

Afrimning

Mens kompressoren kører, dannes der vandperler eller rim på køleskabets bagvæg, hvilket er helt normalt. Det er ikke nødvendigt at tørre vandperlerne af eller fjerne rimlaget. **Bagvæggen afrimes automatisk.** Vandet opfanges i afløbsrenden **Fig. 3**, hvorfra det ledes til kompressoren, hvor det fordampes.

Henvisning: Afløbsrende og afløbstud **Fig. 3** skal holdes rene, så vandet kan ledes ud.

Rengøring

1. Træk stikket ud eller slå sikringen fra!
2. Rengør apparatet med lunkent opvaskevand.
3. Dørpakningen skal kun tørres af med rent vand og derefter gnides grundigt tør.
4. Efter rengøring: Stik stikket i og tænd for apparatet.

Vigtigt:

Skabet må under ingen omstændigheder rengøres eller afrimes med et damprengøringsapparat! Dampen kan komme i kontakt med skabets spændingsførende dele, hvilket kan føre til kortslutning eller elektrisk stød! Dampen kan beskadige overflader af plast.

Uegnede er sand- eller syreholdige rengøringsmidler og kemiske opløsningsmidler.

Rengøringsvandet må ikke komme i berøring med temperaturindstillingen eller belysningen **Fig. 2**.

Afløbsrende og afløbstud

Fig. 3 skal rengøres med regelmæssige mellemrum, så vandet altid kan ledes ud. Afløbsrenden rengøres bedst med en lille pind el.lign.

Rengøringsvandet må ikke løbe gennem afløbshullet og videre ned i den skål, hvor afløbsvandet jorddamper. Hylde og beholdere må aldrig sættes i opvaskemaskinen, da de derved kan deformeres!

Energisparetips

- Skabet placeres i et køligt, godt ventileret rum! Skabet bør ikke placeres på et sted, hvor det er udsat for direkte sollys og ikke være i nærheden af en varmekilde som ovn, radiator etc. Hvis det ikke kan undgås at placere skabet ved siden af en varmekilde, skal der anvendes en egnet isoleringsplade.
- Varme madvarer stilles først i skabet, når de er afsvalede.
- Til optøning lægges frysevarer ind i køleafdelingen. Således udnyttes kulden i frysevarene til at køle fødevarerne i køleskabet med.
- Rimlag forringer kuldeafgivelsen til frysevarene og får strømforbruget til at stige. Fjern rimlag med regelmæssige mellemrum!
- Sørg for, at skabsdøren ikke er længere åben end nødvendigt!
- Sørg for, at frysedøren altid er lukket. Frysedøren skal falde i med et tydeligt smæld.

Tips mht. driftsstøj

Helt normale lyde

Brummen – kompressor er igang.

Lydsvagt klukken og rislen – høres typisk, når kølemidlet strømmer ind i de tynde rør.

Klik – høres typisk, når kompressoren tænder og slukker.

Støj som er nem at afhjælpe

Skabet står skævt

Indstil skabet med et vaterpas. Brug skruefædderne eller læg en kile ind under skabet.

Skabet „hviler“ op mod andre køkkenelementer

Ryk skabet væk fra køkkenelementer eller apparater, som står umiddelbart op ad skabet.

Skuffer, skåle eller hylder er ikke placeret rigtigt eller sidder i klemme

Kontrollér de flytbare dele og sæt dem på plads igen efter behov.

Beholdere eller flasker berører hinanden i skabet

Sørg for afstand mellem flasker eller beholdere.

Afhjælpning af små forstyrrelser

Det er ikke ved alle-fejl, der er behov for en servicemontør. Ofte er der blot tale om en lille ting, der skal gøres. Før De henvender Dem til kundeservice, bør De derfor prøve, om De ved hjælp af nedenstående tips selv kan løse problemet.

Før De kontakter kundeservice:

Vær opmærksom på, at garantien ikke gælder ved besøg for at afhjælpe betjeningsfejl/ driftsstop m.m., som De selv kan afhjælpe, og at der i sådanne tilfælde opkræves normalt honorar!

Problem	Mulige årsager	Afhjælpning
Den indvendige belysning fungerer ikke; kompressoren arbejder.	Pæren er defekt. Lyskontakten sidder fast billede 14/A	Udskift pæren 1. Træk stikket ud eller slå sikringen fra. 2. Fjern beskyttelsesgitteret (træk fremad). 3. Udskift pæren billede 14/B . (reservelampe maks. 15W, 220–240V vekselstrøm, sokkel E14). Kontrollér, om den kan bevæge sig.
Frysevarerne er frosset fast.		Løsn frysevarerne med en uskarp genstand. Brug ikke en kniv eller en spids genstand. Kredsløb og rør samt plastikoverflader kan blive beskadiget.
Fryseafdelingen har et tykt rimlag.		Afrim fryseafdelingen (se afrimning). Sørg altid for, at frysedøren lukker rigtigt. Frysedøren skal altid lukkes i med et tydeligt smæld.
Bunden i skabet er våd.	Afløbsrøret er tilstoppet billede 3/A	Rengør afløbsrenden og afløbsrøret (billede 3/A , se Rengøring).
For lav temperatur i køleafdeling.	Fryseafdelingen er ikke lukket rigtigt. Temperaturindstillingen er stillet på et for højt tal. Når der indfryses større mængder ferske fødevarer, falder temperaturen i køleafdelingen et stykke tid, da kompressoren arbejder længere.	Luk frysedøren. Frysedøren skal altid lukkes med et tydeligt smæld. Stil temperaturindstillingen på et lavere tal. Der må maks. indfryses 2 kg fødevarer.

Kompressoren tænder alt for ofte og alt for længe.	Køleskabs- eller frysedøren åbnes og lukkes for ofte.	Sørg for at døren ikke åbnes mere end nødvendigt.
	Indfrysning af større mængder ferske fødevarer.	Der må maks. indfryses 2 kg fødevarer.
	Ventilationsåbningerne er tildækket!	Fjern forhindringer.
Frysevarerne tør op.	Omgivelsestemperaturen er koldere end +16 °C. Kompressoren tænder ikke så ofte.	Sørg for at rummet opvarmes til over +16 °C. Ved skabe med en omgivelsestemperaturkontakt billede 2/A trykkes denne kontakt ind. Tænd ved at trykke på nederste side af afbryderen – rød markering ses. Den indvendige belysning er konstant tændt med reduceret lysstyrke.
Køleskabet køler ikke.	Temperaturen står på "0". Strømsvigt; sikringen er slået fra; netstikket er ikke sat rigtigt i.	Drej temperaturindstillingen væk fra "0". Kontrollér, om strømmen er tilsluttet, kontrollér sikringerne.

Kundeservice

Telefonnummeret på kundeservice findes i fortegnelsen over kundeservice eller i telefonbogen. De bedes opgive E-nummer (produktnummer) og FD-nr. (fabrikationsnummer) ved hver henvendelse til vor kundeservice.

Begge angivelser findes på typeskiltet.
Fig. 15

Det er vigtigt at have E-nummer og FD-nummer parat, når De henvender Dem til kundeservice. Dermed kan De spare tid og penge.

Veiledning om utrangering

Fjerning av gammelt apparat

Ta hensyn til dette dersom det nye skapet skal erstatte et gammelt.

Utrangerede apparater er ikke verdiløst avfall! Ved å skrote dem på en miljøvennlig måte, kan verdifulle råstoffer gjenvinnes.

Utrangerede kjøle- og fryseskap bør gjøres ubrukelige

1. Trekk ut støpselet,
2. Klipp over tilkopplingsledningen og kast den sammen med støpselet,
3. Fjern eller ødelegg alle låser, slik forhindrer du at lekende barn kan bli innelåst og blir utsatt for livsfare.

Kjøle- og fryseskap inneholder isolasjons-gasser og kjølemidler som krever en fagkyndig skroting. Pass på at rørdningene på kjølemiddelkretsløpet ikke blir skadet før transport for sakkyndig og miljøvennlig skroting.

Fjerning av emballasjen fra det nye apparatet

Pass på:

Emballasje er intet leketøy for barn – fare for kvelning i kartongene og foliene.

Underveis til deg har apparatet vært beskyttet med emballasje. Alle materialene i denne emballasjen er miljøvennlige og kan brukes om igjen. Hjelp til med å fjerne emballasjene på en miljøvennlig måte.

Faghandelen eller kommunen på stedet der du bor kan gi deg adressen til recycling-bedrifter som tar imot slike stoffer.

Sikkerhetsveiledninger

Før du tar apparatet i bruk

Før du tar apparatet i bruk, må du lese nøye igjennom de informasjonene som finnes i bruks- og monteringsanvisningen. Disse inneholder viktig veiledning om installasjon, bruk og vedlikehold av apparatet.

Produsenten overtar intet ansvar for skader som oppstår dersom de følgende anvisningene ikke blir fulgt: Oppbevar bruks- og monteringsanvisningen på et sikkert sted for evt. senere bruk.

Ved oppstilling og tilkopling av apparatet



Pass på!

Dette apparatet inneholder små mengder av kjølemiddelet R 600a, en naturgass som er miljøvennlig, men som er brennbar. Ved transport og oppstilling av apparatet må det derfor passes på at ingen deler av kjølemiddel-kretsløpet blir skadet. Dersom kjølemiddelet skulle sprute ut, kan dette føre til skade eller betennelser i øynene.

Dersom kjølemiddelet skulle sprute ut:

- Må det unngås åpen flamme eller brannkilder i rommet der skapet står.
- Trekk ut støpselet, luft godt ut noen minutter.

Jo mere kjølemiddel det er i apparatet, jo større må rommet være hvor skapet skal stå. I for små rom kan det oppstå en brennbar blanding av gass og luft dersom det skulle oppstå en lekkasje.

Per 8 g kuldemiddel må rommet være minst 1 m³ stort. Mengden kuldemiddel

står oppført på typeskiltet på innsiden av apparatet.

I nødstilfeller

- Skyll av øynene og oppsøk lege.
- Hold gnister eller åpen ild borte fra apparatet.
- Trekk ut støpselet, luft godt ut rommet i noen minutter.

Under bruk

- Trekk ut støpselet eller slå av sikringen ved følgende tilfeller:

- Avtining
- Rengjøring

Trekk i støpselet, ikke i ledningen.

- Reparasjoner på elektroapparater må kun gjennomføres av fagfolk. Dersom reparasjoner ikke blir sakkyndig utført, kan dette medføre stor fare for brukeren.
- Bruk aldri elektriske apparater inne i dette skapet (f. eks. elektrisk tilbereder for is osv.).
- Sokkelen, uttrekkshyllene, døren osv. må ikke brukes som støtte eller stigbrett.
- Flasker som inneholder alkohol med høy prosent må alltid oppbevares stående og må holdes godt lukket under lagringen.
- Dessuten må det ikke lagres stoffer som har drivgass (f. eks. spraybokser, vispet kremfløte i sprayboks) eller som er eksplosive i skapet – **eksplosjonsfare!**

- Apparatet er ikke noe leketøy for barn!
- Ved apparater med dørlås: Oppbevar nøkkelen utenfor barns rekkevidde!
- Ikke bruk damprengjøringsapparater for rengjøring eller avriming av skapet! Dampen kan komme inn i spenningsførende deler på apparatet og det kan forårsake kortslutning og elektrisk støt.
- Olje og fett må ikke komme i berøring med kunststoffdelene eller dørpakningen. Disse kan bli porøse på grunn av dette.
- Drikkevarer i flasker og bokser (særlig kullsyreholdige drikkevarer) må ikke lagres i fryserommet. Flasker og bokser sprekker!
- Ispinner eller isbiter må ikke tas direkte inn i munnen fra fryserommet. **Fare for forbrenning** på grunn av svært lave temperaturer!
- Ikke ta i frossen mat med våte hender, hendene kan fryse fast.
- Ikke skrap av rim eller fastfrosne varer med skarpe kniver eller spisse gjenstander. Du kan derved komme til å skade kjølemiddelrørene og kjølemiddelet kan sprute ut og forårsake skade eller betennelse på øynene.

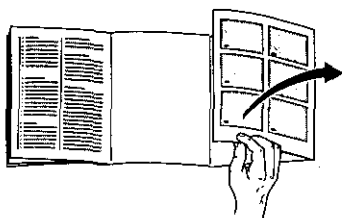
Generelle bestemmelser

Skapet er beregnet for

- kjøling og frysing av matvarer,
- og for islagning.

Det er beregnet for bruk i husholdningen.

Bli kjent med apparatet



Brett ut den siste siden med bildene. Bruksanvisningen gjelder for flere modeller.

Det er mulig med avvik ved bildene:

Eksempler på utstyr

Bilde 1

- 1 Lysbryter
- 2 Temperaturvelger/innvendig lys
- 3 Hullene i kjølerommet
- 4 Grønnsakbeholder
- 6 Smør- og ostebeholder
- 5 Plass for små bokser og tuber
- 7 Eggeskål
- 8 Hylle for store flasker

A Fryserom

B Kjølerom

Ta hensyn til omgivelses-temperaturene

Avhengig av apparatets "klimaklasse" (se typeskiltet **Bilde 13**) kan det brukes ved følgende omgivelsestemperaturer:

Klimaklasse	Omgivelsestemperatur fra ... til
SN	+10 °C til +32 °C
N	+16 °C til +32 °C
ST	+18 °C til +38 °C
T	+18 °C til +43 °C

Synker omgivelsestemperaturer på under den nedre grensen, forringes kjøleevnen til kjølemaskinen. Dette kan igjen ha innvirkning på fryseskapet som da ikke blir forsynt med nok kulde. Det er da fare for at matvarene kan tine opp.

Apparater med omgivelsestemperaturbryter bilde 2/A kan etter at bryteren er slått på drives fra +16 °C omgivelsestemperatur inntil +10 °C. For innkopling trykkes den nedre siden av bryteren – den røde markeringen blir synlig. I apparatet lyser den innvendige belysningen med mindre styrke. Dersom romtemperaturen overstiger +16 °C, slås bryteren av igjen.

Ventilasjon

Den luften som varmes opp på baksiden av skapet må kunne passere opp bak skapet uhindret, ellers må kjølemaskinen yte mer og dette forhøyer strømforbruket. Derfor må aldri luftesprekkene for inntak og uttak av luft dekkes till

Tilkobling og innkobling av apparatet, innstilling av temperatur

Etter oppstilling av apparatet bør du vente minst ½ time før apparatet blir tatt i bruk. Under transporten kan det forekomme at oljen fra kompressoren er kommet inn i kuldesystemet.

Før første gangs bruk må apparatet gjøres rent innvendig (se rengjøring).

Tilkobling av apparatet

Stikkkontakten må være fritt tilgjengelig. Den bør helst befinne seg over høyskapet. Apparatet må kun settes igang når det er bygget inn.

Skapet må kun tilkoples 220–240 V/50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmessig installert stikkontakt. Stikkkontakten må være sikret med en 10 A sikring eller høyere.

Ved apparater i ikke europeiske land må det kontrolleres på typeskiltet om strømspenningen og strømmypen stemmer overens med strømmettet i huset. Typeskiltet finnes til venstre nede i apparatet. Dersom det skulle være nødvendig med en utskifting av strømledningen, må dette kun gjøres av en autorisert fagmann.

Innkobling av apparatet

Temperaturvelgeren **bilde 2/2** dreies fra stillingen "0". Skapet begynner så å kjøle, lyset på innsiden lyser når døren er åpen.

Innstilling av temperaturen

Sett temperaturvelgeren **bilde 2/2** på et tall...Høyere tall gir lavere temperatur i kjøle- og fryserommet. Vi anbefaler følgende innstilling av temperatur- velgeren:

- ved kort lagring av matvarer i fryserommet velges **et lavere tall** (energisparende drift, f. eks. 1–2).
- ved lengre lagring av matvarer i fryserommet og ved innfrysning av ferske matvarer velges **et middels tall** (f. eks. 2–3).
- **et høyere tall** (f. eks. 4–5) innstilles kun forbigående dersom: omgivelsestemperaturen er høyere fordi døren står ofte åpen, illegging av store mengder ferske matvarer i kjølerommet.

Kjølekapasitet

Temperaturen i kjølerommet kan forbigående bli varmere dersom det blir lagt inn større mengder matvarer.

Derfor bør temperaturvelgeren innstilles på et høyere tall i 7 timer (f. eks. siffer 4).

Veiledning om driften

Temperaturen i kjølerommet blir forbigående kaldere:

- på grunn av større mengder ferske matvarer i fryserommet.

Temperaturen blir varmere:

- når døren blir ofte åpnet,
- ved å legge inn større mengder matvarer,
- ved høyere omgivelsestemperaturer.

Vanndråper eller rim i kjølerommet

Mens kjølemaskinen går, danner det seg vanndråper eller rim på baksiden av kjølerommet. Dette er funksjonsbetinget.

Det er ikke nødvendig å skrape av rimlaget eller å vaske av vanndråpene. Baksiden tiner av automatisk og opptiningsvannet blir fanget opp i avløpsrennen **Bilde 3**. Det blir der ledet videre fra avløpsrennen til kjølemaskinen og fordamper.

Utkobling av apparatet og oppbevaring

Utkobling av apparatet

Sett temperaturvelgeren **bilde 2/2** i stillingen "0". Kjølemaskinen og den innvendige belsningen slås av.

Oppbevaring av apparatet

Dersom apparatet ikke skal brukes i lengre tid:

1. Trekk ut støpselet.
2. Rim av skapet og rengjør det.
3. La skapdøren og døren til fryseboksen stå litt åpen.

Innredning av kjølerommet

Forandringsmuligheter i den innvendige innredningen

Du kan variere hyllene inne i skapet og beholderne i døren alt etter behov: Trekk hyllene framover, senk dem ned og ta dem ut til siden **bilde 4**. Løft opp beholderne og ta dem ut **bilde 5**.

Eksempler på innredning

(ikke på alle modellene)

Grønnsakbeholder med temperatur- og fuktighetsregulering

Bilde 6

For lengre lagring:
Skru reguleringen til høyre, luftesprekken er åpen, temperaturen blir lavere.

For kortvarig lagring:
Skru reguleringen til venstre, luftesprekken er lukket, temperaturen blir høyere, høy luftfuktighet.

Skilleplate i grønnsakbeholderen

Bilde 6/A

Når skilleplaten ikke er nødvendig, løftes den opp og kan skyves helt til høyre mot veggen i grønnsakbeholderen.

Vario-hylle

Bilde 7

Den forreste halvdel kan skyves bakover – nå får du plass for høye ting på hyllen som ligger under.

Skuff for pålegg og ost

Bilde 8

Løftes opp og tas ut. Holderen kan forskyves.

Flaskeholder

Bilde 9

Uttrekkshylle

Bilde 10

Arm nede på bilde 10/A
hyllen er festet fast i kassen.

Arm oppe på bilde 10/B
hele hyllen kan tas ut.

Flaskehylle (Type A/B)

Bilde 11

Ta hensyn til kuldesonene i kjølerommet!

På grunn av luftsirkulasjonen i kjølerommet, oppstår det soner med forskjellig temperatur:

- Den kaldeste sonen er ved bakveggen og på de nederste hyllene.
Henvi­sing: I den kaldeste sonen bør du lagre ømfintlige matvarer (f.eks. fisk, pålegg og kjøtt).
- Den varmeste sonen er i døren (helt oppe).
Henvi­sing: I den varmeste sonen bør du lagre f.eks. ost og smør. Smøret holder seg da mykt.

Eksempel på påfylling av skapet

- I fryseboksen:
frosne matvarer, is og isbiter:

- På hyllene i kjølerommet (ovenfra og nedover):
Bakst, ferdige retter, melkeprodukter, kjøtt og pålegg

- I grønnsakbeholderen:
grønnsaker, frukt, salat.

- I døren (ovenfra og nedover):
Smør, ost, egg, små bokser, tuber, små flasker, bokser, store flasker, melkekartonger, saftkartonger.

Fryserommet

Fryserommet egner seg til

- lagring av frosne matvarer
- fremstilling av isbiter
- nedfrysing av små mengder mat.

Døren på fryseskapet lukkes med et smekk.

Pass på at døren på fryseskapet alltid er lukket! Dersom døren er åpen, tiner de frosne varene på og fryserommet blir fort fullt av is. Dessuten: Energiforbruket er høyt på grunn av høyt strømforbruk!

Låseindikasjon på fryseromsdøren

Bilde 13

ikke ved alle modellene

Låseindikasjonen viser om døren på fryseskapet er skikkelig lukket:

- rød indikasjon: fryseromsdøren er åpen
- hvit indikasjon: fryseromsdøren er lukket

Ned frysning av matvarer, lagring og tilberedning av is

Når du kjøper frosne varer må du ta hensyn til følgende

- Forpakningen må ikke være skadet.
- Holdbarhetsdatoen må ikke være overskredet.
- Temperaturindikasjonen ved frysedisken må være på minst -18°C eller lavere. Hvis ikke blir holdbarheten av de dypfrosne varene kortere.
- Kjøp frosne varer til slutt på innkjøpsturen og transporter dem raskest mulig hjem, godt innpakket i avispapir eller i en spesiell frysepose.
- Legg dem så straks i fryseskapet. Lukk døren på fryserommet igjen og bruk varene før holdbarhetsdatoen er overskredet.
- Opptinete matvarer må ikke fryses ned igjen. Unntak: Dersom du bruker varene til å lage en ferdigrett (koking eller steking). Den ferdige retten kan du da senere fryse ned igjen.

Tilberedning av is

Fyll isskålene $\frac{3}{4}$ med vann og sett dem inn på bunnen av fryserommet. Dersom isskålen er frosset fast, må den løses med en rund gjenstand (skaftet på en skje e.l.). Ikke bruk spisse gjenstander til dette!

- Løs isbitene fra skålen. Hold isskålen litt under rennende vann og bøy fett på den. **Bilde 12.**

Nedfrysing av matvarer

Dersom du selv skal fryse ned mat, må du kun bruke ferske, fine matvarer. Matvarene må pakkes inn lufttett, slik at de ikke mister smak.

Slik pakker du skikkelig inn

1. Legg maten inn i emballasjen.
2. Trykk ut luften.
3. Lukk pakningen tett til.
4. Før matvarene legges inn i fryseskapet må du kjennetegne frysepakken med angivelse om innhold og nedfrysingsdato.

Som forpakning er uegnet:

Innpakningspapir, smørpapir, cellofanpapir, bossposer, brukte kjøpeposer.

Som forpakning er egnet:

Kunststoff-folier, Plastfolie av polyetylen, Alu-Folien, Aluminiumsfolie, Frysebegre. Disse produktene finnes i handelen.

Som lukkemekanisme brukes:

Gummiringer, Kunststoffclips, Bånd, Klebebånd som tåler kulde eller lignende. Poser og plastfolie kan sveises sammen med et spesielt sveiseapparat.

Frysekapasiteten

I løpet av 24 timer kan du fryse ned maksimalt 2 kg matvarer.

Hensvisning:

Ved å legge inn ferske matvarer i fryserommet, arbeider kjølemaskinen automatisk så lenge, inntil disse matvarene er gjennomfrosne. **Derved det kan under omstendighetene også bli svært kalt i kjølerommet.**

Om nødvendig kan du foreta en forandring på temperaturvelgerinnstillingen.

Lagringstid

Lagringstiden avhenger av hva slags type mat man fryser ned. Ved middels temperatur:

- fish, salami, ready-to-eat products, cakes and pastries can be kept for at least **6 months**
- cheese, poultry, meat can be kept for at least **8 months**
- vegetables and fruit can be kept for at least **12 months**.

Avriming

Fryserommet avrimes ikke automatisk; da frosne matvarer ikke må opptines. Stor oppsamling av rim og is på fryseristene fører til at skapet ikke kan arbeide effektivt og at strømforbruket øker. Fjern regelmessig rimlaget.

Advarsel:

Rim eller is må under ingen omstendigheter løsnes med kniv, fryseskapsfordamperen kan da blir stukket hull på. Dersom kjølemiddel skulle sprute ut, kan dette føre til skader på øynene eller det kan også lett ta fyr.

Avriming av fryserommet

1. Ta ut matvarene, pakk dem inn i avis-papir og legg dem på et kjølig sted.
2. Trekk ut støpselet.
3. La fryserommet rimes av.
4. Tørk opp opptiningsvannet.
5. Slå på skapet igjen.
6. Når fryserommet er kalt, legger du inn matvarene igjen.

Hjelp ved avriming

For å forkorte avrimingstiden, kan du sette en **skål med varmt vann** inn.

Pass på: Sett skålen på et underlag.

Advarsel:

Ikke bruk elektriske varmeapparater, eller åpen ild til dette formålet.

- Ingen varmeapparater
- Ingen damprensjøringsapparater
- Ingen stearinlys, petroleumslamper e.l.

Vær forsiktig med bruk av **avrimingsspray**.

- Disse kan danne eksplosive gasser
- og kan inneholde løse- eller drivgassmidler som kan ødelegge kunststoffet i skapet.
- Dessuten kan disse midlene være helsefarlige.

Ta hensyn til informasjonene fra produsenten.

Kjølerommet avrimes automatisk

Kjølerommet avrimes helautomatisk. Mens kjølemaskinen går, danner det seg dråper med vann eller rim på baksiden av kjølerommet. Dette er funksjonsbetinget. Du trenger ikke å tørke disse dråpene eller rimlaget av. **Bakveggen rimes automatisk av.** Opptiningsvannet renner ned i en samlerenne **bilde 3**, gjennom et avløpsrør, og blir ført til kjølemaskinen. Her fordamper vannet.

Henvvisning: Avløpsrennen og avløpshullet **bilde 3** må alltid holdes ren, slik at opptiningsvannet kan renne uhindret.

Rengjøring

1. Før rengjøring må du alltid trekke ut støpselet eller skru ut sikringen.
2. Rengjør apparatet med lunkent oppvaskvann.
3. Dørpakningen må kun tørkes av med klart vann og må deretter tørkes av grundig.
4. Etter rengjøringen: Sett støpselet inn igjen og slå på apparatet.

Advarsel!

Ikke bruk damp- eller høytrykksvasker. Den varme dampen kan føre til skader på kunststoff-overflaten og kan trenge inn i de spenningsførende elektriske delene og føre til strømstøt eller kortslutning.

Ikke bruk skure- eller pussmidler som inneholder sand eller syreholdige stoffer.

Rengjøringsvannet må ikke trenge inn i temperaturvelgeren eller i lampen **bilde 2**.

Oppsamlingsrennen og avløpshullet **bilde 3** i kjølerommet må rengjøres oftere slik at opptiningsvannet kan renne uhindret ut.

Rengjør med en pinn e.l.

Pass på at ikke rengjøringsvannet renner ned i denne rennen og ned i fordampingskålen.

Ikke rengjør hyllene og beholderne i oppvaskmaskin. Delene kan bli deformert.

Tips om energisparing

- Sett skapet opp i et kjølig, godt utluftet rom, beskytt det mot direkte sollys og sørg for at det ikke er i nærheten av en varmekilde (ovn, komfyr etc. Bruk en isolasjonsplate om nødvendig).
- Varme matvarer må først settes inn i skapet når de er avkjølet.
- For opptining legges frysevarene først i kjølerommet. Dermed kan du utnytte den kulden som er inni frysevarene for å kjøle ned varene i kjøleskapet.
- Rim av fryserommet når det har dannet seg is. Et tykt islag forringer kjølekapasiteten og fører til økt strømforbruk.
- For ilegging og uttak av skapet bør du la døren stå åpent så kort tid som mulig. Jo kortere døren på fryserommet står åpent, jo mindre er isdannelsen på fryseristene.
- Pass på at døren til fryserommet alltid er skikkelig lukket. Døren må smekke til slik at det høres.

Driftsstøy

Helt normale lyder

Brumming – betyr at kompressoren arbeider.

Rasle-, surre- og gurglelyder – er innstrømming av kjølemiddel i rørene.

Et klikk – kan høres når motoren blir slått på og av.

Lyder som lett kan la seg fjerne igjen

Apparatet står ikke jevnt

Rettt inn apparatet med hjelp av et water. Bruk skruføttene ved justeringen eller legg noe under apparatet.

Apparatet støter mot noe

Skyv apparatet bort fra veggen eller andre apparater.

Skuffene, kurvene eller hyllene vakler eller klemmer

Kontroller alle deler som kan tas ut, og sett dem inn igjen.

Karene berører hverandre

Flytt flaskene eller skålene litt fra hverandre.

Små feil som du kan reparere selv

Kontroller, før du ringer til kundeservice, om du kanskje ved hjelp av de følgende henvisningene kan utbedre feilen selv.

I slike tilfeller, også i garantitiden, må allikevel montørens kostnader beregnes. Hva kan du gjøre dersom ...

Feil	Mulig årsak	Utbedring
Den innvendige belysningen lyser ikke, kompressoren går imidlertid.	Lyspæren er defekt.	Utskifting av lyspæren <ol style="list-style-type: none"> 1. Trekk ut støpselet, evt. skru ut sikringen. 2. Ta av dekselet ved å trekke det framover, 3. Skift ut pæren bilde 14/B. (reservelampe maks. 15 W, 220–240 V, sokkel E14).
	Lysbryteren klemmer fast. Bilde 14/A	Kontroller om den lar seg bevege.

De frosne matvarene er frosset fast.

Løs matvarene med en rund gjenstand. Ikke bruk en kniv eller en spiss gjenstand. Du kan da skade rørene med kjølemiddel eller overflaten av kunststoffet.

Fryserommet har et tykt lag med is.

Rim av fryserommet (se avriming). Pass på når du legger inn matvarene igjen at døren er skikkelig lukket. Døren må smekke igjen slik at det høres.

Bunnen på kjølerommet er vått.

Er avløpshullet tilstoppet.
Bilde 3/A

Rengjør vannavløpsrennen og avløpsrøret **bilde 3/A**, se rengjøring av apparatet.

Temperaturen i kjølerommet er for lav.

Døren er ikke skikkelig lukket igjen.

Lukk døren til fryserommet. Fryseromsdøren må smekke i slik at det høres.

Temperaturvelgeren er satt på et for høyt trinn.

Sett temperaturen på et lavere trinn.

Du har frosset ned store mengder matvarer på én gang. Temperaturen i kjølerommet synker dermed forbigående, da kjølemaskinen må gå lenger.

Legg aldri mer enn 2 kg ferske matvarer som skal frysers inn i skapet på en gang.

Kompressoren slår seg ofte på og går også lengre.

Døren på skapet eller på fryserommet er blitt ofte åpnet

Ikke åpne døren unødig ofte.

Du har lagt store mengder ferske matvarer inn.

Legg aldri mer enn 2 kg ferske matvarer som skal frysers inn på en gang.

Luftesprekken nede i sokkelen eller luftespalten er blokkert.

Fjern hindringene.

De frosne matvarene tiner opp.

Eventuelt er romtemperaturen hvor skapet står lavere enn +16 °C. Dette har innflytelse på at kompressoren går mindre.

Varm opp rommet slik at temperaturen er høyere enn +16 °C. Ved apparater med omgivelsestemperatur-bryter, **bilde 2/A**, må denne slås på. For innkopling trykkes den nedre siden av bryteren – den røde markeringen blir synlig. I apparatet lyser den innvendige belsningen med mindre styrke. Dersom romtemperaturen overstiger +16 °C, slås bryteren av igjen.

Kjøleskapet kjøler ikke.	Temperaturvelgeren står på "0".	Drei temperaturvelgeren ut av stillingen "0".
	Strømbrudd; sikringen i huset er slått av; støpselet sitter ikke skikkelig fast i stikkontakten.	Kontroller om det er strøm; kontroller sikringen.

Kundeservice

Adressen til nærmeste kundeservice eller våre forhandlere finner du i telefonboken eller i fortegnelsen over kundeservice. Vennligst oppgi produkt nummer. (E-nummer) og produksjonsnummer

(FD-nummer) ved alle henvendelser til kundeservice.

Disse sifrene finner du på typeskiltet

Bilde 15.

Ved å oppgi disse numrene hjelper du til å unngå unødig kjøring. Og du sparer de ekstra kostnadene som er forbundet med dette.

Råd beträffande avfallshantering

Råd beträffande skrotning av gamla kyl-/frys-skåp

Att tänka på när du byter ut ditt uttjänta skåp mot ett nytt.

Uttjänta kyl-/frys-skåp är inte värdelöst avfall! Genom miljöriktig skrotning kan värdefulla råvaror återvinnas.

Gör det gamla skåpet obrukbart genom att:

1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
2. Klippa av anslutningssladden så nära skåpet som möjligt och avlägsna sladd och stickkontakt.
3. Avlägsna eller förstöra låset. På så vis kan du förhindra att lekande barn låser in sig i kyl-/ frysen och utsätter sig för livsfara.

Kyl-/frys-skåp innehåller kylmedel och gaser i isoleringen vilket kräver en fackmannamässig skrotning. Se till att rörledningarna inte skadas innan skåpet skrotas.

Förpackningsmaterialet

Obs!

Låt inte barn leka med emballaget – kvävningsrisk på grund av wellpapp och plastfolie!

Tack vare förpackningen skyddas din nya kyl/frys på vägen till dig. Allt förpackningsmaterial är skonsamt mot naturen och är återanvändbart. Hjälptill genom att ta hand om förpackningsmaterialet på ett miljöriktigt sätt.

Hör med din kommun eller ditt lokala renhållningsverk om vad som gäller.

Säkerhetsanvisningar

Innan skåpet tas i drift:

Läs noggrant igenom bruks- och monteringsanvisningarna, både anvisningar, råd och varningstexter innan skåpet installeras och tas i bruk. På så sätt får du viktig information om hur skåpet ska installeras, användas och skötas.

Om råden nedan inte följts kan inte tillverkaren ställas till ansvar. Spara bruks- och monteringsanvisningarna så att nästa ägare får ta del av all information.

Installera och ansluta skåpet



Obs!

Detta skåp innehåller den miljövänliga men brännbara kylmedlet R600a. Se till att inte någon del av kylkretsen skadas när skåpet transporteras och installeras. Kylmedium som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.

Om kylmedel läcker ut tänk då på:

- att ingen öppen eld eller något annat som kan leda till antändning får finnas i närheten av läckan.
- att lossa stickproppen från vägguttaget och vädra rummet ordentligt under några minuter.

Ju mer kylmedel det finns i ett skåp desto större måste rummet där skåpet står vara. Är rummet för litet kan vid en läcka på kylmedelskretsen uppstå en gas-luftblandning som kan antändas.

För 8 g kylmedel måste rumsvolymen vara minst 1m³. Kylmedelsmängden i skåpet står angiven på typskylten inuti skåpet.

I nödfall

- Skölj ur ögonen och uppsök läkare.
- Håll gnistor och öppen eld på avstånd från skåpet.
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget, vädra utrymmet ordentligt under några minuter.

När du använder skåpet

- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen i följande fall:
 - Avfrostning
 - Rengöring

Dra i stickkontakten, inte i sladden.

- Reparationer får endast utföras av fackmän. Reparationer, som inte utförts på ett sakkunnigt sätt kan innebära stor fara för användaren.
- Använd aldrig elektriska apparater inuti kylskåpet (t ex värmeelement, elektriska ismaskiner osv.)
- Stöd dig aldrig på dörren och använd inte sockel eller utdragslådor som trappsteg.
- Starksprittflaskor bör förvaras stående och väl tillslutna.
- Förvara aldrig produkter som innehåller brännbara drivgaser (t ex sprayflaskor) eller explosiva ga
- Skåpet är ingen leksak för barn!
- Förvara nyckel till skåp utrustade med lås utom räckhåll för barn.

- Använd under inga omständigheter ångrengörare vid rengöring och avfrostning. Ångan kan komma in i skåpets spänningsförande delar och orsaka kortslutning.

- Se till att inte skåpets plastdetaljer och tätninglisten kommer i beröring med olja eller fett. Plastdetaljer eller tätninglist kan annars luckras upp.
- Förvara aldrig vätska i flaskor eller burkar (i synnerhet inte kolsyrade drycker) i frysfacket. De kan frysa sönder.
- Stoppa inte isbitar direkt från frysen i munnen. **Risk för brännskada** på grund av den mycket låga temperaturen!
- Ta inte med våta händer i djupfrysna varor. Händerna kan fastna i dem!
- Använd aldrig kniv eller annat spetsigt eller vasst föremål för att avlägsna is eller fastfrosna varor. Då kan du nämligen skada kylmediumskanalerna. Kylmedium som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.
- Placera gärna en våtrumsmatta under skåpet för att fånga upp ev. rengöringsvatten om avfrostningsskålen runnit över.
- Tänk på att fuktig och salthaltig miljö kan påverka skåpet negativt.
- Tänk också på att plast och gummi inte trivs ihop. Det kan ge missfärgningar (migration).

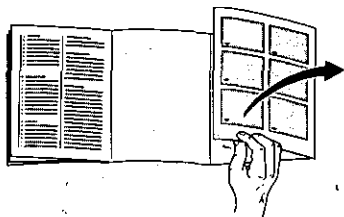
Allmänna bestämmelser

Detta skåp är avsett för

- förvaring och infrysning av matvaror,
- för tillverkning av istärningar.

Skåpet är avsett för normalt hushållsbruk.

Lär känna ditt kylskåp



Längst bak i bruksanvisningen finns bilder på skåpet. Vik ut uppslaget och titta på dem samtidigt som du läser texten.

Denna bruksanvisning gäller för flera modeller och därför kan vissa skillnader förekomma i de detaljer som syns på bilderna.

Översiktsbild

Bild 1

- 1 Ljusströmbrytare
- 2 Temperaturväljare/Innerbelysning
- 3 Hyllor i kylskåpet
- 4 Grönsaksfack
- 6 Smör- och ostfack
- 5 Fack för tuber och små burkar
- 7 Äggfack
- 8 Fack för stora flaskor

- A Frysfack
B Kylskåp

Beakta omgivnings-temperaturen!

Beroende på "klimatklass" (se typskylten) kan skåpet användas vid följande omgivningstemperaturer: (Typskylten sitter längst ner till vänster i skåpet. **Bild 15**)

Klimatklass	Omgivningstemperatur från ... till
-------------	------------------------------------

SN	+10 °C till +32 °C
N	+16 °C till +32 °C
ST	+18 °C till +38 °C
T	+18 °C till +43 °C

Sjunker den omgivande temperaturen under de nedre temperaturgränserna, minskas kompressorns gångtid. Detta medför att frysfacket inte förses med tillräckligt mycket kyla. I extrema fall kan de djupfrysta varorna börja tina.

Skåp med omkopplare för omgivningstemperatur **bild 2/A** kan användas vid en omgivningstemperatur från +16 °C till +10 °C om omkopplaren för omgivningstemperatur är tillslagen.

Tryck på den sida av omkopplaren som är markerad med "I" för att slå på funktionen. I skåpet lyser innerbelysningen hela tiden men med minskad styrka.

Ventilation

Luften bakom skåpet värms upp. Den uppvärmda luften måste kunna ledas bort. I annat fall får kompressorn arbeta mer, vilket leder till högre strömförbrukning. Se därför till att ventilations- öppningarna under inga omständigheter täcks för!

Ansluta skåpet, slå på strömmen, ställa in temperaturen

Efter det att skåpet ställts upp bör man vänta minst en halvtimme innan skåpet tas i drift. Under transporten kan det förekomma att oljan i kondensorn flyttas till kylsystemet.

Rengör skåpet innan det tas i bruk. (Läs avsnittet "Rengöring och skötsel".)

Elektrisk anslutning

Vägguttaget ska vara lätt tillgängligt. Helst bör det sitta över högskåpet. Kylskåpet får endast användas då det är inbyggt.

Skåpet får endast anslutas till jordat vägguttag, 220–240 V/50 Hz växelström. Vägguttaget ska vara säkrat för 10 A.

När det gäller skåp för icke europeiska länder måste man noga kontrollera om spänning och strömtyp på typskylten överensstämmer med elnätet på platsen. Typskylten sitter längst ned till vänster i kylskåpet. Om det eventuellt är nödvändigt att byta nätkabeln måste arbetet göras av fackman.

Slå på strömmen

Vrid temperaturväljaren **bild 2/2** ur 0-läget. Kylningen börjar. Innerbelysningen till kylskåpet tänds när dörren öppnas.

Ställa in temperaturen

Vrid temperaturväljaren **bild 2/2** till en siffra för att ställa in rätt temperatur. Prova dig fram eftersom även omgivningstemperaturen påverkar. Ju högre siffra desto kallare i kylskåp och frysfack. Vi rekommenderar följande temperaturinställningar:

- vid kortvarig förvaring av livsmedel i frysfacket: **en låg siffra** (energispardrift, t ex 1–2).
- vid långvarig förvaring av livsmedel i frysfacket och för att frysa in färska livsmedel: **ett mellanläge** (t ex 2–3).
- Ställ in **en högre siffra** (t ex 4–5) tillfälligt: vid hög omgivningstemperatur, när dörren öppnas ofta och stora mängder livsmedel läggs in i kylskåpet.

Kylkapacitet

Temperaturen i kylskåpet kan på grund av att en större mängd färska matvaror lagts in i skåpet tillfälligt bli högre (varmare).

Därför bör temperaturväljaren under 7 timmar ställas in på en högre siffra (t.ex. 4).

Kylskåpstemperaturen

Kylskåpstemperaturen kan tillfälligtvis bli kallare:

- vid infrysning av stora mängder färska livsmedel i frysfacket.

Kylskåpstemperaturen blir varmare:

- när dörren öppnas ofta,
- när stora mängder livsmedel lagts in i kylskåpet,
- vid hög omgivningstemperatur.

Smältvattendroppar eller rimfrost i kylskåpet

Vattendroppar och frost kan bildas på kylskåpets bakre vägg när kompressorn är igång. Detta är helt normalt.

Du behöver inte skrapa bort frosten eller torka bort vattendropparna eftersom vägen har automatisk avfrostning. Smältvattnet fångas upp i uppsamlingsrännan

bild 3, leds till kompressorn och avdunstar där.

Stänga av strömmen och ta skåpet ur drift

Stänga av strömmen

Vrid temperaturväljaren **bild 2/2** ur 0-läget. Kompressorn och innerbelysningen stängs av.

Ta skåpet ur drift

När skåpet inte ska användas under en längre tid:

1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
2. Rengör skåpet
3. Låt kylskåpsdörren vara öppen.

Kylskåpets inredning

Anpassa skåpets inredning

Hyllorna inuti skåpet och facken i dörren kan flyttas vid behov. Dra hyllan mot dig, sänk den och sväng ut den åt sidan.

Bild 4. Lyft dörrfacket uppåt och ta ut enligt **Bild 5**.

Exempel på utrustning

(endast vissa modeller)

Grönsakslåda med temperatur- och fuktighetsreglage

Bild 6

Vid långvarig förvaring: Skjut reglaget så långt som möjligt till hö-

ger, ventilationsöppningen är öppen, det blir kallare.

Vid kortvarig förvaring:

Skjut reglaget så långt som möjligt till vänster, ventilationsöppningen är stängd, det blir varmare, hög luftfuktighet.

Skiljeplatta i grönsakslådan

Bild 6/A

När skiljeplattan inte längre behövs, lyft den och skjut den helt åt höger mot väggen på grönsakslådan.

Ställbar hylla

Bild 7

Den främre halvan kan skjutas bakåt – plats för höga kärl på den undre hyllan.

Lådan för kött och korv

Bild 8

Lyft uppåt för att ta ut lådan. Lådans fäste kan flyttas.

Flaskhållare

Bild 9

Utdragshylla

Bild 10

Tryck spaken nedåt. **Bild 10/A**. Hyllan sitter fast i skåpet.

Tryck spaken uppåt. **Bild 10/B**. Hela hyllan kan tas ut.

Flaskhylla (Typ A/B)

Bild 11

Beakta de olika kylzonerna i kylskåpet!

På grund av luftcirkulationen i kylskåpet uppstår zoner med olika temperaturer:

- Den kallaste zonen i kylskåpet är vid den bakre väggen och precis ovanför nedersta hyllan.
Tips: Ställ känsliga matvaror där (t ex fisk, korv, kött).
- Den varmaste zonen i kylskåpet är vid dörren (högst upp).
Tips: Ställ t ex ost och smör i den varmaste zonen. Då förblir smöret bredbart.

Vi rekommenderar dig att placera matvarorna på följande sätt:

- **I frysacket:** djupfryst, istärningar, glass
- **På hyllorna:** i kylskåpet (med början uppifrån): bakverk, färdiga maträtter, mejerivaror, kött och korv.
- **I grönsakslådan:** grönsaker, frukt, sallad.
- **I dörren** (med början uppifrån): smör, ost, ägg, tuber, små flaskor, stora flaskor, saft.

Frysacket

Använd frysacket

- för förvaring av djupfryst
- för tillverkning av istärningar
- för infrysning av små mängder livsmedel.

Frysacksluckan stängs med ett knäpp.

Se alltid till att frysacksluckan är stängd! Om luckan är öppen tinar de djupfrysta varorna. Frysacket blir kraftigt nedisat och energiförbrukningen stiger!

Stängningsindikator för frysacksluckan

Bild 13 endast vissa modeller

Stängningsindikatorn visar om frysacksluckan är ordentligt stängd:

- **röd indikator:** frysacksluckan är öppen
- **vit indikator:** frysacksluckan är stängd.

Förvara djupfryst och göra istärningar

Tänk på följande när du köper djupfrysta matvaror:

- Kontrollera att förpackningen är hel.
- Kontrollera att bäst-före-datum inte har gått ut.
- Termometern i affärens frysdisk bör visa en temperatur lägre än -18°C . I annat fall förkortas den djupfrysta varans hållbarhet.
- Köp de djupfrysta matvarorna sist av allt. Transportera hem dem så snabbt som möjligt i tidningspapper eller i kylväska.
- Väl hemma lägger du varorna genast i frysacket. Stäng frysacksluckan ordentligt. Förbruka varan innan bäst-före-datum gått ut.
- Frys inte in upptinade matvaror. Undantag: Om smak, lukt och utseende är oförändrade kan man efter kokning eller stekning på nytt frysa in varan.

Istärningar

- Fyll istärningslådan till $\frac{3}{4}$ med vatten och ställ den på botten i frysfacket. Om istärningslådan frusit fast, lossa den med något trubbigt föremål (skedskaft e.d.). Använd inga spetsiga eller vassa föremål!
 - Istärningarna lossnar lättare om du böjer lite på lådan eller håller den en kort stund under rinnande vatten.
- Bild 12.**

Frysa in livsmedel

Använd endast färska och felfria matvaror till infrysning. Förpacka dem lufttätt så att de inte förlorar i smak eller blir torra.

Förpackning

1. Förpacka varorna lufttätt.
2. Tryck ut all luft ur förpackningen.
3. Förslut förpackningen väl.
4. Märk förpackningen med innehåll och infrysningsdatum.

Olämpliga förpackningsmaterial:

Omslagspapper, Pergamentpapper, Cellofan, Soppåsar, Begagnade påsar.

Lämpliga förpackningsmaterial

Plastfolie, Aluminiumfolie, Frysbägare, frysbägare.

För att försluta förpackningarna lämpar sig:

Gummiband, Plastklämmor, Snören, Köldtålig tejp eller liknande. Polyetenpåsar kan svetsas ihop med en foliesvets.

Infrysningskapacitet

Inom loppet av 24 timmar kan upp till 2 kg livsmedel frysas in.

Obs!

När färska livsmedel läggs in i frysfacket, arbetar kompressorn automatiskt tills livsmedlen är helt djupfrysta. **Det kan innebära att även kylutrymmet i vissa fall blir kallare.**

Vrid om nödvändigt temperaturväljaren till lägre siffrå.

Hållbarhet

Hållbarheten hos en djupfrost vara beror på typen av vara. Vid -18°C kan du förvara:

- Fisk, korv, färdiglagad mat, bakverk: minst **6 månader**
- Ost, fågel, kött: minst **8 månader**
- Grönsaker, frukt: minst **12 månader**.

Avfrostning

Frysfacket avfrostas inte automatiskt eftersom de djupfrysta livsmedlen ju inte får börja tina.

Men ett tjockt frost- eller isskikt påverkar frysfackets kapacitet och gör att strömförbrukningen stiger. Därför bör du avlägsna frostsiktet eller avfrostafacket med jämna mellanrum.

Obs!

Skrapa inte bort rimfrost eller is med vassa metallföremål eftersom detta kan skada fryselementen så att de rostar. Om rören punkteras kan kylmedium som sprutar ut leda till ögonskada eller antändas.

Avfrosta frysfacket

1. Ta ut de djupfrysta varorna och ställ dem på kall plats.
2. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
3. Avfrosta frysfacket.
4. Torka torrt.
5. Slå åter på strömmen till skåpet.
6. Lägg sedan in de frysta varorna när frysfacket är kallt igen.

Hjälpmiddel för avfrostning

Avfrostningen påskyndas enklast genom att ett **kärl med varmt vatten** ställs på ett fryselement.

Important: Put a mat under the saucepan.

Varning!

Placera aldrig elektriska apparater eller öppen eld för att påskynda avfrostningen:

- inget värmeelement
- ingen ångrengörare
- inget stearinljus eller fotogenlampor

Var försiktig om du använder avfrostningsspray:

- avfrostningsspray kan bilda explosiva gaser
- avfrostningsspray kan innehålla lösnings- eller drivmedel som är skadliga för plastdetaljer
- avfrostningsspray kan vara skadligt för hälsan.

Läs noga tillverkarens anvisningar.

Kylskåpet har automatisk avfrostning

Vattendroppar och frost kan bildas på kylskåpets bakre vägg (evaporatorn) när kompressorn är igång. Detta är helt normalt. Du behöver inte skrapa bort frosten eller torka bort vattendropparna. **Kylskåpets bakre vägg (evaporatorn) avfrostas automatiskt.** Smältvattnet fångas upp i uppsamlingsrännan **bild 3**, leds till kompressorn och avdunstar där.

Obs! Rännan för smältvatten och dräneringsröret **bild 3** bör alltid hållas rena så att smältvattnet fritt kan rinna undan.

Rengöring och skötsel

1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget!
2. Rengör skåpet med ljummet vatten med litet diskmedel.
3. Använd endast rent vatten till tätningslisten och torka därefter ordentligt torrt.
4. Efter rengöringen: Anslut och slå på skåpet igen.

Obs!

Använd aldrig ångrengörare vid avfrostning eller rengöring av skåpet! Ångan kan komma in i skåpets spänningsförande delar och orsaka kortslutning. Ångan kan också skada ytan.

Använd icke skurpulver eller kemiska lösningsmedel.

Se till att vatten inte kommer in i kontrollpanelen eller belysningen **bild 2**.

Kylskåpets smältvattenränna och dess dräneringshål **bild 3** bör rengöras regelbundet så att smältvattnet kan rinna obehindrat. Rengör hålet med en bomullstopp eller dyligt.

Låt inte vatten komma ner i dräneringshålet och därmed ner till avdunstningsskålen som kan svämma över. Diska aldrig hyllor och fack i diskmaskinen. Delarna kan deformeras!

Energispartips

- Ställ kylskåpet i ett svalt rum med god ventilation. Ställ det inte direkt i solljus eller i närheten av en värmekälla (t ex element). Använd om nödvändigt en isolerskiva.
- Låt varma rätter först svalna innan du lägger in dem.
- Lägg djupfrysta varor i kylskåpet för upptining. Då tinar de skonsamt och vattnar sig mindre. Dessutom utnyttjar du deras kyla till de matvaror som finns i kylskåpet.
- Ett isskikt i frysacket försämrar fryseffekten och gör att strömförbrukningen blir högre. Avlägsna därför regelbundet isen.
- Låt dörren och frysacksluckan stå öppna så kort tid som möjligt när du lägger in eller tar ut matvaror!
- Se till att frysacksluckan alltid är stängd. Ett knäppande ljud skall höras när den stängs.

Driftsljud

Helt normala ljud

Ett brummande ljud – kompressorn är igång.

Ett bubblande, gurglande eller brusande ljud – kylmedel strömmar genom rören.

Ett klickande ljud – motorn slår på respektive av.

Ljud som snabbt kan avhjälpas.

Skåpet står ojämnt

Rikta in skåpet med hjälp av ett vattenpass. Använd skruvfötterna eller lägg något under fötterna.

Skåpet "ligger an"

Rucka lite på skåpet så att det inte ligger an mot intilliggande möbler eller annan utrustning.

Hyllor, korgar, fack inuti skåpet vickar eller är fastklämda

Ta ut lösa delar och sätt eventuellt in dem igen.

Kärl och flaskor står för nära varandra

Flytta isär flaskorna och kärlen.

Enklare fel man själv kan avhjälpa

Innan du kontaktar Service.

Det är inte alltid nödvändigt att ringa till en serviceverkstad. Kanske är det bara en småsak som behöver åtgärdas. Prova därför först om felet kan avhjälpas med hjälp av tabellen nedan.

Den som tillkallar en reparatör för ett sådant enklare fel får själv betala för arbetet.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Kylskåpsbelysningen fungerar inte; kompressorn arbetar.	Lampan är sönder.	Byt glödlampa. 1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen. 2. Ta av kåpan framåt. 3. Byt till ny glödlampa. Bild 14/B (Max 15 W, 220–240 V växelström, sockel E14)
	Ljusströmbrytaren har fastnat. Bild 14/A	Försök få den att röra sig.
Den djupfrysda varan har frusit fast.		Lossa varan med något trubbigt föremål. Använd inga spetsiga eller vassa föremål! Då kan kylmediumskanaler och plasten skadas.
Frysacket har ett tjockt isskikt.		Avfropa frysacket (se avsnittet Avfrostning). Se alltid till att frysacksluckan är ordentligt stängd. Det hörs ett knäpp när luckan stängs.
Det är vått på kylskåpets botten.	Dräneringshålet är igentäppt. Bild 3/A	Rengör smältvattenrännan och dräneringshålet bild 3/A , se avsnittet Rengöring och skötsel.
Kylskåpet är för kallt.	Frysacksluckan är inte ordentligt stängd. Temperaturväljaren är inställd på för hög siffra. Frysacket har fått påfyllning av en större mängd ofrysda varor.	Stäng frysacksluckan. Det hörs ett knäpp när luckan stängs. Ställ temperaturväljaren på lägre siffra. Frys aldrig in mer än 2 kg vid ett och samma tillfälle.

Kompressorn arbetar allt oftare och längre.

Kylskåpsdörren eller frysfacksluckan har öppnats ofta;

Öppna inte kylskåpsdörren eller frysfacksluckan i onödan.

Frysfacket har fått påfyllning av en större mängd färska varor.

Frys aldrig in mer än 2 kg vid ett och samma tillfälle.

Ventilationsgallren är övertäckta.

Avlägsna hindren.

De djupfrysta varorna tinar.

Omgivningstemperaturen är kallare än +16 °C. Min-skad gångtid för aggrega-tet.

Se till att rummet värms till mer än +16 °C.

För skåp med omkopplare för omgivningstemperatur **bild 2/A**, slå på den. PÅ: Tryck nedtill på omkopplaren – den röda markeringen ska synas. Inne i kylskåpet lyser lampan konstant men inte lika kraftigt. När rumstemperaturen över- stiger +16 °C, *stäng då av genom att trycka upp till på omkopplaren.*

Kylskåpet har ingen kyl-effekt alls.

Temperaturväljaren står på "0".

Vrid temperaturväljaren ur 0-läget.

Strömavbrott; säkringen har löst ut; stickkontakten sitter inte ordentligt i vägguttaget.

Kontrollera om det finns ström; kontrollera säkringarna.

Service

Titta i telefonkatalogen eller ta kontakt med försäljningsstället för uppgift om närmaste service. Vid kontakt med service, uppge typnummer (E-nr.) och tillverkningsnummer (FD-nr.).

Du hittar dessa uppgifter på typskylten **Bild 15**.

Genom att uppge typ- och tillverkningsnummer undviker du onödiga uttryckningar och därmed förenade kostnader.

Hävittämisohteja

Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen

Noudata seuraavia ohjeita, kun poistat vanhan laitteen käytöstä.

Käytöstä poistetut laitteet voidaan kierrättää ja toimittamalla laitteet kierrätykseen saadaan arvokkaita raaka-aineita uudelleen käytettäväksi.

Tee vanha laite käyttökelttomaksi:

1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta
2. Katkaise liitäntäjohto ja irrota se pistokkeineen
3. **Riko oven lukko, jotta lapset leikkiessään eivät jää vahingossa kylmälaitteeseen ja joudu hengenvaaraan.**

Kylmälaitteiden jäähdytyskoneisto ja eristeet on hävitettävä asianmukaisesti ja ympäristöystävällisesti. Huolehdi siitä, että laitteen putket eivät vaurioidu matkalla jätehuoltopisteeseen.

Uuden laitteen pakkausmateriaalin hävittäminen

Huom.!

Pakkausmateriaalia ei ole tarkoitettu lasten leikkikaluksi. Tukeutumisen vaara kartongin ja muovien johdosta!

Kuljetussyistä uusi kylmälaitteesi on pakattu sitä suojaavaan pakkaukseen. Kaikki laitteen pakkauksessa käytetyt materiaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Osallistu ympäristöystävälliseen jätehuoltoon toimittamalla pakkausmateriaali kierrätykseen.

Lähempiä tietoja hävittämismahdollisuuksista saat alan liikkeistä sekä kunnan tai kaupungin virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

Turvallisuusohjeita

Ennenkuin otat uuden laitteen käyttöön

Lue huolellisesti käyttö- ja asennusohjeet. Niissä on tärkeitä laitteen sijoitukseen, käyttöön ja huoltoon liittyviä ohjeita.

Valmistaja ei ole vastuussa, jos alla olevia ohjeita ja varoituksia ei noudateta. Säilytä käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti, jotta laitteen mahdollinen uusi omistaja voi tutustua niihin.

Kylmälaitteen asennus- ja liitäntävaiheessa



Huom.!

Laitte sisältää ympäristöystävällistä, mutta helposti syttyvää kylmäainetta R600a. Huolehdi siitä, että kylmälaitteen putket eivät vaurioidu kuljetuksen tai asennuksen aikana. Ulosroiskuva kylmäaine voi syttyä tuleen tai aiheuttaa silmävammoja.

Jos kylmäainetta vuotaa laitteesta, noudata seuraavia ohjeita:

- vuotokohdan lähellä ei saa olla avotulta eikä sytytyslähteitä
- irrota laite sähköverkosta, tuuleta huonetta hyvin muutama minuutti.

Mitä enemmän laitteessa on kylmäainetta, sitä suurempi tulee olla huoneen, jonne kylmälaite sijoitetaan. Jos laite sijoitetaan liian pienen huoneeseen, voi vuotota-

pauksessa muodostua herkästi syttyvää kaasu-ilmaseosta.

Kylmäaineen 8 g kohti sijoitustilan tulee olla vähintään 1 m³. Laitteen kylmäainemäärä on ilmoitettu laitteen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä.

Hätätilanteessa

- Huuhdo silmät ja mene lääkäriin.
- Vältä kipinöintiä ja avotulta laitteen läheisyydessä.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta, tuuleta huonetta hyvin muutama minuutti.

Käytön aikana

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kytkie sulakkeet pois päältä, kun aiot:
 - sulattaa laitteen
 - puhdistaa laitteen
- Vedä pistokkeesta, älä liitäntäjohdosta.
- Korjaukset saa tehdä vain alan ammattimies. Ammattitaidottomasti tehdyistä korjauksista saattaa aiheutua käyttäjälle vakavia vahinkoja.
- Älä käytä sähkölaitteita kylmälaitteen sisällä (esim. lämmittimiä, sähkökäyttöisiä jäänvalmistajia jne).
- Älä astu jalustan, ulosvedettävien osien, ovien jne. päälle äläkä nojaa niihin.
- Säilytä pulloja, joissa on korkeaprosenttista alkoholia, vain pystyasennossa ja tiiviisti suljettuna.
- Älä säilytä kylmälaiteessa räjähdysalttiita aineita (esim. suihkepulloja) – **räjähdysvaara!**

- Älä anna lasten leikkiä kylmälaiteella!
- Kun kylmälaite on lukollinen: säilytä avainta poissa lasten ulottuvilta!
- Älä käytä sulattamiseen tai puhdistamiseen missään tapauksessa höyrypuhdistimia. Höyryä voi päästä laitteen sähköä johtaviin osiin ja aiheuttaa oikosulun tai sähköiskun.
- Varo ettei muoviosiin ja ovitiivisteeseen pääse öljyä ja rasvaa. Muoviosat ja ovitiiviste voivat silloin haurastua.
- Älä säilytä pakastinosassa pulloissa ja tölkeissä olevia nesteitä (etenkin jos kyseessä ovat hiilihappopitoiset nesteet). Pullot ja tölkit saattavat rikkoutua!
- Pakastinosassa säilytettyä jäätelöä tai jääpaloja ei saa laittaa heti suuhun. **Jäätyemisvammun vaara** erittäin alhaisten lämpötilojen johdosta!
- Älä koske pakasteisiin märin käsin. Kädet voivat jäätyä kiinni pakasteeseen!
- Älä irrota huurrekerrosta ja kiinnijäätymiä pakasteita veitsellä tai terävällä esineellä. Jäähdytyskoneiston putket voivat tällöin vaurioitua. Ulosroiskuva kylmäaine voi syttyä tuleen tai aiheuttaa silmävammoja.

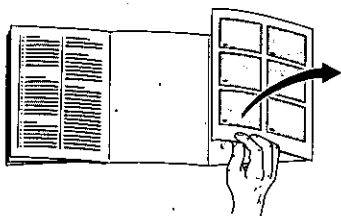
Yleisiä määräyksiä

Laitte soveltuu

- elintarvikkeiden säilytykseen ja pakastamiseen
- jään valmistamiseen

O aparelho foi concebido para utilização doméstica.

Tutustuminen laitteeseen



Käännä esiin ohjeiden lopussa oleva kuvaviivu. Käyttöohjeet pätevät eri malleille.

Kuvissa saattaa olla yksittäisiä, laitemalli-kohtaisia eroja.

Esimerkki laitteen varusteista

Kuva 1

- 1 Sisävalokytkin
- 2 Lämpötilavalitsin/sisävalo
- 3 Jääkaapin hyllyt
- 4 Vihanneslaatikko
- 6 Voi- ja juustolokero
- 5 Ovihylly tuubeille ja pienille purkeille
- 7 Munalokero
- 8 Ovihylly isoille pulloille

A Pakastelokero

B Jääkaappi

Ympäristön lämpötila!

"Ilmastoluokan" (katso tyyppikilpi **Kuva 15**) mukaan vaihdellen kylmälaitetta voi käyttää paikoissa, joiden lämpötila on seuraava:

Ilmastoluokka	Ympäristön lämpötila
SN	+10 °C – +32 °C
N	+16 °C – +32 °C
ST	+18 °C – +38 °C
T	+18 °C – +43 °C

Jos sijoituspaikan lämpötila laskee alle ilmoitetun lämpötilan alarajan, jäädytyskoneisto on vähemmän aikaa toiminnassa. Tästä on seurauksena, että pakastelokerossa ei ole enää riittävän kylmää. Pahimmassa tapauksessa pakasteet voivat sulaa.

Laitteita, joissa on ympäristön lämpötilakytkin/ pakastuksen tehostuskytkin kuva 2/A, voidaan käyttää kytkimen päällekytkemisen jälkeen paikassa, jonka lämpötila on välillä +16 °C – +10 °C.

Kytke toiminto päälle painamalla kytkin alas – punainen merkki tulee näkyviin. Laitteen sisävalo palaa nyt jatkuvasti heikommalla teholla kuin normaalisti. Kun huoneen lämpötila nousee yli +16 °C, kytke kytkin pois toiminnasta.

Ilmankierto

Lämpimän ilman on päästävä poistumaan laitteen takaa esteettä. Muutoin jäädytyskoneisto käy suurella teholla ja sähkönkulutus lisääntyy. Älä peitä ilmankiertoaukkoja tai aseta mitään niiden eteen.

Laitteen liitännät, käynnistäminen, lämpötilan säätö

Kun kylmälaite on asennettu paikoilleen, odota vähintään puoli tuntia, ennen kuin kytket laitteen toimintaan. Mikäli kylmälaite on ollut jossain kuljetusvaiheessa vaaka-asennossa, on kompressorissa olevaa öljyä saattanut päästä jäähdytysjärjestelmään.

Puhdista laite sisältä ennen ensimmäistä käyttöönottoa (katso kohta Puhdistus).

Laitteen liitännät

Pistorasiaan tulee päästä hyvin käsiksi. Paras paikka on kalusteen yläpuolella. Käytä kylmälaitetta vain sen ollessa asianmukaisesti asennettuna.

Laitteen saa liittää 220–240 V/50 Hz vaihtovirtaan määräysten mukaisesti asennettuna pistorasian kautta. Pistorasia tulee suojata vähintään 10 A sulakkeella.

Laitteissa, jotka toimitetaan Euroopan ulkopuolisiin maihin, on tarkistettava tyyppikilvestä, onko sähköverkon liitännäjännite ja virtalaji sama kuin laitteissa. Tyyppikilpi on kylmälaitteen alaosassa vasemmalla. Jos liitännäjohto on vaihdettava, sen saa tehdä ainoastaan alan ammattimies.

Laitteen kytkeminen päälle

Käännä lämpötilavalitsin kuva 2/2 pois asennosta »0«. Laitteen lämpötila kylmenee. Sisävalo on päällä oven ollessa auki.

Lämpötilan säätö

Käännä lämpötilavalitsinta kuva 2/2 niin, että jokin siinä olevista numeroista on merkin kohdalla. Mitä isomman numeron valitset, sitä kylmempää on jääkaapissa ja

pakastelokerossa.
Suositus:

- elintarvikkeiden lyhytaikaiseen säilyttämiseen pakastelokerossa: **pieni numero** (sähköä säästävä toiminta, esim. 1–2)
- elintarvikkeiden pitkäaikaiseen säilyttämiseen ja tuoreiden elintarvikkeiden pakastamiseen: **keskialueen numero** (esim. 2–3)
- valitse **iso numero** (esim. 4–5) vain tilapäisesti, kun: ympäristön lämpötila on korkea, ovea avataan usein, jääkaappiin sijoitetaan kerralla paljon elintarvikkeita.

Jäähdytysteho

Jääkaappiosan lämpötila voi kohota tilapäisesti, jos jääkaappiin sijoitetaan kerralla suuria määriä elintarvikkeita.

Aseta tässä tapauksessa lämpötilavalitsin isomman numeron kohdalle (esim. 4) seitsemäksi tunniksi.

Toimintaa koskevia huomautuksia:

Jääkaapin lämpötila laskee tilapäisesti:

- kun pakastelokerossa pakastetaan suuria määriä tuoreita elintarvikkeita.

Jääkaapin lämpötila nousee:

- kun kaapin ovi on usein auki,
- kun kaappiin sijoitetaan paljon elintarvikkeita,
- kun ympäristön lämpötila on korkea.

Vesipisarointa tai huurretta jääkaapissa

Kun jäähdytyskoneisto on käynnissä, jääkaapin takaseinälle muodostuu vesipisaroita tai huurretta. Tämä on aivan normaalia.

Huurrekerroksen kaapiminen tai vesipisaroitten pyyhkiminen ei ole tarpeellista, koska molemmat poistuvat takaseinältä automaattisesti. Sulatusvesi kerääntyy sitä varten olevaan poistokouruun **kuva 3**. Poistokourusta sulatusvesi kulkeutuu jäähdytyskoneistoon ja haihtuu huoneilmaan.

Laitteen kytkeminen pois toiminnasta

Laitteen kytkeminen pois toiminnasta

Käännä lämpötilavalitsin **kuva 2/2** asentoon »0«. Jäähdytyskoneisto ja sisävalaisin kytkettyvät pois päältä.

Väliaikainen käytöstä poisto

Jos kaappi on pitemmän aikaa käyttämättä:

1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta
2. Puhdista kaappi
3. Jätä kaapin

Viileäosan varusteet

Säilytystilojen järjestely

Voit vaihtaa tarvittaessa hyllyjen ja ovilokeroiden paikkaa: Vedä hyllyä itseesi päin, kallista alaspäin ja poista sivukautta **kuva 4**. Nosta ovilokeroa ja poista **kuva 5**.

Esimerkki laitteen varusteista

(ei kaikissa malleissa)

Vihanneslaatikko, jossa on lämpötilan ja kosteuden säädin

Kuva 6

Elintarvikkeiden pitkäaikainen säilytys: Työnnä säädin oikealle, ilmankiertoaukko on auki, lämpötila laskee.

Elintarvikkeiden lyhytaikainen säilytys: Työnnä säädin vasemmalle, ilmankiertoaukko on kiinni, lämpötila nousee ja ilmankosteus lisääntyy.

Vihanneslaatikon jakolevy

Kuva 6/A

Kun et tarvitse jakolevyä, nosta levyä vähän ja työnnä se vihanneslaatikon oikeanpuoleista seinää vasten.

Vario-hylly

Kuva 7

Variohyllyn etupuoliskon voit työntää taaksepäin, jolloin voit asettaa sen alapuolella olevalle hyllylle korkeampia astioita.

Makkara- ja juustolaatikko

Kuva 8

Poista laatikko sitä nostamalla. Voit muuttaa laatikon pidikkeen paikkaa.

Pullonpidike

Kuva 9

Ulosvedettävä hylly

Kuva 10

Vipu alhaalla kuva 10/A.

Hylly on kiinnitettyä runkoon.

Vipu ylhäällä kuva 10/B.

Voit ottaa koko hyllyn pois kaapista.

Pulloteline (Tyyppi A/B)

Kuva 11

Huomioi jääkaapin kylmäalueet!

Ilmankierrosta johtuen jääkaapissa on kylmempiä ja lämpimämpiä alueita:

- Kylmimmät alueet ovat takaseinän vieressä ja alimman hyllyn yläpuolella. Ohje: säilytä näissä paikoissa helposti pilaantuvia elintarvikkeita (esim. kalaa, makkaraa, lihaa).
- Lämpimin alue on ovesa (aivan ylhäällä). Ohje: säilytä siellä esim. juustoa ja voita. Näin voi pysyä riittävän pehmeänä.

Suositus elintarvikkeiden sijoittamiseksi:

- **Pakastelokerossa:** pakasteet, jääpalat, jäätelö
- **Jääkaapin hyllyillä** (ylhäältä alaspäin): leivonnaiset, valmisruoat, maitotuotteet, liha ja makkara
- **Vihanneslaatikossa:** vihannokset, salaatti, hedelmät
- **Ovesa** (ylhäältä alaspäin): voi, juusto, munat, tuubit, pienet pullot, isot pullot, maito, mehutölkit.

Pakastelokero

Pakastelokeron käyttö

- Pakasteiden säilyttämiseen
- Jääpalojen valmistamiseen
- Pienten elintarvikemäärien pakastamiseen

Pakastelokeron ovi napsahtaa kuuluvasti kiinni.

Varmista, että pakastelokeron ovi on aina kiinni!

Jos ovi on auki, pakasteet sulavat. Pakastelokeroon muodostuu paljon jäätä.

Sitäpaitsi korkean sähkönkulutuksen ansiosta energiaa kuluu turhaan!

Pakastelokeron oven lukituksen näyttö

Kuva 12 Ei kaikissa malleissa

Lukituksen näytöstä näkee, onko pakastelokeron ovi kunnolla kiinni:

- **punainen valo: pakastelokeron ovi on auki**
- **valkoinen valo: pakastelokeron ovi on kiinni**

Pakasteiden säilytys ja jöön valmistus

Kun ostat pakasteita:

- Tarkista, että pakkaus on ehjä.
- Varmista, että tuotteeseen merkitty säilymisäika on vielä voimassa.
- Liikkeen pakastearkun lämpötilan täytyy olla alhaisempi kuin -18°C . Muussa ta-

pauksessa pakasteen säilymisaika lyhenee.

- Osta viimeiseksi pakasteet. Kääri pakasteet sanomalehteen tai aseta kylmälaukkuun ja vie ne heti kotiin.
- Aseta pakasteet kotona heti pakastelokeroon. Sulje hyvin pakastelokeron ovi. Käytä pakasteet ennen kuin niiden säilymisaika menee umpeen.
- Älä pakasta sulaneita elintarvikkeita. Poikkeus: Jos valmistat elintarvikkeet ruoaksi (keittämällä tai paistamalla), niin voit pakastaa uudelleen valmiin ruoan.

Jään valmistaminen

Täytä $\frac{3}{4}$ jääpala-astiasta vedellä ja aseta se pakastelokeron pohjalle. Jos jääpala-astia on jäänyt kiinni, irrota se tylpällä esineellä (lusikanvarrella tms.). Älä käytä teräviä tai teräväreunaisia esineitä!

- Irrota jääpalat jääpala-astiasta pitämällä astiaa hetken juoksevan veden alla tai taivuttamalla astiaa hieman. **Kuva 12.**

Elintarvikkeiden pakastaminen

Käytä vain tuoreita ja virheettömiä tuotteita. Pakkaa elintarvikkeet ilmatiiviisti, jotta ne eivät menetä makuaan tai kuivu.

Näin pakkaat elintarvikkeet oikein:

1. Laita elintarvike pakkaukseen.
2. Paina pakkausta niin, että ilma tulee kokonaan ulos.
3. Sulje pakkaus tiiviisti.
4. Merkitse pakkaukseen sisältö ja pakastuspäivämäärä.

Sopimattomat pakkausmateriaalit:

paperipussit, voipaperi, sellofaani, jättepussit, käytetyt muovikassit.

Sopivat pakkausmateriaalit:

muovikelmut, polyeteenistä valmistetut muovipussit, alumiinifoliot, pakasterasiat. Näitä tuotteita saat alan myymälöistä.

Sulkemiseen soveltuvat:

kumirenkaat, muovikiinnittimet, narut, kylmänkestävät teipit yms. Polyeteenipussit ja kelmut voit kuumasaumata tarkoitukseen sopivalla laitteella.

Pakastusmäärä

Voit pakastaa vuorokaudessa tuoreita elintarvikkeita enintään 2 kg.

Huomaus

Kun pakastetaan tuoreita elintarvikkeita, jäähdytyskoneisto toimii automaattisesti niin kauan, kunnes elintarvikkeet ovat täysin jäätyneet. **Jääkaapin lämpötila voi tällöin laskea.** Valitse tarvittaessa lämpötilanvalitsimella pienempi numero.

Pakasteiden säilyvyys

Elintarvikkeiden laji vaikuttaa niiden säilyvyyteen. Keskilämpötilassa:

- kala, makkara, valmisruoat, leivonnaiset:
vähintään **6 kuukautta**
- juusto, linnut, liha:
vähintään **8 kuukautta**
- vihannekset, hedelmät:
vähintään **12 kuukautta.**

Sulatus

Pakastelokero ei ole automaattisulatteinen, koska pakasteet eivät saa sulaa. Huurrekerros pakastelokerossa heikentää jäähdystystehoa ja lisää sähkönkulutusta. Poista huurrekerros säännöllisin välein.

Huom.!

Älä irrota huurrekerrosta veitsellä tai terävällä esineellä. Jäähdytyskoneiston putket voivat tällöin vaurioitua. Ulosroiskuva jäähdytysnestee voi syttyä tuleen tai aiheuttaa silmävammoja.

Pakastelokeron sulattaminen

1. Poista pakasteet lokerosta ja aseta ne viileään paikkaan.
2. Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
3. Anna laitteen sulaa.
4. Pyyhi pakastelokero kuivaksi.
5. Kytke laite toimintaan.
6. Kun pakastelokero on kylmä, aseta pakasteet takaisin lokeroon.

Sulatuksen nopeuttaminen

Voit nopeuttaa sulamista, kun asetat pakastelokeroon kuumalla vedellä täytetyn astian.

Huom.!: Käytä astian alla alustaa.

Varoitus:

Älä koskaan käytä sulattamiseen sähkölaitteita tai avotulta:

- ei sähkölämmittimiä
- ei höyrypuhdistimia
- ei kynttilöitä, öljylamppuja tms.

Muista sulatussuihkeita käyttäessäsi:

- Sulatussuihkeet voivat muodostaa räjähtäviä kaasuja
- Sulatussuihkeet voivat sisältää muovipintoja syövyttäviä liuotteita tai ponneaineita
- Sulatussuihkeet voivat olla terveydelle haitallisia.

Noudata valmistajan ohjeita.

Jääkaapissa on automaattisulatus

Kun jäähdytyskoneisto on käynnissä, jääkaapin takaseinälle muodostuu vesipisaroita tai huurretta. Tämä on aivan normaalia. Sinun ei tarvitse poistaa vesipisaroita tai huurretta. **Takaseinä sulaa automaattisesti.** Sulamisvesi valuu poistokouruun **kuva 3**. Sieltä se kulkeutuu jäähdytyskoneistolle ja haihtuu huoneilmaan.

Ohje: Pidä poistokouru ja poistoaukko **kuva 3** puhtaina, jotta sulamisvesi pääsee poistumaan.

Laitteen puhdistus

1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kytke sulakkeet pois päältä.
2. Pese laite haalealla vedellä, johon on lisätty pesuainetta.
3. Pyyhi ovitiiviste puhtaalla vedellä ja kuivaa huolella.
4. Puhdistuksen jälkeen: liitä laite sähköverkkoon ja kytke päälle.

Huom.!:

Älä käytä sulattamiseen tai puhdistamiseen missään tapauksessa höyrypuhdistimia! Höyryä voi päästä laitteen

sähköä johtaviin osiin ja aiheuttaa oikosulun tai sähköiskun!

Höyry voi vahingoittaa muovipintoja.

Älä käytä hankaavia tai happamia puhdistus- tai liuotusaineita.

Pesuvettä ei saa päästä lämpötilanvalitsimen tai valaisimen sisälle **kuva 2**.

Puhdista poistokouru ja poistoaukko **kuva 3** säännöllisin välein, jotta sulamisvesi pääsee poistumaan.

Puhdista poistokouru pienillä puikoilla tms.

Varo, ettei pesuvettä pääse poistoaukon kautta haihduttimeen.

Älä pese jääkaapin hyllyjä tai laatikoita astianpesukoneessa. Niiden muoto voi muuttua!

Näin voit säästää energiaa

- Sijoita kylmälaite kuivaan tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto!
Laitetta ei saa sijoittaa lämmönlähteiden (esim. lämpöpattereiden, liedon) välittömään läheisyyteen eikä se saa olla alttiina suoralle auringonpaisteelle. Käytä tarvittaessa eristyslevyä.
- Jäähdytä lämpimät ruoat ennen kylmälaiteeseen asettamista!
- Sulata pakasteet jääkaapissa. Näin voit käyttää pakasteista lähtevää kylmyyttä jääkaapin jäähdyttämiseen.
- Huurrekerros pakastelokerossa heikentää jäähdytystehoa ja lisää sähkönkulutusta. Poista huurrekerros säännöllisesti!

- Älä pidä jääkaapin ja pakastelokeron ovea auki tarpeettoman kauan!
- Varmista, että pakastelokeron ovi on aina kiinni. Pakastelokeron oven tulee napsahtaa kuuluvasti kiinni.

Käyttöäännet

Normaalit käyttöäännet

Hurina – jäähdytyskoneisto on käynnissä.

Virtaavan veden ääni – kylmäainetta virtaa putkissa.

Napsahdus – moottori käynnistyy tai pysähtyy.

Tavallisuudesta poikkeavat äännet

Kylmälaite ei ole suorassa

Suorista laite vesivaa'an avulla. Käytä apuna ruuvijalkoja tai aseta jotakin kaapin alle.

Kylmälaite koskettaa esim. viereisiä kalusteita

Siirrä laitetta niin, ettei se kosketa vieressä olevia kalusteita tai laitteita.

Laatikot, korit tai hyllyt heiluvat tai ovat juuttuneet kiinni

Tarkista, ovatko irrotettavat osat kunnolla paikoillaan. Laita ne tarvittaessa uudelleen kaappiin.

Astiat koskettavat toisiaan

Aseta pullot tai astiat kauemmaksi toisistaan.

Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

Ennenkuin soitat huoltoon:

Tarkista allaolevan luettelon avulla, voitko poistaa vian itse.

Kun kyseessä ovat tällaiset pienet viat, joudut maksamaan huoltomiehen käynnistä aiheutuneet kulut itse myös takuuajana.

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide
Sisävalo ei pala; jäähdytyskoneisto käy	Lamppu on rikki.	Vaihda lamppu <ol style="list-style-type: none"> 1. Irrota pistoke pistorasiasta tai kytke sulake pois päältä. 2. Irrota lampun suoju. 3. Vaihda lamppu, kuva 14/B. (Väralamppu max. 15 W, 220–240 V vaihtovirta, kanta E14)
	Sisävalokytkin on juuttunut kiinni. Kuva 14/A	Yritä saada kytkin liikkumaan.
Pakasteet ovat jäätyneet kiinni		Irrota pakaste tylsällä esineellä. Älä käytä veistä tai terävää esinettä. Voitit vahingoittaa niillä jäähdytyskoneiston putkia tai muovipintoja.
Pakastelokerossa on paksu huurrekerros		Sulata pakastelokero (katso Sulatus). Varmista aina, että pakastelokeron ovi on kunnolla kiinni. Oven pitää napsahtaa kiinni kuuluvasti.
Jääkaapin pohja on märkä	Sulamisveden poistoputki on tukossa. Kuva 3/A	Puhdista poistokouru ja poistoputki Kuva 3/A , katso Laitteen puhdistus
Jääkaapissa on liian kylmää	Pakastelokeron ovi ei ole kunnolla kiinni. Lämpötilavalitsin on asetettu liian suuren numeron kohdalle.	Sulje pakastelokeron ovi. Oven pitää napsahtaa kiinni kuuluvasti. Valitse lämpötilavalitsimella pienempi numero.
	Jääkaapin lämpötila laskee tilapäisesti, koska pakastelokerossa on pakastumassa suurempia määriä elintarvikkeita ja jäähdytyskoneisto on pitemmän aikaa käynnissä.	Älä pakasta kerralla elintarvikkeita enempää kuin 2 kg.

Jäähdytyskoneisto käynnistyy yhä useammin ja on pitemmän aikaa päällä	Jääkaapin tai pakastelokeron ovi on ollut turhan usein auki;	Älä avaa ovea turhan usein.
	Pakastettu suurempia määriä tuoreita elintarvikkeita.	Älä pakasta kerralla elintarvikkeita enempää kuin 2 kg.
	Ilmankiertoaukot on peitetty.	Poista esteet. -
Pakasteet sulavat	Ympäristön lämpötila on alle +16 °C. Jäähdytyskoneisto käynnistyy harvemmin.	Lämmitä huonetta, niin että sen lämpötila on yli +16 °C. Laitteita, joissa on ympäristön lämpötilakytin/pakastuksen tehostuskytkin kuva 2/A , kytke kytkin päälle. Kytke toiminto päälle painamalla kytkin alas – punainen merkki tulee näkyviin. Laitteen sisävalo palaa nyt jatkuvasti heikommalla teholla kuin normaalisti. Kun huoneen lämpötila nousee yli +16 °C, kytke kytkin pois toiminnasta.
Jääkaapissa ei ole kylmää	Lämpötilavalitsin on asennossa "0".	Käännä lämpötilavalitsin toiseen asentoon.
	Sähkökatko; sulake on palanut; verkkopistoke ei ole kunnolla pistorasiassa.	Tarkista, onko virtaa; tarkista sulakkeet.

Huoltopalvelu

Huoltoliikkeen osoitteen ja puhelinnumeron löydät puhelinluettelosta tai huoltopisteiden luettelosta. Kun soitat huoltoon, muista ilmoittaa kylmälaitteen laitenumero (E-nro) ja valmistusnumero (FD-nro).

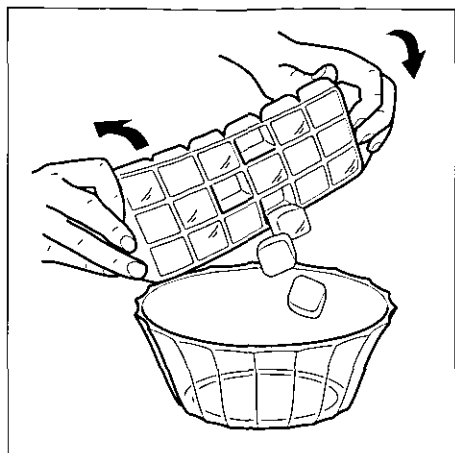
Löydät molemmat numerot tyyppikilvestä **kuva 15**.

Numeroiden ilmoittaminen on tärkeää. Näin säästyt turhilta huoltokäynneiltä, joista aiheutuneet kulut joudut maksamaan itse.

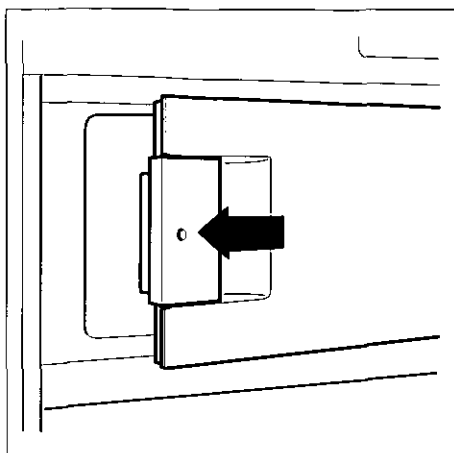
KIL-Gerate



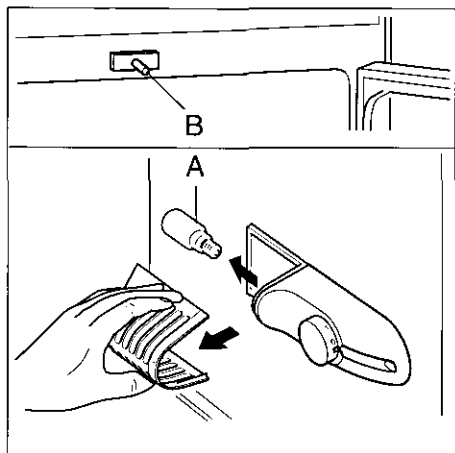
U527633



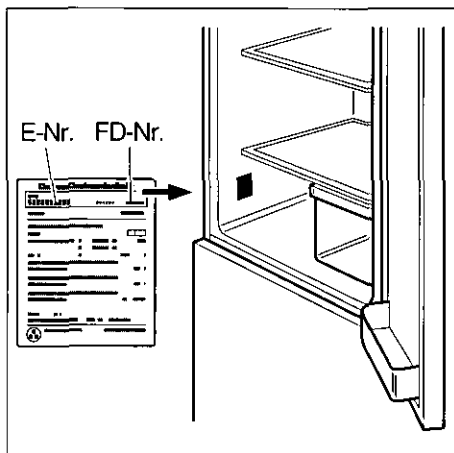
12



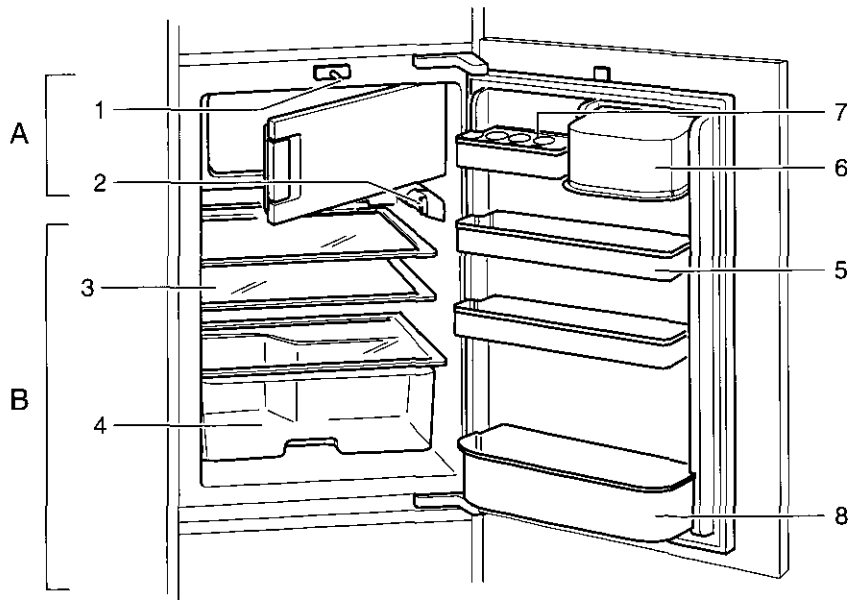
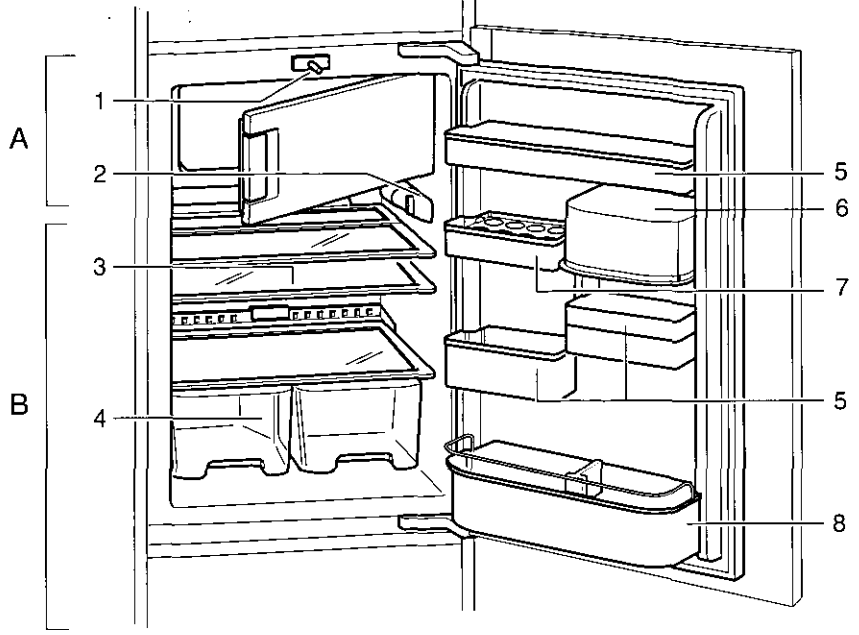
13

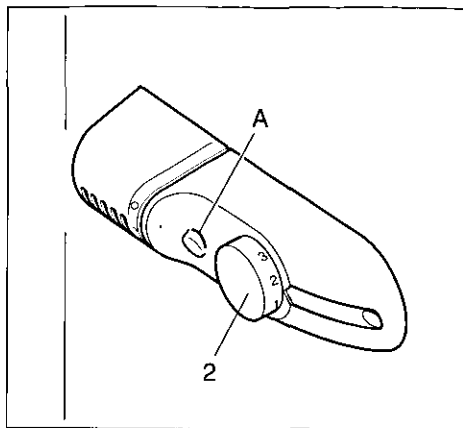


14

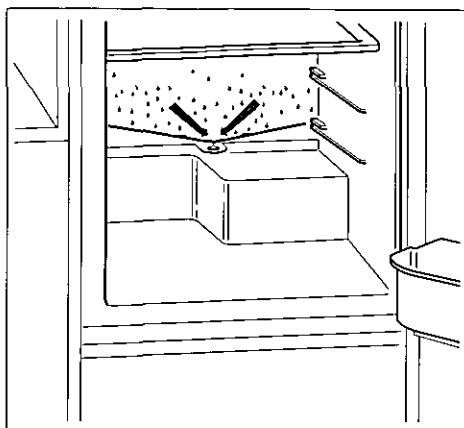


15

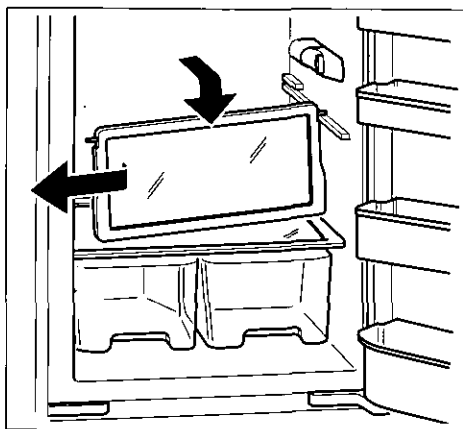




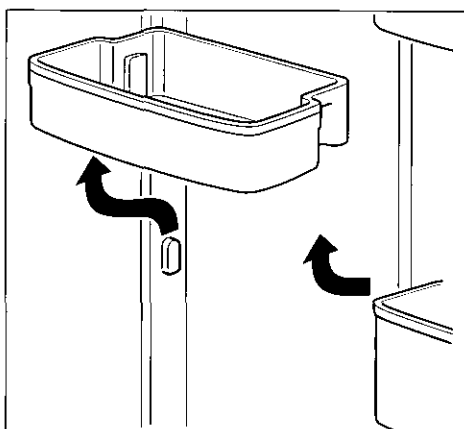
2



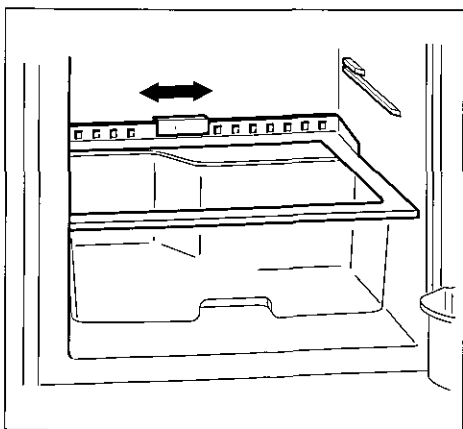
3



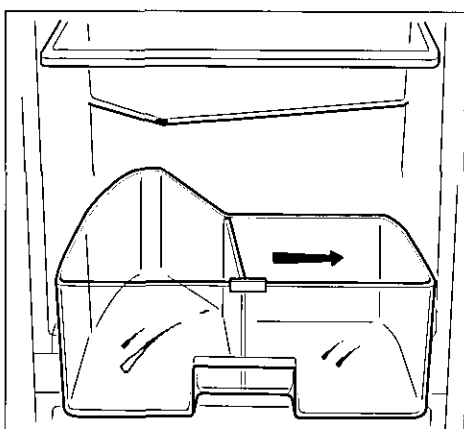
4



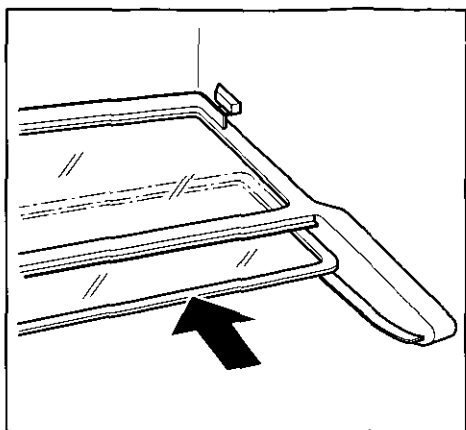
5



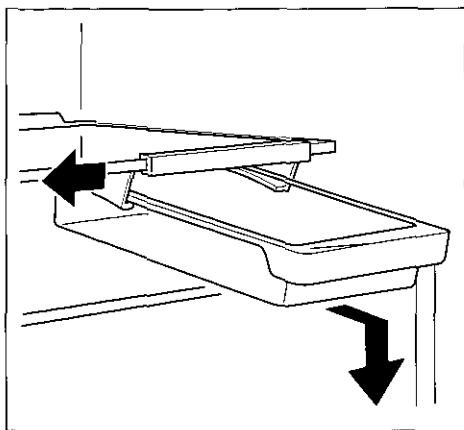
6



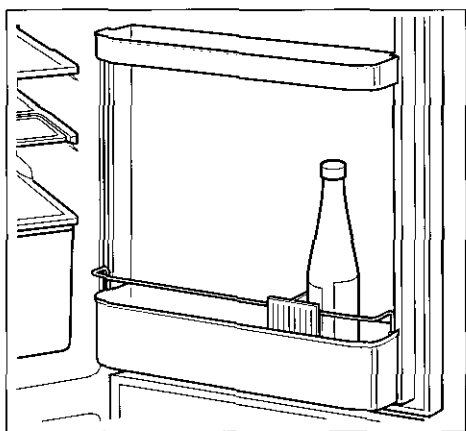
6/A



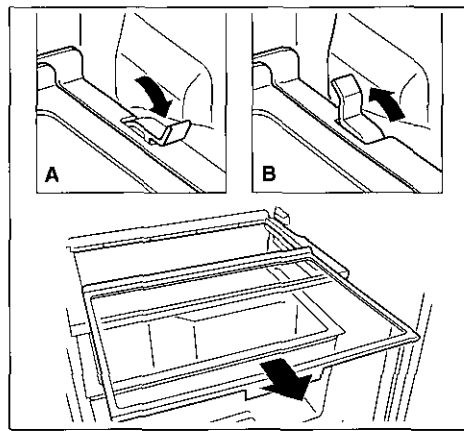
7



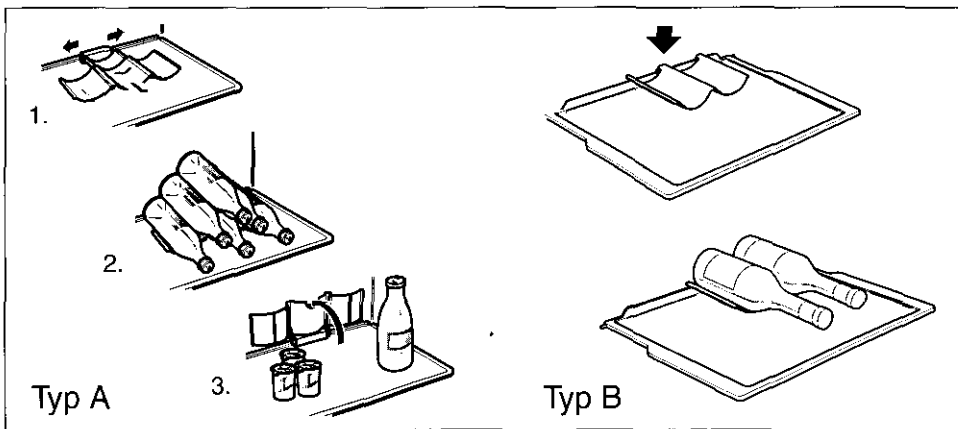
8



9



10



11

527633

Änderungen vorbehalten

Subject to modification

Tous droits de modification réservés

Salvo variazioni

Wijzigingen voorbehouden

Ret til ændringer forbeholdes

Endringer forbeholdes

Rätt till tekniska förändringar förbehålles

Oikeus muutoksiin pidätetään